Panasonic

Инструкция по эксплуатации

# DVD-стереосистема

Модель № **SC-VK470**

Перед подключением, работой или регулировкой данного устройства, пожалуйста, прочтите данную инструкцию полностью.
Сохраните, пожалуйста, данную инструкцию для того, чтобы иметь возможность сверяться с ней в будущем.

Операции в данной инструкции описаны для управления с помощью пульта ДУ, но Вы также можете осуществлять управление с основного блока устройства, если кнопки управления совпадают.

Приобретенный Вами аппарат может отличаться от аппарата, изображенного на рисунке.

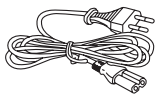
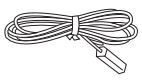
**Региональный код**

Проигрыватель воспроизводит диски DVD-Video, маркированные этикетками, содержащими региональный код “**5**” или **“ALL”**.

**Например:**

## ПРИЛАГАЕМЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Проверьте, пожалуйста, прилагаемые принадлежности.

| 1 x Кабель электропитания | 1 x Видео кабель | 1 x Рамочная AM-антенна | 1 x Внутренняя FM-антенна |
|---|---|---|---|
|  | | |  |
| **1 x Пульт ДУ** | **1 x Микрофон** | **1 x Демонстрационный DVD-диск** | **2 x Батарейки пульта ДУ** |
| | | | |
| **(N2QAYB000266)** | | | |

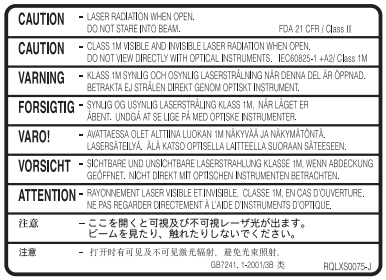
EE Ru Ur

RQTV0313-R
L0308CH0

## *Уважаемый покупатель*

Благодарим Вас за покупку этого изделия.
Чтобы получить оптимальное качество работы системы и обеспечить безопасность работы, пожалуйста, внимательно прочтите данную инструкцию.

| Система | SC-VK470 |
|---|---|
| Основное устройство | SA-VK470 |
| Динамики | SB-PF470 |




Внутри аппарата

## Информация для покупателя

| | |
|---|---|
| Название продукции: | DVD-стереосистема |
| Название страны производителя: | Малайзия |
| Название производителя: | Мацушита Электрик Индастриал Ко., Лтд. |
| Юридический адрес: | 1006 Кадома, Осака, Япония |
| Дата производства: Вы можете уточнить год и месяц по серийному номеру на табличке.<br>Пример маркировки—Серийный номер № XX1AXXXXXXX (X-любая цифра или буква)<br>Год: Третья цифра в серийном номере (1—2001, 2—2002, ... 0—2010)<br>Месяц: Четвертая буква в серийном номере (A—Январь, B—Февраль, ...L—Декабрь)<br>Примечание: Сентябрь может указываться как “S” вместо “I”. | |
| Дополнительная информация: | Пожалуйста внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации. |

Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 федерального закона РФ “О защите прав потребителей” срок службы данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.

ЭТОТ АППАРАТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КЛИМАТЕ СРЕДНЕЙ ПОЛОСЫ.

Сетевая розетка должна быть расположена вблизи оборудования, и быть легко доступной.
Вилка сетевого шнура питания должна оставаться быстро доступной.
Чтобы полностью отсоединить этот аппарат от сети переменного тока, отсоедините вилку сетевого шнура питания от розетки переменного тока.

Это изделие может принимать радио помехи, обусловленные переносными телефонами. Если такие помехи являются очевидными, увеличьте, пожалуйста, расстояние между изделием и переносным телефоном.

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

**В ЭТОМ УСТРОЙСТВЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ ЛАЗЕР. ПРИМЕНЕНИЕ РЕГУЛИРОВОК И НАСТРОЕК, ОТЛИЧНЫХ ОТ НИЖЕОПИСАННЫХ, МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ОПАСНОМУ ЛАЗЕРНОМУ ОБЛУЧЕНИЮ.**
**НЕ ОТКРЫВАЙТЕ КРЫШКУ И НЕ ПРОИЗВОДИТЕ РЕМОНТ САМИ—ЛУЧШЕ ПОРУЧИТЬ ЭТО КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ СПЕЦИАЛИСТУ.**

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

**ЧТОБЫ УМЕНЬШИТЬ ОПАСНОСТЬ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА, ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЗДЕЛИЯ,**

- **НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ЭТОТ АППАРАТ ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДЯ, ВЛАГИ, КАПЕЛЬ ИЛИ БРЫЗГ, И НЕ ПОМЕЩАЙТЕ НА АППАРАТ НИКАКИЕ ПРЕДМЕТЫ, НАПОЛНЕННЫЕ ВОДОЙ, НАПРИМЕР, ВАЗЫ.**
- **ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ.**
- **НЕ СНИМАЙТЕ КРЫШКУ (ИЛИ ЗАДНЮЮ КРЫШКУ); ВНУТРИ НЕТ ЧАСТЕЙ ДЛЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ. ЗА ОБСЛУЖИВАНИЕМ ОБРАЩАЙТЕСЬ К КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ ОБСЛУЖИВАЮЩЕМУ ПЕРСОНАЛУ.**

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- **НЕ СЛЕДУЕТ УСТАНАВЛИВАТЬ ИЛИ РАЗМЕЩАТЬ ДАННЫЙ АППАРАТ В КНИЖНОМ ШКАФУ, ВСТРОЕННОМ ШКАФУ ИЛИ ДРУГОМ ОГРАНИЧЕННОМ ПРОСТРАНСТВЕ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ СОХРАНИТЬ УСЛОВИЯ ХОРОШЕЙ ВЕНТИЛЯЦИИ. УДОСТОВЕРЬТЕСЬ, ЧТО ШТОРЫ И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ ПРЕДМЕТЫ НЕ ПРЕПЯТСТВУЮТ НОРМАЛЬНОЙ ВЕНТИЛЯЦИИ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ РИСКА ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА ИЗ-ЗА ПЕРЕГРЕВА.**
- **НЕ ЗАКРЫВАЙТЕ ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ ОТВЕРСТИЯ АППАРАТА ГАЗЕТАМИ, СКАТЕРТЯМИ, ШТОРАМИ И ПОДОБНЫМИ ПРЕДМЕТАМИ.**
- **НЕ РАЗМЕЩАЙТЕ НА АППАРАТ ИСТОЧНИКИ ОТКРЫТОГО ПЛАМЕНИ, ТАКИЕ, КАК ГОРЯЩИЕ СВЕЧИ.**
- **ВЫБРАСЫВАЙТЕ БАТАРЕИ В МУСОР, УЧИТЫВАЯ ОХРАНУ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.**



SC-VK470_RU.indd 2 3/26/08 9:10:05 AM

# Меры предосторожности

## Расположение

Установите устройство на ровной поверхности подальше от воздействия прямого солнечного света, высоких температур, высокой влажности и чрезмерных вибраций. Подобные условия могут повредить корпус аппарата и другие компоненты, сократив тем самым срок его службы.

Располагайте устройство на расстоянии, по крайней мере, 15 см от стен во избежание искажений и нежелательных акустических эффектов.

Не размещайте на устройстве тяжелые предметы.

## Напряжение

Не используйте источники электропитания высокого напряжения. Это может привести к перегрузке устройства и возникновению пожара.

Не используйте источники питания постоянного тока. Перед установкой устройства на судах или в другом месте, где используется постоянный ток, обязательно проверьте источник электропитания.

## Защита кабеля электропитания

Убедитесь в том, что сетевой кабель переменного тока подключен правильно и не поврежден. Неправильное подключение, а также повреждение кабеля могут привести к пожару или поражению электрическим током. Не тяните за кабель, не сгибайте его, а также не размещайте на нем тяжелые предметы.

При отключении кабеля крепко держите его за штепсельную вилку. Если тянуть за сетевой кабель переменного тока, это может привести к поражению электрическим током.

Не прикасайтесь к вилке мокрыми руками. Это может привести к поражению электрическим током.

## Посторонние предметы

Не допускайте попадания металлических предметов внутрь устройства. Это может привести к поражению электрическим током или к возникновению неисправности.

Не допускайте попадания в аппарат жидкостей. Это может привести к поражению электрическим током или возникновению неисправности. Если это произойдет, немедленно отключите устройство от источника электропитания и обратитесь к местному дилеру.

Не распыляйте на устройство, а также внутрь него инсектициды. Они содержат горючие газы, которые могут воспламениться при распылении внутри устройства.

## Ремонт

Не пытайтесь отремонтировать данное устройство самостоятельно. Если прерывается звук, не светятся индикаторы, появился дым или возникла любая другая неполадка, которая не описана в данной инструкции, отключите кабель электропитания переменного тока и обратитесь к местному торговому представителю или в уполномоченный центр сервисного обслуживания. Если ремонт устройства, его разборка или реконструкция выполняется неквалифицированным персоналом, возможно поражение электрическим током или повреждение устройства.

Срок службы устройства можно увеличить, отключив его от источника электропитания, если он не будет использоваться в течение продолжительного периода времени.

**- Если Вы увидите такой символ -**

**Информация по обращению с отходами для стран, не входящих в Европейский Союз**

Действие этого символа распространяется только на Европейский Союз.
Если Вы собираетесь выбросить данный продукт, узнайте в местных органах власти или у дилера, как следует поступать с отходами такого типа.

# Содержание


**ДО НАЧАЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Меры предосторожности ..... 3
Простая настройка ..... 4
Информация о дисках ..... 7
Обзор органов управления ..... 8
QUICK SETUP (БЫСТРАЯ УСТАНОВКА) ... 10
Обращение с лотками для дисков и с дисками ..... 10

**ОПЕРАЦИИ С ДИСКАМИ**

Диски — Основное воспроизведение ..... 11
Диски — Дополнительные режимы ..... 13
Диски — Использование меню навигации ... 15
Диски — Использование экранных меню ... 16
Диски — Изменение установок плеера ... 19

**ДРУГИЕ ОПЕРАЦИИ**

Использование радио ..... 22
Кассетная лента - Воспроизведение и запись ..... 23
Использование микрофона ..... 24
Использование звуковых эффектов ..... 25
Использование таймеров ..... 26
Использование другого оборудования ... 27

**СПРАВОЧНЫЙ МАТЕРИАЛ**

Глоссарий ..... 29
Техническое обслуживание ..... 29
Руководство по поиску и устранению неисправностей ..... 30
Технические характеристики ..... 33







SC-VK470_RU.indd 3 3/27/08 8:44:20 AM

# Простая настройка

## Подключение кабелей

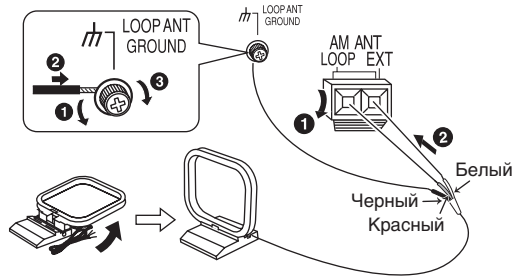
**Подключите кабель электропитания переменного тока только после выполнения всех остальных подключений.**

**Экономия электроэнергии**
Устройство потребляет электроэнергию (около 0,4 Вт), даже когда оно выключено нажатием кнопки [⏻] (основное устройство: [⏻/I]). Для экономии электроэнергии отключите устройство от бытовой электрической розетки переменного тока, если оно не будет использоваться в течение длительного периода времени. После включения устройства Вам необходимо будет произвести настройку некоторых параметров памяти.

**Для получения более подробной информации относительно подключения к разъему "AUX" смотрите раздел "Подключение к другому внешнему устройству" на странице 28.**

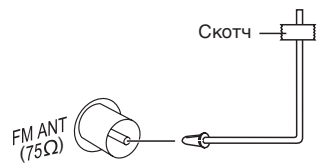
### Подключение антенны

#### ■ Рамочная AM-антенна




Установите антенну вертикально на ее основание.

#### ■ Комнатная FM-антенна



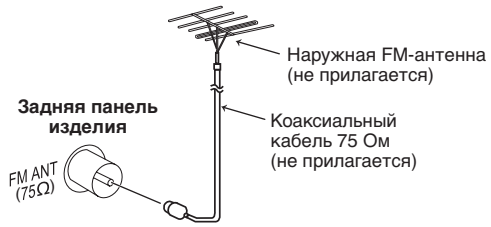

Прикрепите антенну скотчем в положение наилучшего приема.

### Подключение дополнительных антенн

При плохом качестве приема радиостанций используйте внешнюю антенну.

**Примечание:**
Когда устройство не используется, отсоединяйте внешнюю антенну.
Не используйте наружную антенну во время грозы.

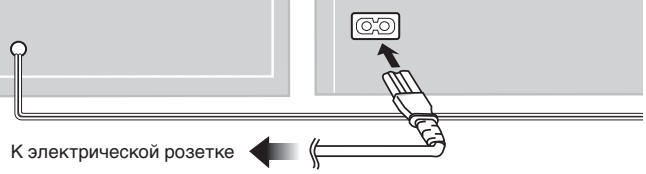
***Наружная FM-антенна***




- Отключите комнатную FM-антенну.
- Антенна должна быть установлена квалифицированным специалистом.

***Внешняя AM-антенна***

- Протяните отрезок провода с виниловой изоляцией горизонтально вдоль окна или через другое удобное место.
- Оставьте рамочную антенну подключенной.




### Подключение кабеля электропитания

Кабель электропитания, который входит в комплект поставки, предназначен для использования только с данным устройством. Не следует использовать его с другим оборудованием.



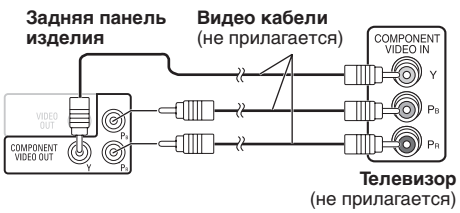
SC-VK470_RU.indd 4 3/26/08 9:10:07 AM

## Подключение видео кабелей

- **Не подключайте устройство через видеокассетный магнитофон**
  Изображение может воспроизводиться неправильно из–за функции защиты от копирования.
- Перед подключением выключите телевизор и следуйте указаниям инструкции по эксплуатации телевизора.

### ■ Телевизор с разъемом VIDEO IN

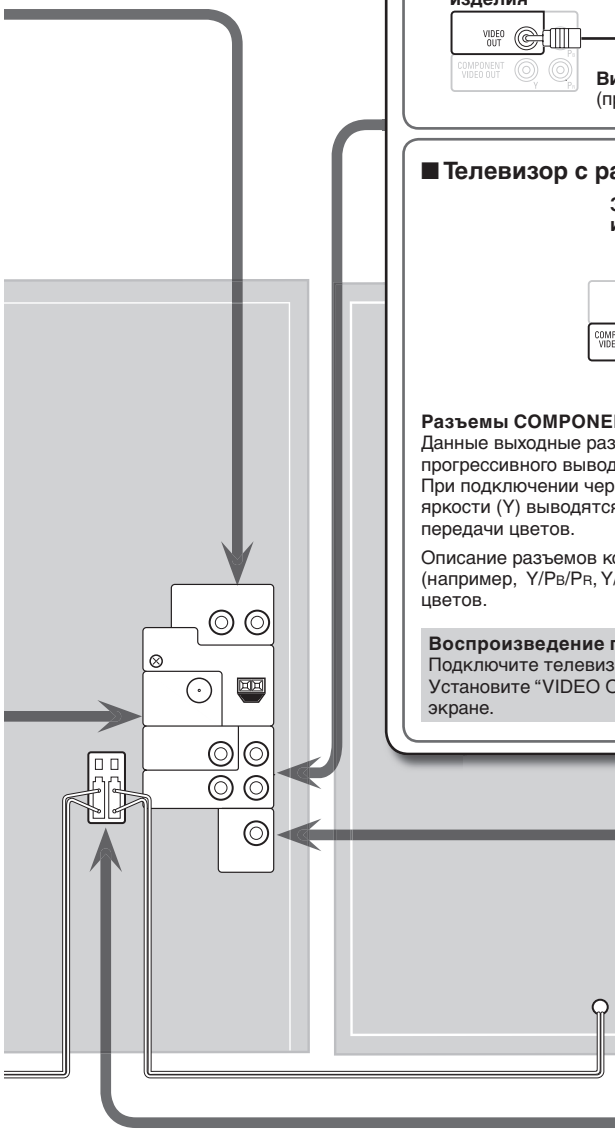
### ■ Телевизор с разъемами COMPONENT VIDEO IN




**Разъемы COMPONENT VIDEO OUT**
Данные выходные разъемы могут быть использованы для чересстрочного либо прогрессивного вывода сигнала.
При подключении через данные разъемы сигналы цветности ($P_B/P_R$), а также сигнал яркости (Y) выводятся раздельно, что способствует достижению высокой точности передачи цветов.

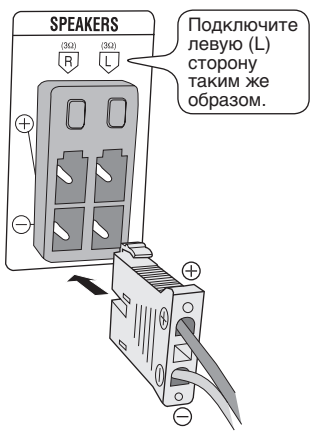
Описание разъемов компонентного видео входа зависит от телевизора или монитора (например, Y/$P_B/P_R$, Y/B-Y/R-Y, Y/$C_B/C_R$). Подключайте к разъемам соответствующих цветов.

**Воспроизведение прогрессивного видеосигнала**
Подключите телевизор, поддерживающий формат прогрессивного видео.
Установите “VIDEO OUT (I/P)” на “PROGRESSIVE” и затем следуйте инструкциям на экране.



**Дополнительную информацию о коаксиальном цифровом подключении можно прочитать на стр. 28 в разделе “Домашний кинотеатр – Более мощное звучание”.**

## Подключение динамиков




Подключите левый (L) и правый (R) динамики, как показано на рисунке выше.



SC-VK470_RU.indd 5 3/26/08 9:10:11 AM

## Расположение динамиков

Динамики одинаковые, поэтому нет необходимости выполнять ориентацию правого или левого канала.

**Предостережение**

- **Используйте эти динамики только с рекомендуемой системой. Несоблюдение данного требования может привести к повреждению усилителя и динамиков, а также может стать причиной пожара. В случае повреждения или видимого изменения характера работы устройства обратитесь к специалисту.**
- **Не устанавливайте данные динамики на стенах или потолке.**

### Используйте только прилагаемые динамики

- Комбинация основного блока устройства и динамиков обеспечивает наилучшее качество звука. Использование других динамиков может повредить устройство и отрицательно сказаться на качестве звука.
- Установите динамики вертикально на ровную поверхность, чтобы не допустить их падения. Если не удается установить их вертикально на ровную поверхность, то следует принять соответствующие меры предосторожности, чтобы не допустить их падения.

### Если на Вашем телевизоре нарушилась цветопередача

Данные динамики сконструированы специально для работы рядом с телевизором, но отдельные модели телевизоров и способы установки динамиков могут привести к искажению изображения.

### Если это произошло, отключите телевизор приблизительно на 30 минут.

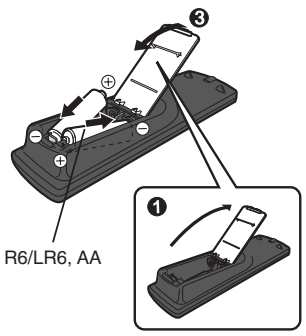
Функция размагничивания телевизора должна устранить проблему. Если проблема не устраняется, отодвиньте динамики подальше от телевизора.

**Примечание:**

- Вы не можете снять переднюю сетку с динамиков.
- Для обеспечения необходимой вентиляции устанавливайте динамики на расстояние, по крайней мере, 10 мм от системы.
- Воспроизведение звука с высоким уровнем громкости в течение длительного времени может повредить динамики или сократить срок их службы.
- Для предотвращения повреждений уменьшайте уровень громкости в следующих случаях:
  - При воспроизведении искаженного звука.
  - При издавании динамиками странного шума (вой) из микрофона или проигрывателя, помех FM вещания или длительных сигналов из осциллятора, тестового диска или электронного инструмента.
  - При регулировке качества звука.
  - При включении или выключении устройства.

## Подготовка пульта ДУ

❷ Установите батарейки таким образом, чтобы их (+ и –) полюса совпадали с обозначениями на пульте ДУ.




- Не используйте батареи перезаряжаемого тила.
- Нельзя допускать нагрев или контакт с пламенем.
- Нельзя оставлять батарейку(и) в автомобилях, не защищенных от воздействия прямых солнечных лучей в течение длительного времени с закрытыми дверями и окнами.
- Вынимайте батарейки, если пульт ДУ не будет использоваться в течение длительного времени. Храните их в прохладном темном месте.
- Неправильное использование батареек может вызвать вытекание электролита, что в свою очередь может серьезно повредить пульт дистанционного управления.

**Нельзя:**

- использовать старые и новые батарейки вместе.
- одновременно использовать батарейки разных типов.
- разбирать или допускать короткое замыкание батареек.
- пытаться перезаряжать щелочные или марганцевые батарейки.
- использовать батарейки со снятой оболочкой.

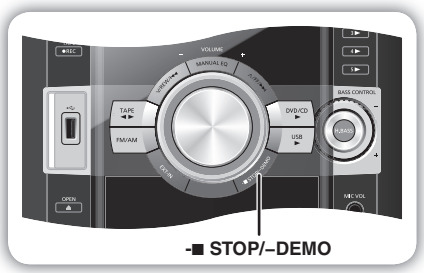
**■ Использование**

Находясь непосредственно перед устройством на максимальном расстоянии от него в 7 м, направьте на датчик приема сигнала дистанционного управления (➡ стр. 8), избегая препятствий.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**При неправильной замене аккумулятора возникает опасность взрыва. Производить замену, используя только тот же тип аккумулятора, или равноценный ему, рекомендуемый производителем. Размещение в отходы использованных аккумуляторов производить согласно инструкциям производителя.**

## Функция “DEMO” (демонстрационный режим)




При первом подключении устройства к электрической сети на дисплее может отображаться демонстрация его функций.
Если функция демонстрации отключена, демонстрационный режим можно включить, выбрав “DEMO ON” (ВКЛЮЧИТЬ ДЕМОНСТРАЦИОННЫЙ РЕЖИМ).

**Нажмите и удерживайте [-■ STOP/–DEMO].**
Каждый раз при нажатии и удерживании кнопки дисплей меняется.
DEMO OFF ↔ DEMO ON
Можно уменьшить потребление электроэнергии в режиме ожидания, выключив демонстрационный режим “DEMO OFF” (ДЕМОНСТРАЦИОННЫЙ РЕЖИМ ОТКЛЮЧЕН).

**Примечание:**
При включении демонстрационного режима функция уменьшения яркости дисплея выключается автоматически.



SC-VK470_RU.indd 6 3/26/08 9:10:15 AM

# Информация о дисках

## Воспроизводимые диски

### ■ Коммерческие диски

| Диск | Логотип | Обозначен в данных инструкциях символом | Примечания |
|---|---|---|---|
| DVD-Video | | DVD-V | Диски высокого качества с фильмами и музыкой. |
| Video CD | | VCD | Музыкальные диски с видео изображением.<br>Включая SVCD (Соответствующий стандарту IEC62107). |
| CD | | CD | Диски с музыкой. |

### ■ Диски с записями (○: Воспроизведимый, —: Невоспроизводимый)

| Диск | Логотип | Записан на DVD видеомагнитофоне и т.п. | | Записан на персональном компьютере и т.п. | | | | | Финализирование※6 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | DVD-VR※2 | DVD-V※4 | WMA | MP3 | JPEG | MPEG4※8 | DivX※9 | |
| DVD-RAM | | ○ | — | — | ○ | ○ | ○ | ○ | Не обязательно |
| DVD-R/RW | | ○ | ○ | — | ○ | ○ | ○ | ○ | Обязательно |
| DVD-R DL | | ○※3 | ○ | — | — | — | — | — | Обязательно |
| +R/+RW | — | — | (○)※5 | — | — | — | — | — | Обязательно |
| +R DL | — | — | (○)※5 | — | — | — | — | — | Обязательно |
| CD-R/RW※1 | — | — | — | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | Обязательно※7 |

В определенных случаях некоторые из вышеупомянутых дисков не могут быть воспроизведены из-за типа диска, условия записи, метода записи или способа создания файлов (➡ стр. 21, Советы по созданию дисков с данными).

※1 Данное устройство может воспроизводить диски CD-R/RW, записанные в формате CD-DA или Video CD.
※2 Диски, записанные на DVD видеомагнитофонах или DVD видеокамерах и т.п. при использовании версии 1.1 формата видеозаписи (единый стандарт видеозаписи).
※3 Диски, записанные на DVD видеомагнитофонах или DVD видео камерах при использовании Версии 1.2 формата Video Recording Format (объединенный стандарт видеозаписи).
※4 Диски, записанные на DVD видеомагнитофонах или DVD видео камерах в формате DVD-Video.
※5 Диски, записанные не в формате DVD-Video. По этой причине некоторые функции могут быть недоступны.
※6 Процесс, который позволяет воспроизводить на совместимом оборудовании. Для воспроизведения диска, который отображается данным устройством как “Обязательно”, вначале необходимо финализировать диск при помощи устройства, на котором производилась запись информации на него.
※7 Это можно сделать также путем закрытия сессии.
※8 Данные MPEG4, записанные при помощи мультимедийной видеокамеры Panasonic на карту памяти SD или при помощи DVD видеомагнитофона [в соответствии с техническими требованиями SD VIDEO (стандарт ASF)/MPEG4 (Simple Profile) для видео систем/G.726 для аудио систем].
※9 Функции DivX Ultra не поддерживаются.

**Примечание относительно использования дисков DualDisc**
Цифровая аудио сторона диска DualDisc не соответствует техническим характеристикам, присущим стандарту цифровых аудио компакт-дисков (CD-DA), поэтому при воспроизведении могут возникнуть проблемы.

### ■ Невоспроизводимые диски
Диски Blu-ray, HD DVD, AVCHD, DVD-RW версии 1.0, DVD-Audio, DVD-ROM, CD-ROM, CDV, CD-G, SACD, Photo CD, DVD-RAM, которые невозможно вынуть из картриджа, 2,6-ГБ и 5,2-ГБ DVD-RAM и “Chaoji VCD” доступные в продаже, включая CVD, DVCD и SVCD, которые не соответствуют стандарту IEC62107

### ■ Видео системы
- Данный аппарат может воспроизводить видеозаписи в системах PAL и NTSC, если телевизор совместим с системой, использующейся на диске.
- Диски в формате PAL не могут правильно отображаться на телевизоре, работающем в формате NTSC.
- Данный аппарат может преобразовывать сигналы NTSC в формат PAL 60 для просмотра на экране телевизора системы PAL (➡ стр. 20, “NTSC DISC OUT” в разделе “VIDEO”).



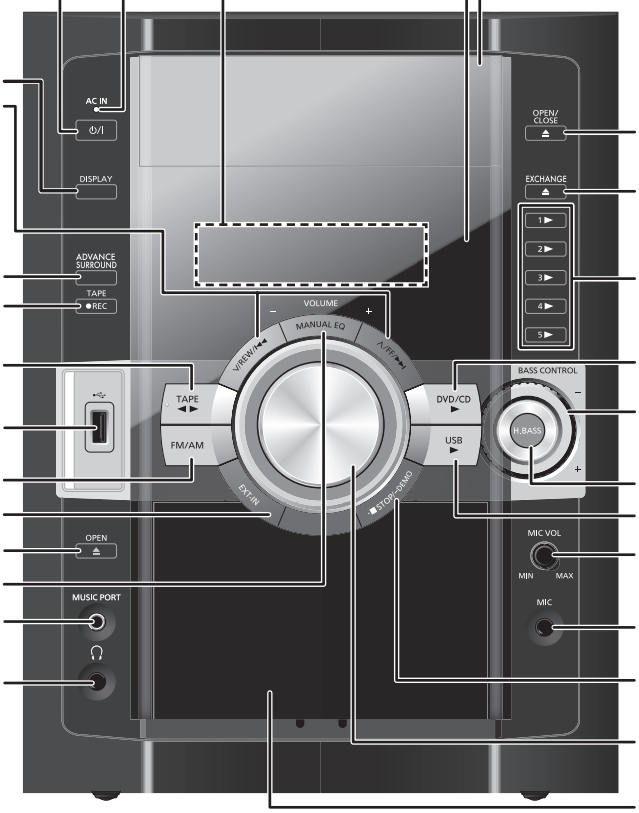


SC-VK470_RU.indd 7 3/26/08 9:10:32 AM

# Обзор органов управления

## Основное устройство

Для выбора страницы смотрите цифры, указанные в скобках. Кнопки типа ❶ выполняют те же функции, что и кнопки управления на пульте ДУ.




**Индикаторная панель**

**Индикатор питания [AC IN]**
Этот индикатор горит, когда аппарат подсоединен к штепсельной розетке.

**❶ Переключатель в режим ожидания [⏻/I] (10, 32)**
Нажмите переключатель, чтобы переключить аппарат из режима "включено" в режим ожидания и наоборот. В режиме ожидания аппарат тем не менее потребляет небольшое количество электроэнергии.

**[DISPLAY]**

**Пропуск или поиск дорожки, ускоренная перемотка вперед или назад, сенсор программы на ленте (TPS), настройка или выбор предустановленного канала, регулирование времени, настройка ручного EQ (MID и TREBLE). [I◄◄, /REW], [►►I, /FF] (11, 22, 23, 25, 26)**

**❷ [ADVANCED SURROUND] (25)**

**[● REC, TAPE] (23)**

**❸ [◄►, TAPE] (23)**

**Порт USB (27)**

**❹ [FM/AM] (22)**

**❺ [EXT-IN] (27, 28)**

**[▲, OPEN] (23)**

**[MANUAL EQ] (25)**

**Разъем MUSIC PORT (27)**

**Разъем для подключения наушников** 🎧
Во избежание проблем со слухом не используйте наушники в течение длительного периода времени.
Избыточное звуковое давление от наушников может вызвать потерю слуха.
Тип штекера: Ø3,5 мм стерео (не прилагается)

**Датчик сигнала дистанционного управления**

**Лотки для дисков**

**[▲, OPEN/CLOSE] (11)**

**[▲, EXCHANGE] (11)**

**[1 ►] до [5 ►] (Прямое воспроизведение с диска) (11)**

**❻ [►, DVD/CD] (11)**

**[-/+, BASS CONTROL] (25)**

**❼ [H.BASS] (25)**

**❽ [►, USB] (27)**

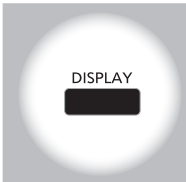
**[MIC VOL, MIN/MAX] (24)**

**Разъем микрофонов (MIC) (24)**

**[-■ STOP/–DEMO] (6, 11, 23)**

**❾ [–/+, VOLUME]**

**Держатель кассеты (23)**




**Выбор нужного режима работы дисплея.**
Каждый раз при нажатии кнопки:

→ Обычный → Задержка пика → Отражение →
Выкл. ←

**Обычный**
Отображает уровень звука в каждом частотном диапазоне.

**Задержка пика**
Максимальный уровень звука в каждом частотном диапазоне (отображается около одной секунды после появления).

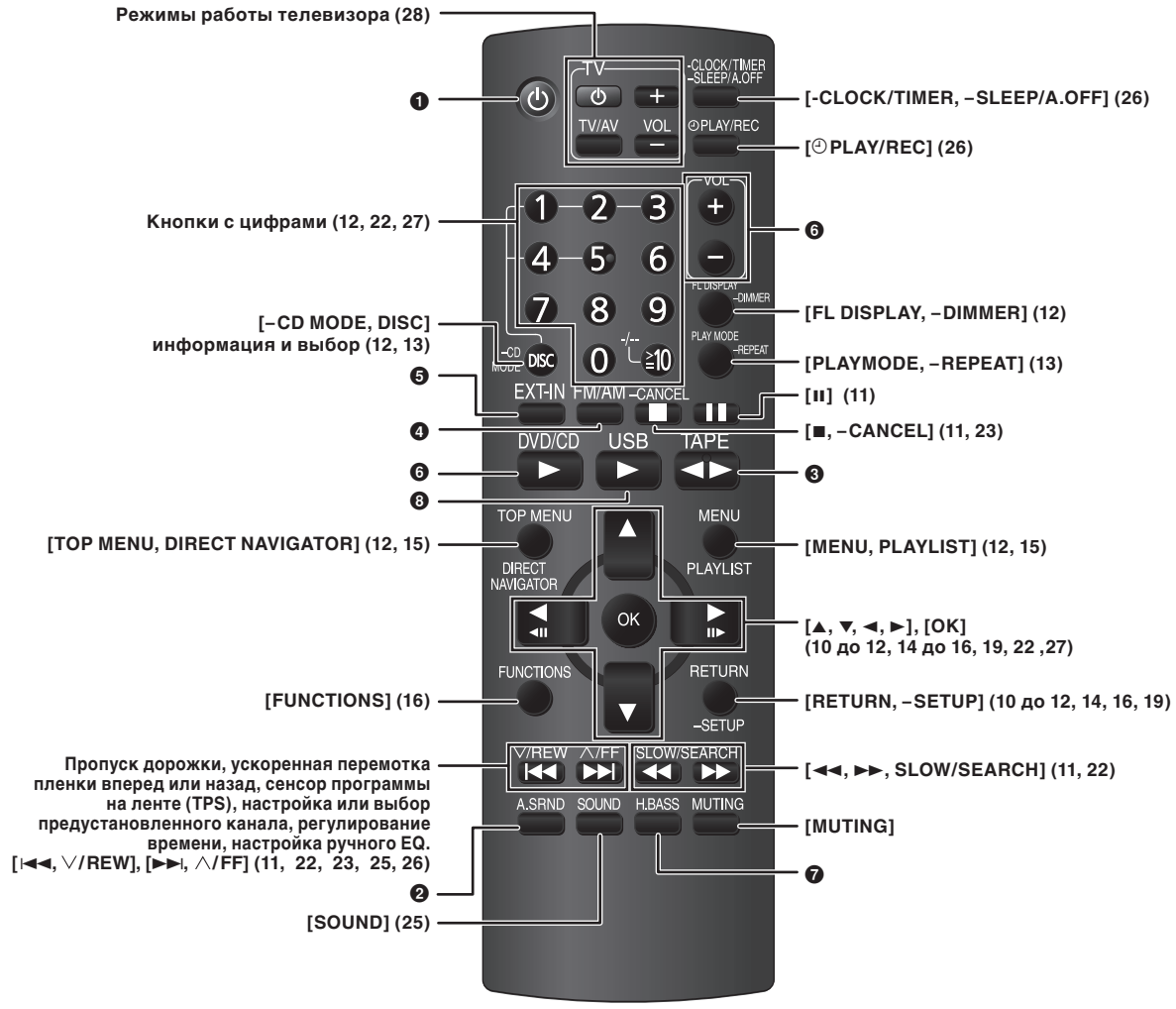
**Отражение**
Отображает уровень звука в каждом частотном диапазоне (в направлении, обратном по отношению к обычному режиму).



SC-VK470_RU.indd 8 3/26/08 9:10:34 AM

## Пульт ДУ

Кнопки, обозначенные как ❶, работают также, как и кнопки на самом устройстве.



**Для временного отключения звука.**

- Нажмите кнопку для включения.
- Для отмены еще раз нажмите кнопку или отрегулируйте уровнь громкости.
- Выключение звука отменяется также при переключении устройства в режим ожидания.

(Нажмите и удерживайте)

**Для уменьшения яркости индикаторной панели.**

- Снова нажмите и удерживайте, чтобы отменить.
- Дисплей тусклый, но при выполнении некоторых операций он становится более ярким.

(Нажмите и удерживайте)

**Функция автоматического выключения позволяет выключить устройство, находящееся в режиме воспроизведения диска, кассеты или устройства USB, если оно не используется в течение 10 минут.**

- Нажмите и удерживайте кнопку, чтобы выбрать включение или отмену функции “AUTO OFF” (АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ).

SLEEP 30 → SLEEP 60 → SLEEP 90 → SLEEP120
SLEEPOFF ← **AUTO OFF**

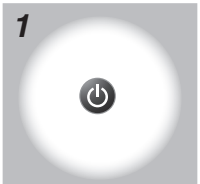
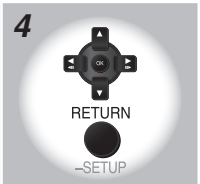
- Настройка будет поддерживаться даже после выключения устройства.
- При выборе тюнера или музыкального входного разъема в качестве источника сигнала, функция “AUTO OFF” (АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ) отключится. Функция включится опять при выборе режима воспроизведения с диска или кассеты.



SC-VK470_RU.indd 9 3/26/08 9:10:38 AM

# QUICK SETUP (БЫСТРАЯ УСТАНОВКА)

**Экран функции быстрой установки “QUICK SETUP” помогает выполнить необходимые установки.**
Включите телевизор и выберите подходящий видео вход телевизора.

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
|---|---|---|---|---|---|
|  | | |  | | |
| **Включите устройство.** | **Выберите “DVD/ CD”.** | **Отображается экран функции QUICK SETUP.** | **Для выполнения настройки следуйте указаниям.** | **Завершите установку QUICK SETUP.** | **Выход.** |



**Для последующего изменения настроек**
Выберите “QUICK SETUP” в разделе “OTHERS” (➡ стр. 20).

**■ Подробнее о настройках**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **Язык меню**<br>Выберите язык для отображения экранных сообщений. | • ENGLISH<br>• РУССКИЙ | • FRANÇAIS<br>• MAGYAR | • ESPAÑOL<br>• ČESKY | • DEUTSCH<br>• POLSKI |
| **Тип ТВ**<br>Выберите в соответствии с типом телевизора. | • STANDARD<br>• PROJECTION | • CRT<br>• PLASMA | • LCD | |
| **Форматное соотношение ТВ**<br>Выберите установку в соответствии с используемым телевизором и Вашими предпочтениями. | • 4:3PAN&SCAN<br>• 16:9NORMAL | • 4:3LETTERBOX<br>• 16:9SHRINK | • 4:3ZOOM<br>• 16:9ZOOM | |
| **Цифровой выходной разъем PCM**<br>Выберите максимальную частоту дискретизации “ PCM OUTPUT” (цифровой выход PCM). | • UP TO 48kHz | • UP TO 96kHz | | |

# Обращение с лотками для дисков и с дисками

Невыполнение следующих требований приведет к повреждению устройства.

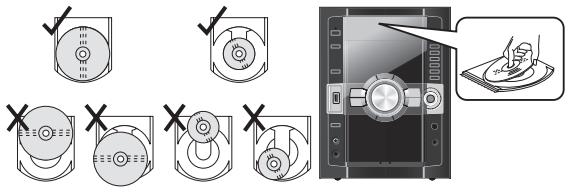
**Отключение кабеля электропитания**

Для выключения устройства нажмите [⏻/I]. Отключите кабель электропитания только после того, как с экрана исчезнут все меню.

**Предостережение об использовании лотка**

- Чтобы вставить или вынуть диск, всегда нажимайте [▲, OPEN/CLOSE].
- Не нажимайте и не тяните лоток рукой. Это может привести к несчастному случаю.

**Установка диска**



- Положите диск стороной с этикеткой вверх, как показано на рисунке.
- В каждый лоток вставляется только один диск.

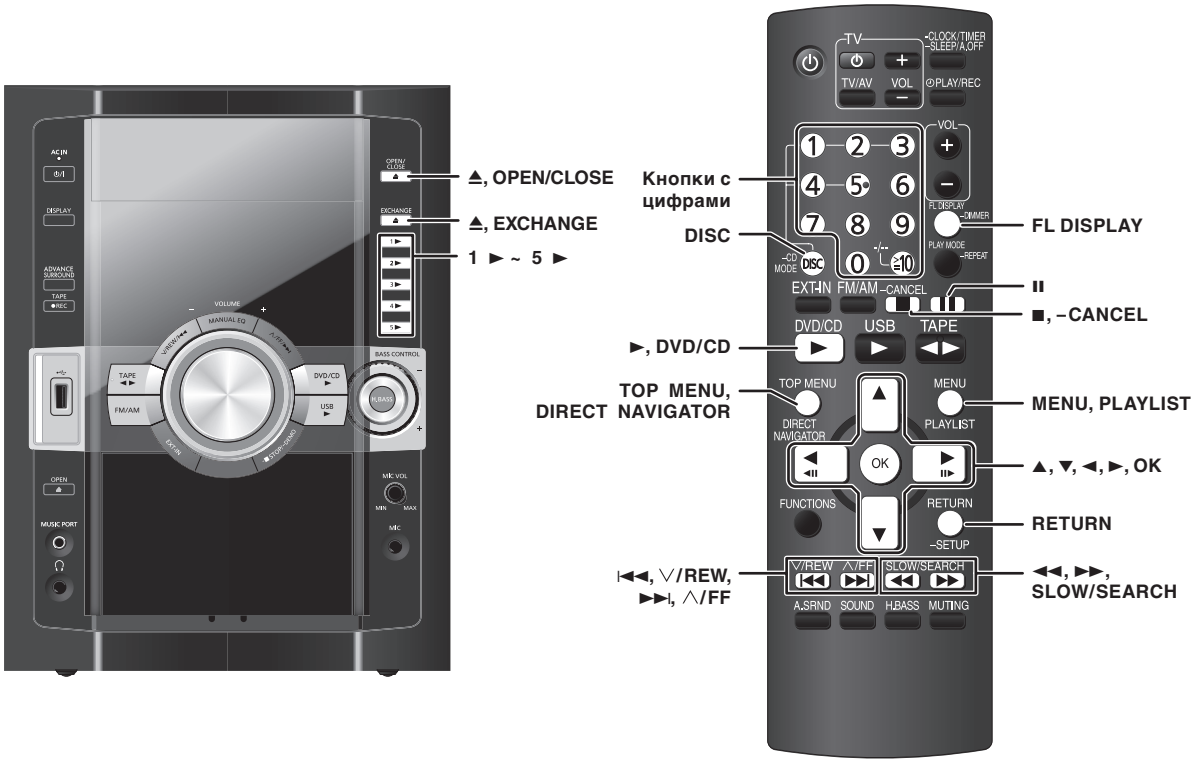
## Меры предосторожности при обращении с дисками

- Не следует прикреплять этикетки или наклейки к дискам. Это может привести к деформации диска и сделать его непригодным к использованию.
- Не пишите на стороне с этикеткой шариковой ручкой или другими пишущими принадлежностями.
- Не используйте аэрозоли для очистки дисков бензин, разбавитель, антистатические жидкости и другие растворители.
- Не используйте протекторы или футляры, предохраняющие от царапин.
- Не используйте следующие диски:
  - Диски со следами клея от удаленных этикеток или наклеек (диски из проката и т.п.).
  - Сильно деформированные или потрескавшиеся диски.
  - Диски неправильной формы, например, в форме сердца.

**■ Для очистки дисков**
Протрите влажной салфеткой, а затем вытрите насухо.

SC-VK470_RU.indd 10 3/27/08 8:40:54 AM

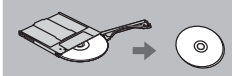
# Диски — Основное воспроизведение




## 1

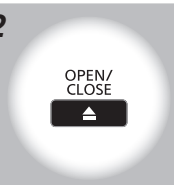
**Откройте лоток.**
Устройство включится.
**Вставьте диск в текущий лоток.**

**DVD-VR**



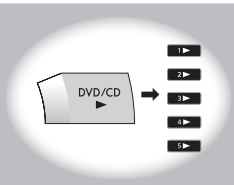
Перед использованием выньте диск из чехла.

## 2




**Закройте лоток.**

## 3




**Начните воспроизведение.**
Для выбора и начала воспроизведения других установленных дисков можно также нажать [1 ► ~ 5 ►].

### Остановка

–CANCEL

Положение запоминается при отображении на дисплее индикатора “RESUME” (ПРОДОЛЖИТЬ).
- Для возобновления воспроизведения нажмите [►, DVD/CD].
- Для сброса сохраненного положения еще раз нажмите [■].

### Пауза

Для возобновления воспроизведения нажмите [►, DVD/CD].

### **Поиск** (во время воспроизведения)

SLOW/SEARCH

Скорость воспроизведения увеличивается до 5 шагов.

### **Замедленное воспроизведение** (во время паузы)

SLOW/SEARCH

- Скорость воспроизведения увеличивается до 5 шагов.
- **VCD** Замедленное воспроизведение выполняется только в прямом направлении.



SC-VK470_RU.indd 11 3/26/08 9:10:45 AM

# Диски — Основное воспроизведение (продолжение)

## Пропуск

∨/REW ∧/FF

—

## Ввод номеров

1 2 3
4 5 6
7 8 9
0 -/-- ≧10

DVD-V (в режиме остановки)
DVD-VR VCD CD
Например: чтобы выбрать 12:
[≧10] ➡ [1] ➡ [2]
VCD с контролем воспроизведения (PBC)
Нажмите кнопку [■], а затем нажмите кнопки с цифрами, чтобы отменить функции контроля воспроизведения (PBC).

## Отмена номеров

–CANCEL

**Нажмите и удерживайте**

## Смена нескольких дисков (только при помощи основного аппарата)

EXCHANGE ▲

Нажимайте кнопку для проверки и смены нескольких дисков.
- Лоток с диском, воспроизводимым в данный момент, не откроется.
- После остановки плеера откроются все лотки. Чтобы одновременно закрыть оставшиеся лотки, нажмите [▲, OPEN/CLOSE].

## Выбор диска

–CD MODE DISC ➡ Выбрать или 1 2 3 4 5

Подтвердить

## Меню диска

TOP MENU / DIRECT NAVIGATOR

DVD-V
Показывает верхнее меню диска.
DVD-VR
Показывает программы (➡ стр. 15).

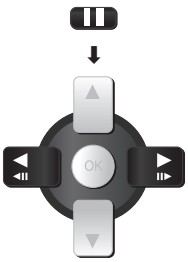
MENU / PLAYLIST

DVD-V
Показывает меню диска.
DVD-VR
Показывает список воспроизведения.

RETURN / –SETUP

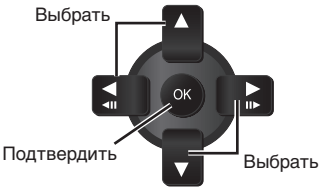
VCD с контролем воспроизведения (PBC)
Показывает меню диска.

## Кадр за кадром (во время паузы)



DVD-V DVD-VR VCD
DVD-VR VCD Только в прямом направлении.

## Выбор пункта на экране




## Возвращение к предыдущему экрану

RETURN / –SETUP

## Дисплей основного аппарата

FL DISPLAY –DIMMER

DVD-V DVD-VR WMA MP3 MPEG4 DivX
Дисплей времени ↔ Информационный дисплей
JPEG
СЛАЙДЫ ↔ Информационный дисплей

**ПРИМЕЧАНИЕ:**
- **ВО ВРЕМЯ ОТОБРАЖЕНИЯ МЕНЮ ДИСК ПРОДОЛЖАЕТ ВРАЩАТЬСЯ.**
  После окончания нажмите [■] для предохранения двигателя устройства, а также экрана телевизора.
- На дисках +R/+RW общее число заголовков может отображаться неправильно.



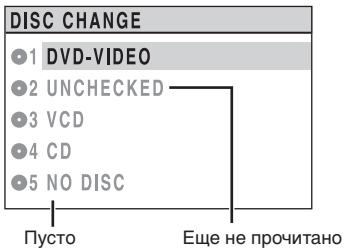
SC-VK470_RU.indd 12 3/26/08 9:10:50 AM

## Информация о дисках

Вы можете выбрать диск после проверки загруженных дисков с помощью экрана смены дисков “DISC CHANGE”.

Диск можно выбрать непосредственно при помощи кнопок дисков на основном блоке устройства.

**1 Нажмите [DISC], чтобы вывести на дисплей экран смены диска “DISC CHANGE”.**
Например:




**2 Для выбора и воспроизведения диска используйте кнопки с цифрами ([1] ~ [5]).**

***Чтобы очистить экран***
Нажмите [DISC].

## Последовательное воспроизведение CD (CD MODE)

**VCD** **CD** **WMA** **MP3**

Эта функция очень удобна, если Вы хотите последовательно воспроизвести несколько музыкальных CD-дисков. Перед воспроизведением убедитесь в том, что подходящий диск находится в положении воспроизведения.
DVD, JPEG, MPEG4 и DivX пропускаются без воспроизведения.

***В режиме остановки***

**1 Нажмите и удерживайте [–CD MODE].**

**2 Нажмите [►, DVD/CD].**

***Для отмены режима CD (во время остановки)***
Нажмите и удерживайте [–CD MODE].

**Примечание:**
- Если диск в позиции воспроизведения не является подходящим (например: DVD), CD MODE не работает.
- Функция контроля воспроизведения Video CD выключена.
- Вы не можете изменить режим во время воспроизведения или в режиме запрограммированного или произвольного воспроизведения.
- Чтобы воспроизвести DVD, нажмите и удерживайте [–CD MODE] еще раз для отмены режима CD MODE. (Режим CD также отменяется, когда Вы открываете текущий лоток для диска, переключаете аппарат в режим ожидания или выбираете другой источник звука.)

## Повторное воспроизведение

(Только когда возможно отображение на дисплее прошедшего времени воспроизведения.)

***(Во время воспроизведения)***

**Несколько раз нажмите и удерживайте кнопку [–REPEAT], чтобы выбрать элементы, которые необходимо повторить.**

Например: **DVD-V**

TITLE (Раздел) → CHAPTER (Глава) → OFF (Выкл.)

Для отмены нажмите “OFF”.

Показанные пункты различаются в зависимости от типа диска и режима воспроизведения.

## Запрограммированное воспроизведение и воспроизведение в случайном порядке

**Нажмите кнопку [PLAY MODE] во время остановки или в режиме “RESUME”.**

Например: **DVD-V**

→ Программное → В произвольном порядке →
Выкл. (Нормальное воспроизведение) ←

***Для выхода из режима воспроизведения по списку или режима случайного воспроизведения во время остановки.***

**Несколько раз нажмите кнопку [PLAY MODE].**

- **DVD-V** Некоторые пункты не могут быть воспроизведены, даже если Вы их запрограммировали.
- Функции программного воспроизведения и воспроизведения в произвольном порядке действуют только в пределах выбранной папки “AUDIO”, “PICTURE” и “VIDEO”.



SC-VK470_RU.indd 13 3/26/08 9:10:53 AM

## Программируемое воспроизведение (до 30 пунктов)

***1- Программа диска (Когда режим CD выключен)***

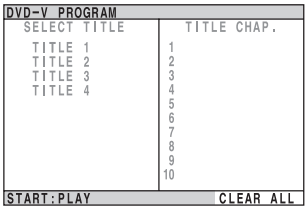
**DVD-V** **VCD** **CD** **WMA** **MP3** **JPEG** **MPEG4** **DivX**

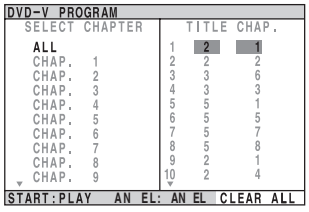
Можно запрограммировать все пункты на диске.

**1 Нажмите [▲, ▼] и затем [OK], чтобы выбрать элементы, которые необходимо запрограммировать.**

- Для выбора из предыдущих папок нажмите [RETURN].
- Повторите эту операцию для программирования остальных элементов.

Например: **DVD-V**




**2 Нажмите [►, DVD/CD].**

***Все-Программа диска (Когда режим CD включен) (➡ стр. 13)***

**VCD** **CD** **WMA** **MP3**

Вы можете запрограммировать все пункты на всех дисках.

**1 Нажмите [▲, ▼] и затем [OK], чтобы выбрать диск.**

**2 Нажмите [▲, ▼] и затем [OK], чтобы выбрать пункт(ы) для программирования.**

- Для выбора из предыдущих папок нажмите [RETURN].
- Повторите это действие, чтобы запрограммировать другие пункты.

**3 Нажмите [►, DVD/CD].**

***Для удаления выбранной программы***

1. Нажмите [▲, ▼], чтобы выбрать пункт.
2. Нажмите и удерживайте [–CANCEL].

***Чтобы удалить всю программу***

Выберите “CLEAR ALL” с помощью [►] и нажмите [OK].

**Примечание:**
**Программа остается в памяти, если не произойдет следующего:**

– Откроется лоток текущего диска.
– Будет выбран другой источник.
– Аппарат переключится в режим ожидания.
– Включится или выключится режим CD.
– Будет вручную выбран другой диск (при выключенном режиме CD).

## Произвольное воспроизведение

***1- Воспроизведение в случайном порядке дорожек диска (Когда режим CD выключен)***

**VCD** **CD**

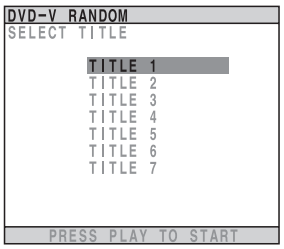
Можно воспроизвести все пункты на диске в произвольном порядке.

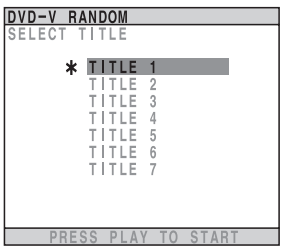
**DVD-V** **WMA** **MP3** **JPEG** **MPEG4** **DivX**

Можно воспроизвести выбранный (-е) пункт (-ы) на диске в произвольном порядке.

**1 Нажмите [▲, ▼] и затем [OK], чтобы выбрать заголовок.**

Например: **DVD-V**




Нажмите [OK] еще раз, чтобы отменить выбор.

**2 Нажмите [►, DVD/CD].**

***Все-Воспроизведение в случайном порядке дорожек диска (Когда режим CD включен) (➡ стр. 13)***

**VCD** **CD** **WMA** **MP3**

Вы можете воспроизводить все пункты на всех дисках в произвольном порядке.

**Нажмите [►, DVD/CD].**

Например: **CD**

SC-VK470_RU.indd 14 3/26/08 9:10:55 AM

## Воспроизведение дисков с данными

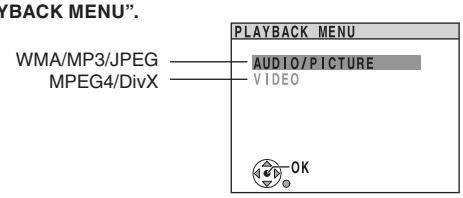
Выберите “DATA” в разделе “OTHERS” (➡ стр. 20) для воспроизведения записей в форматах WMA, MP3, JPEG, MPEG4 или DivX.

**WMA** **MP3** **JPEG** **MPEG4** **DivX**

TOP MENU / DIRECT NAVIGATOR

### Воспроизведение элементов из меню

**Когда диск содержит как видео формат (MPEG4/DivX), так и другие форматы, (WMA/MP3/JPEG), появляется экран “PLAYBACK MENU”.**



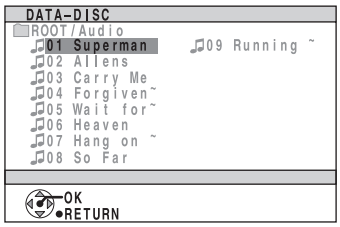

**Нажмите [▲, ▼] и затем [OK], чтобы выбрать “AUDIO/PICTURE” или “VIDEO”.**

MENU / PLAYLIST

### Воспроизведение из выбранного пункта

**1 Нажмите [MENU].**

**Например:**




: Группа (Папка)※
: JPEG
: WMA/MP3 содержимое (Файл)※
: MPEG4 и DivX видео содержимое (Файл)※

※ В данных инструкциях файлы рассматриваются таким же образом, как содержимое и папки рассматриваются в качестве групп.
Максимальное количество символов в названии файла или папки: примерно 12 знаков

**2 Нажмите [▲, ▼, ◄, ►] и затем [OK], чтобы выбрать группу.**
После перечисления всего содержания в одной группе появляется список для следующей группы.

**3 Нажмите [▲, ▼, ◄, ►] и затем [OK], чтобы начать воспроизведение с выбранного контента.**

***Чтобы выйти из экрана***
Нажмите [MENU].

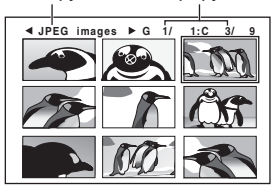
***Выбор изображения в меню Контрольных изображений***

**JPEG**

***(Пока изображение отображается на дисплее)***

**1 Нажмите [TOP MENU].**

Название группы  Номер группы и содержания




**2 Нажмите [▲, ▼, ◄, ►] для выбора изображения.**

***Чтобы выйти из экрана***
Нажмите [MENU] или [RETURN].

## Воспроизведение дисков RAM и DVD-R/-RW (DVD-VR)

**DVD-VR**

- Заголовки появляются, только если они записаны на диске.
- Вы не можете редактировать программы, списки воспроизведения и заголовки дисков.

TOP MENU / DIRECT NAVIGATOR

### Воспроизведение программ

***(В режиме остановки)***

**1 Нажмите [DIRECT NAVIGATOR].**

Например:

| PG | DATE | LENGTH | TITLE |
|---|---|---|---|
| 1 | 01/01 00:00 | 0:00:21 | LIVE CONCERT |
| 2 | 01/01 00:00 | 0:00:56 | AUTO ACTION |
| 3 | 01/01 00:00 | 0:00:23 | CINEMA |

OK ●RETURN

**2 Для выбора из программы нажмите [▲, ▼].**
Нажмите [◄, ►] для перехода со страницы на страницы.

**3 Нажмите [OK].**

***Чтобы выйти из экрана***
Нажмите [DIRECT NAVIGATOR].

MENU / PLAYLIST

### Воспроизведение списка воспроизведения

Применимо, только когда диск содержит список воспроизведения.

***(В режиме остановки)***

**1 Нажмите [PLAYLIST].**

Например:

| PL | DATE | LENGTH | TITLE |
|---|---|---|---|
| 1 | 01/10 11:43 | 0:05:41 | CITY PENGUIN |
| 2 | 01/10 11:48 | 0:00:46 | FOOTBALL |
| 3 | 01/10 12:02 | 0:00:15 | SPECIAL |

OK ●RETURN

**2 Для выбора из списка воспроизведения нажмите [▲, ▼].**
Нажмите [◄, ►], чтобы перейти от страницы к странице.

**3 Нажмите [OK].**

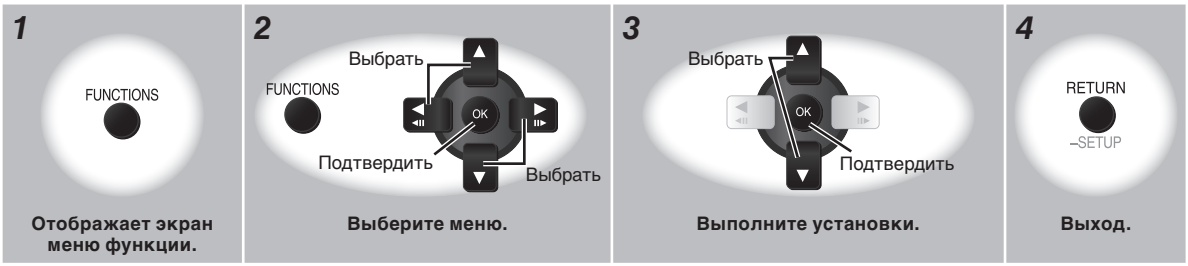
***Чтобы выйти из экрана***
Нажмите [PLAYLIST].





SC-VK470_RU.indd 15 3/26/08 9:10:57 AM

# Диски — Использование экранных меню




**Отображаемые опции отличаются, в зависимости от типа диска, а также от формата записи.**

## Меню функций

| | |
|---|---|
| **TRACK SEARCH**<br>**TITLE SEARCH**<br>**CONTENT SEARCH**<br>**CHAPTER SEARCH**<br>**PG (Программа) SEARCH**<br>**PL (Список воспроизведения) SEARCH** | **Чтобы начать с определенного элемента**<br>**VCD** Когда используется функция контроля воспроизведения, это не работает.<br>Например: **DVD-V**<br> |
| **AUDIO** | Например: **DVD-V**<br> <br>**DVD-V** **DivX** (с несколькими звуковыми дорожками)<br>**Для выбора аудио саундтрека**<br>**DVD-VR** **VCD**<br>**Для выбора “L”, “R” , “L+R” или “L R”**<br>**DVD-V** (Диск караоке)<br>**Для выбора“ON” или “OFF” для песен**<br>**Чтобы выбрать “OFF”, “V1”, “V2” или “V1+V2” для различного выбора вокального исполнения**<br>Фактические действия зависят от диска. Прочитайте дополнительную информацию в инструкции к диску.<br>**Тип сигнала/данных**<br>LPCM/PPCM/Digital/DTS/MP3/MPEG: Тип сигнала кГц (Частота выборки)/бит/к(Количество каналов)<br>Например: 3 /2 .1ch<br>.1:Низкочастотный эффект (не высвечивается, если нет сигнала)<br>0: Без функции объемного звука<br>1: Моно объемный звук<br>2: Стерео объемный звук (левый/правый)<br>1: Центральный<br>2: Передний левый + Передний правый<br>3: Передний левый + Передний правый + Центральный<br>**DivX** При изменении настроек воспроизведения звука на видеодиске DivX может потребоваться некоторое время для начала воспроизведения. |
| **PLAY SPEED** | **Чтобы изменить скорость воспроизведения**<br>– от “x0.6” до “x1.4” (в шаг, равный 0.1-единицы)<br>Например: **DVD-V**<br> <br>**DVD-V** **DVD-VR**<br>• Для возобновления нормального воспроизведения нажмите [►, DVD/CD].<br>• После изменения скорости.<br>– Выходной аудио сигнал переключается в режим 2-канального стерео.<br>– Частота дискретизации 96 кГц преобразовывается в 48 кГц.<br>• Данная функция может не работать, в зависимости от записи диска. |



SC-VK470_RU.indd 16 3/26/08 9:11:00 AM

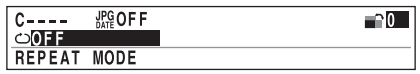
## *Меню функций (продолжение)*

### DATE DISPLAY

**JPEG : OFF ↔ ON**

### REPEAT MODE

(➡ стр. 13, Повторное воспроизведение)




**Повтор фрагмента A-B** (Повтор заданной части)
За исключением **DVD-VR** (часть с неподвижным изображением) **JPEG** **MPEG4** **DivX** **VCD** (SVCD)
Нажмите [OK] в начальной и конечной точках.
Для отмены выберите “OFF”.

### ROTATION

**Чтобы повернуть изображение** (в режиме паузы)

**JPEG : 0 ↔ 90 ↔ 180 ↔ 270**

### SUBTITLE

**Для выбора языка субтитров**
Например: **DVD-V**

**DVD-V** **DivX** (со многими субтитрами)
**VCD** (только SVCD)

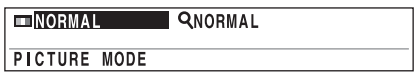
- На дисках +R/+RW номер субтитров может быть показан для субтитров, которые не высвечиваются
- **DVD-VR** Надписи “ON” (вкл.) или “OFF” (выкл.) появляются только при использовании дисков, содержащих появляющуюся/исчезающую информацию о субтитрах (появляющаяся/исчезающая информация о субтитрах не может быть записана при использовании магнитофонов Panasonic DVD)

### ANGLE

(с несколькими углами) **Для выбора угла видеоизображения**
Например: **DVD-V**

### PICTURE MODE

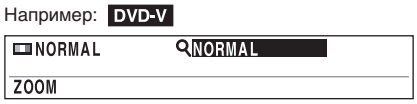
Например: **DVD-V**




**NORMAL** : Нормальное изображение.
**CINEMA1** : Придает изображению больше насыщенности и выделяет детали в темных сценах.
**CINEMA2** : Делает изображения более резкими и выделяет детали в темных сценах.
**DYNAMIC** : Увеличивает уровень контрастности для изображений с высоким разрешением.
**ANIMATION** : Подходит для анимации.

### ZOOM

**Чтобы выбрать различный масштаб изменения изображения**
Например: **DVD-V**




**NORMAL**
**AUTO (DVD-VR DVD-V VCD)**
**x2**
**x4**
• **JPEG** : в режиме паузы

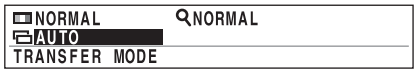


SC-VK470_RU.indd 17 3/26/08 9:11:04 AM

## Меню функций (продолжение)

### TRANSFER MODE

Например: DVD-V




Если Вы выбрали “PROGRESSIVE” ( стр. 20, “VIDEO OUT I/P”), выберите метод преобразования выходного построчного сигнала для соответствия типу воспроизводимого материала.

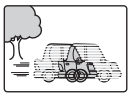
– При открытии лотка для диска, отключении устройства или выборе другого источника настройка переключится на AUTO или AUTO1.

При воспроизведении дисков PAL

**AUTO** : Автоматически определяет пленку и видеоматериал и соответственно конвертирует его.

**VIDEO** : Выберите при использовании AUTO и в случае искажения воспроизводимого видеоизображения.

**FILM** : Когда выбран AUTO, выберите данную настройку, если края пленки содержат видимые зазубрины или неровности. Тем не менее, если видео содержимое искажено, как показано на рисунке справа, выберите AUTO.



При воспроизведении дисков NTSC

**AUTO1** : Автоматически определяет пленку и видеоматериал и соответственно конвертирует его.

**AUTO2** : В добавлении к AUTO1, автоматически определяет пленку, содержащую различные частоты смены кадров, и соответственно конвертирует их.

**VIDEO** : Выберите при использовании AUTO1 и AUTO2 и в случае искажения воспроизводимого видеоизображения.

### SOURCE SELECT

DivX

При выборе “AUTO” содержимое DivX определяется и выводится автоматически. Если изображение искажено, выберите “INTERLACE” (чересстрочная развертка) или “PROGRESSIVE” (построчная развертка) в зависимости от используемого способа записи содержимого на диск.

**AUTO**
**INTERLACE**
**PROGRESSIVE**

Например:

### DIALOGUE ENHANCER

**Чтобы легче прослушивать диалог в фильмах**

Например: DVD-V

DVD-V (Dolby Digital, DTS, MPEG, 3-канальный звук или с большим количеством каналов, с записанным на центральном канале диалогом)

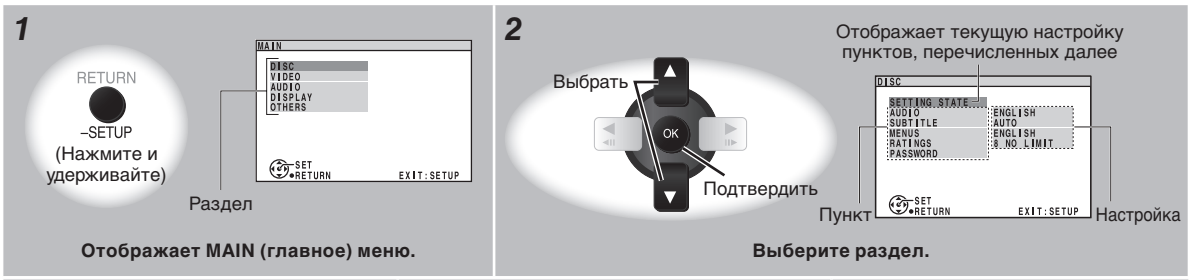
DivX (Dolby Digital, 3-канальный звук или с большим количеством каналов, с записанным на центральном канале диалогом).

**OFF ↔ ON**



SC-VK470_RU.indd 18 3/26/08 9:11:06 AM

# Диски — Изменение установок плеера




- Установки сохраняются даже при переключении аппарата в режим ожидания.
- В следующей таблице подчеркнутые пункты являются заводскими стандартными настройками.

**Функция QUICK SETUP позволяет производить последовательную настройку пунктов в затененной области.**

## MAIN меню

### ■ Раздел “DISC”

| | |
|---|---|
| **AUDIO**<br>Выберите язык аудио. | • ENGLISH • FRENCH • SPANISH • GERMAN • RUSSIAN<br>• HUNGARIAN • CZECH • POLISH • ORIGINAL※1 • OTHER – – – – ※2 |
| **SUBTITLE**<br>Выберите язык субтитров. | • AUTO ※4 • ENGLISH • FRENCH • SPANISH • GERMAN<br>• RUSSIAN • HUNGARIAN • CZECH • POLISH • OTHER – – – – ※2 |
| **MENUS**<br>Выберите язык для меню диска. Изменение языка меню в QUICK SETUP изменяет также эту установку. | • ENGLISH • FRENCH • SPANISH • GERMAN • RUSSIAN<br>• HUNGARIAN • CZECH • POLISH<br>• OTHER – – – – ※2 |
| **RATINGS**<br>Установка уровня ограничений для просмотра дисков DVD-Video. | Установка рейтингов (Когда выбран уровень 8)<br>• 0 LOCK ALL: Чтобы предотвратить воспроизведение дисков без уровней рейтинга.<br>• 1 to 7: Чтобы запретить воспроизведение DVD-Video с соответствующим уровнем ограничения, указанном на них.<br>• 8 NO LIMIT<br>При установке уровня ограничений отображается окно пароля.<br>Следуйте инструкциям на экране.<br>**Не забудьте свой пароль.**<br>Если в аппарат вставлен диск DVD-Video, уровень ограничений которого превышает установленный уровень, отображается окно с сообщением.<br>Введите свой пароль и следуйте инструкциям на экране. |
| **PASSWORD**<br>Измените пароль в “RATINGS”. | • SETTING<br>Изменение оценок (Когда выбран уровень от 0 до 7)<br>• CHANGE: Следуйте инструкциям на экране. |

### ■ Раздел “VIDEO”

| | |
|---|---|
| **TV ASPECT**<br>Выберите установку, соответствующую Вашему телевизору и предпочтениям. | • 4:3PAN&SCAN: Телевизор с обычным форматным соотношением (4:3) Широкоэкранное изображение обрезается так, что оно заполняет экран (если только это не запрещено диском). <br>• 4:3LETTERBOX: Телевизор с обычным форматным соотношением (4:3) Широкоэкранное программное обеспечение показывается в стиле “конверта”. <br>• 4:3ZOOM: Телевизор с обычным форматным соотношением (4:3) Масштаб изображения дается крупным и мелким планом.<br>• 16:9NORMAL: Широкоэкранный телевизор (16:9) Горизонтально растягивает изображения.<br>• 16:9SHRINK: Широкоэкранный телевизор (16:9) Изображения появляются в центре экрана.<br>• 16:9ZOOM: Широкоэкранный телевизор (16:9) Увеличивается до соотношения 4:3. |





SC-VK470_RU.indd 19 3/26/08 9:11:08 AM

## ГЛАВНОЕ меню (продолжение)

### Раздел “VIDEO” (продолжение)

| | |
|---|---|
| **TV TYPE**<br>Выберите для соответствия типу телевизора. | • STANDARD • CRT • LCD<br>• PROJECTION • PLASMA |
| **TIME DELAY**<br>Когда выполнено подсоединение с плазменным дисплеем, подрегулируйте, если Вы заметите, что аудио сигнал не синхронизирован с видео сигналом. | • 0 ms/AUTO • 20 ms • 40 ms • 60 ms • 80 ms • 100 ms |
| **NTSC DISC OUT**<br>Выберите, какой сигнал, PAL 60 или NTSC, будет выводиться при воспроизведении дисков NTSC (➡ стр. 7, Видео системы). | • NTSC: При подключении к телевизору NTSC.<br>• PAL60 : При подключении к телевизору PAL. |
| **STILL MODE**<br>Определяет тип изображения, показываемого во время паузы. | • AUTO<br>• FIELD※4 : Изображение не является нерезким, но общее качество изображения ниже.<br>• FRAME※4: Общее качество высокое, но изображение может казаться нерезким. |
| **VIDEO OUT (I/P)**<br>Выберите “PROGRESSIVE” (прогрессивный) только при подсоединении к совместимому с телевизором прогрессивному выходному гнезду. | • INTERLACE<br>• PROGRESSIVE (появится экран с сообщениями, следуйте отображаемым на экране инструкциям) |

### ■ Раздел “AUDIO”

| | | |
|---|---|---|
| **PCM OUTPUT**<br>(➡ стр. 28, Цифровой выход) | • UP TO 48kHz • UP TO 96kHz | |
| **DOLBY DIGITAL**<br>(➡ стр. 28, Цифровой выход) | • BITSTREAM<br>• PCM | Выберите “BITSTREAM” , когда оборудование способно декодировать поток двоичных данных (цифровая форма передачи 5.1-канальных данных). В обратном случае, выберите опцию “PCM”. (Если поток двоичных данных подается на оборудование, на котором не установлен декодер, может издаваться высокий уровень шума, что, в свою очередь, может привести к повреждению динамиков и ухудшению слуха.) |
| **DTS**<br>(➡ стр. 28, Цифровой выход) | • BITSTREAM<br>• PCM | |
| **MPEG**<br>(➡ стр. 28, Цифровой выход) | • BITSTREAM<br>• PCM | |
| **DYNAMIC RANGE** | • ON: Регулирует четкость даже при низком уровне громкости. Подходит для вечерних просмотров. (Работает только с Dolby Digital)<br>• OFF | |

### ■ Раздел “DISPLAY”

| | |
|---|---|
| **LANGUAGE** | • ENGLISH • FRANÇAIS • ESPAÑOL • DEUTSCH<br>• РУССКИЙ • MAGYAR • ČESKY • POLSKI |

### ■ Раздел “OTHERS”

| | |
|---|---|
| **REGISTRATION**<br>DivX<br>Отображает регистрационный код изделия. | • SHOW CODE<br>Данный регистрационный код необходим для приобретения и воспроизведения содержимого DivX Video-on-Demand (VOD). (➡ стр. 21, “О содержимом DivX VOD”) |
| **JPEG TIME**<br>Установите скорость демонстрации слайдов.<br>Заводская установка: 3 SEC | • 1 SEC до 15 SEC (в шаг, равный 1 единицам)<br>• 15 SEC до 60 SEC (в шаг, равный 5 единицам)<br>• 60 SEC до 180 SEC (в шаг, равный 30 единицам) |
| **QUICK SETUP** | • SET<br>• YES (Следуйте инструкциям на экране.)<br>• NO |
| **DVD-VR/DATA**<br>Выберите для воспроизведения только формата DVD-VR или DATA. (➡ стр. 15). | • DVD-VR : Воспроизведение видеопрограмм на DVD-RAM или DVD-R/-RW.<br>• DATA: Воспроизведение файлов данных на DVD-RAM или DVD-R/-RW. |
| **DEFAULTS**<br>Это возвращает все значения в MAIN меню к стандартным настройкам. | • RESET<br>Если установлена функция “RATINGS” (➡ стр. 19), отображается окно пароля. Введите, пожалуйста, тот же пароль, затем выключите аппарат и включите его снова. |

※1 Выбирается оригинальный язык, заданный для диска.
※2 Введите числовой код, руководствуясь таблицей (➡ стр. 34).
※3 Если язык, выбранный для “AUDIO” недоступен, субтитры будут отображаться на этом языке (если они имеются на диске).
※4 Смотрите “Видеокадры и поля” (➡ стр. 29, Глоссарий).



SC-VK470_RU.indd 20 3/26/08 9:11:11 AM

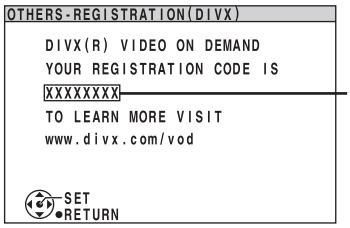
## О содержимом DivX VOD

Содержимое дисков DivX Video-on-Demand (VOD) зашифровано в целях защиты авторских прав. Для воспроизведения содержимого дисков в формате DivX VOD на данном аппарате необходимо сначала его зарегистрировать.

Для приобретения контента DivX VOD необходимо ввести регистрационный код аппарата и зарегистрировать его. Чтобы выполнить это, следуйте он-лайн инструкциям. Более подробную информацию о DivX VOD можно получить на веб-сайте по адресу www.divx.com/vod.

### ■ Отображение регистрационного кода аппарата

(➡ стр. 20, “REGISTRATION” в разделе “OTHERS”)




- Рекомендуем записать этот код для справки на будущее.
- После первого воспроизведения контента DivX VOD в “REGISTRATION (DIVX)” появится другой регистрационный код. Не используйте этот регистрационный код для приобретения контента DivX VOD. Если Вы воспользуетесь этим кодом при покупке контента DivX VOD, а затем воспроизведете контент на данном аппарате, Вы не сможете больше воспроизвести контент, который Вы приобрели, используя предыдущий код.
- Если, покупая контент DivX VOD, Вы используете регистрационный код, отличающийся от кода аппарата, Вы не сможете воспроизвести данный контент. (На экране появится сообщение “AUTHORIZATION ERROR”)

### ■ Относительно контента DivX, который можно воспроизводить установленное количество раз

Некоторый контент DivX VOD можно воспроизвести лишь заданное число раз. Во время воспроизведения содержимого отображается оставшееся количество раз. Невозможно воспроизвести содержимое, если оставшееся число раз – ноль. (На экране отображается индикация “RENTAL EXPIRED”.)

При воспроизведении данного контента

- Оставшееся количество воспроизведений уменьшается на один, если
  - Вы нажимаете [⏻] или нажимаете и удерживаете [–SETUP].
  - Вы нажимаете [■]. [Нажмите [❚❚] (пауза), чтобы приостановить воспроизведение.]
  - нажать [⏮, ⏭] (пропуск) или [◀◀, ▶▶] (поиск) и т.д., и перейти к другому содержимому, или к началу воспроизводимого содержимого.
- Функция возобновления (➡ стр. 11, Остановка) не работает.

## Советы по созданию дисков с данными

- При наличии более восьми групп, группы, начиная с восьмой, будут отображаться на одной вертикальной линии в окне меню.
- Изображения на экранном меню и на экране компьютера могут отличаться.
- Данное устройство не может воспроизводить файлы, записанные с использованием программного обеспечения пакетной записи.

**DVD-RAM**

- Диски должны соответствовать UDF 2.0.

**DVD-R/RW**

- Диски должны соответствовать UDF bridge (UDF 1.02/ISO9660).
- Это устройство не поддерживает запись, создаваемую в несколько сеансов. Воспроизводится только стандартный сеанс.

**CD-R/RW**

- Диски должны соответствовать стандарту ISO9660 уровень 1 или 2 (за исключением расширенных форматов).
- Данный аппарат поддерживает запись, создаваемую в несколько сеансов, но если имеется множество сеансов, для начала воспроизведения потребуется больше времени. Чтобы избежать этого, сведите количество сеансов к минимуму.

### Присваивание имен папкам и файлам

**На данном устройстве файлы рассматриваются как контент, а папки как группы.**

Во время записи присвойте имена папкам и файлам. Это должны быть номера с одинаковым количеством цифр, которые должны указываться в порядке, в котором Вы хотите воспроизводить их (иногда это может не работать). Файлы должны иметь расширение (➡ см. ниже).

**WMA** (Расширение: “.WMA” или “.wma”)

- Совместимая степень сжатия: между 48 кб/сек и 320 кб/сек.
- Вы не можете воспроизводить файлы WMA, имеющие защиту от копирования.
- Данный аппарат не поддерживает формат Multiple Bit Rate (MBR).

**MP3** (Расширение: “.MP3” или “.mp3”)

- Данный аппарат не поддерживает тэги ID3.
- Частота дискретизации и степень сжатия:
  - DVD-RAM, DVD-R/RW: 11,02, 12, 22,05, 24 кГц (8 кб/сек до 160 кб/сек), 44,1 и 48 кГц (32 кб/сек до 320 кб/сек)
  - CD-R/RW: 8, 11,02, 12, 16, 22,05, 24 кГц (8 кб/сек до 160 кб/сек), 32, 44,1 и 48 кГц (32 кб/сек до 320 кб/сек)

**JPEG** (Расширение: “.JPG”, “.jpg”, “.JPEG” или “.jpeg”)

- Файлы JPEG, снятые на цифровой камере, соответствующей стандарту DCF (Design rule for Camera File system) Версия 1.0 отображаются. Файлы, измененные, отредактированные или сохраненные с помощью компьютерного программного обеспечения для редактирования изображения, могут не отображаться.
- Данное устройство не может воспроизводить движущиеся изображения, MOTION JPEG и другие подобные форматы, а также неподвижные изображения не в формате JPEG (Например: TIFF) или воспроизводить изображения с присоединенным звуком.

**MPEG4** (Расширение: “.ASF” или “.asf”)

- На данном устройстве Вы можете воспроизводить данные в формате MPEG4 [соответствующие техническим условиям SD VIDEO (стандарт ASF)/MPEG4 (Simple Profile) видеосистема/ G.726 аудиосистема], записанные мультикамерами Panasonic SD или DVD-видеорекодерами.
- Дата записи может отличаться от действительной даты.

**DivX** (Расширение: “.DIVX”, “.divx”, “.AVI” или “.avi”)

- Возможно воспроизведение всех версий DivX® video (включая DivX®6) [DivX видеосистемы/MP3, Dolby Digital или MPEG аудиосистемы] со стандартным воспроизведением медиа файлов DivX®. Функции, добавленные с DivX Ultra не поддерживаются.
- Файлы DivX, размер которых превышает 2 ГБ, или файлы, не имеющие указателя, могут воспроизводиться данным устройством неправильно.
- Данное устройство поддерживает все разрешения вплоть до 720 x 480 (NTSC)/720 x 576 (PAL).
- На данном устройстве можно выбрать до восьми типов звучания и субтитров.





SC-VK470_RU.indd 21 3/26/08 9:11:12 AM

# Использование радио

## Ручная настройка

FM/AM

**1** **Нажмите [FM/AM], чтобы выбрать диапазон “FM” или “AM”.**

**2** **Нажмите [◄◄] или [►►] (основной аппарат: [∨/REW/I◄◄] или [∧/FF/►►I]) для настройки на частоту необходимой станции.**

- При приеме FM-стереопрограммы горит индикация “**ST**”.
- Чтобы начать автоматическую настройку, нажмите и удерживайте кнопку [◄◄] или [►►], пока значение частоты не начнет прокручиваться. Настройка остановится, когда будет найдена радиостанция.

## Улучшение качества звука в диапазоне FM

PLAY MODE
REPEAT

**Нажмите [PLAY MODE], чтобы на дисплее отобразилось сообщение “MONO”.**

Выберите режим моно звука и шумопонижения, если сигнал слабый.

Нажмите кнопку [PLAY MODE] еще раз, чтобы отменить режим.

При изменении частоты режим “MONO” также отменяется.

## Предустановки памяти

Можно предварительно установить 30 FM и 15 AM станций.

***Подготовка***

Нажмите [FM/AM], чтобы выбрать диапазон “FM” или “AM”.

### Автоматическая предустановка

**1** **Настройте на частоту, с которой необходимо начать предварительную установку.**

**2** **Нажмите и удерживайте [OK], чтобы начать предварительную настройку.**

Тюнер осуществляет предварительную настройку всех станций, которые он может принять, на каналы в восходящем порядке. После завершения осуществляется настройка на последнюю зарегистрированную в памяти станцию.

### Ручная предустановка

**1** **Нажмите [◄◄] или [►►], чтобы настроиться на нужную станцию.**

**2** **Нажмите [OK].**

**3** **Для выбора канала используйте кнопки с цифрами.**
Для каналов с 10 по 30 нажмите [≧10], затем две цифры.
Станция, которая занимает канал, будет стерта, если на этот канал предварительно установлена другая станция.

### Выбор предустановленной станции

**Нажмите цифровые кнопки для выбора канала.**

**ИЛИ**

**Нажмите [◄] или [►], чтобы выбрать канал.**



SC-VK470_RU.indd 22 3/26/08 9:11:13 AM

# Кассетная лента - Воспроизведение и запись

## TAPE ◄► Основное воспроизведение

Используйте кассеты типа “normal position”.
Кассеты типа “high position” и “metal position” могут воспроизводиться, но аппарат не способен идентифицировать характеристики этих кассет.

**1** **Нажмите [◄►, TAPE].**
Аппарат включится.
Если загружена кассета, воспроизведение начинается автоматически (Воспроизведение одним касанием).

**2** **Нажмите [▲, OPEN] и вставьте кассету.**
Вставьте кассету так, чтобы сторона для записи была обращена к Вам, а открытая часть ленты – вниз. Закройте держатель рукой.

**3** **Чтобы начать воспроизведение, нажмите [◄►, TAPE].**
Каждый раз, когда Вы нажимаете кнопку:
F► ↔ ◄R
F►: Воспроизводится сторона в прямом направлении.
◄R: Воспроизводится сторона в обратном направлении.

### PLAY MODE – REPEAT Режим реверса

Каждый раз при нажатии кнопки [PLAY MODE]:

⇄ → ⇄) → (⇄)

⇄: Воспроизводится одна сторона.
⇄): Воспроизводятся обе стороны.
(в прямом направлении → в обратном направлении)
Воспроизведение останавливается в конце стороны обратного направления.
(⇄): Обе стороны будут воспроизводиться непрерывно, пока не будет нажата кнопка [■].

| Для | Действие |
|---|---|
| Остановки воспроизведения кассеты | Нажмите [■]. |
| Быстрой перемотки в прямом и обратном направлении | Нажмите [I◄◄, /REW] или [►►I, /FF] в режиме остановки. |

**Примечание:**
- Ленты, время воспроизведения которых превышает 100 минут, тонкие. Они могут порваться или застрять в механизме.
- Провисающая лента может застрять в механизме, перед воспроизведением ее необходимо натянуть.
- При неправильном использовании бесконечные ленты могут запутаться в движущихся частях деки. Используйте ленты, соответствующие механизму автореверса этого аппарата.

### Функция поиска музыкальных Функция поиска музыкальных фрагментов (“TPS” - Tape Program Sensor)

Эта функция позволяет осуществлять поиск начала дорожки максимум до 9 дорожек.

**Нажмите кнопку** [I◄◄, ∨/REW] **или** [►►I, ∧/FF] **во время воспроизведения.**
Воспроизведение возобновляется с найденной дорожки.

**Примечание:**
Функция поиска музыкальных фрагментов (TPS) может функционировать ненадлежащим образом в следующих случаях:
- если интервалы между дорожками менее 4 секунд
- если между дорожками имеются шумы
- если в пределах дорожек имеются незаписанные участки ленты

## TAPE ●REC Запись

**Выбор кассет для записи**
Используйте кассеты типа “normal position”.
Кассеты типа “high” и “metal” могут использоваться, но аппарат не сможет правильно записывать или стирать их.

***Подготовка***
Перемотайте начальный участок ленты так, чтобы запись могла начаться немедленно.
**Нажмите [◄►, TAPE] и затем [■].**

**1** **Нажмите [▲, OPEN] на основном блоке и вставьте кассету для записи.**
Направление ленты автоматически устанавливается на “F►”.
Вставьте кассету так, чтобы сторона для записи была обращена к Вам, а открытая часть ленты – вниз.

**2** **Выберите реверсный режим.**
Каждый раз при нажатии кнопки [PLAY MODE]:
⇄ → ⇄) → (⇄)
⇄: Осуществляется запись только на одной стороне.
⇄): Осуществляется запись на обеих сторонах.
(в прямом направлении → в обратном направлении)
“(⇄)” автоматически сменится на “⇄)” после нажатия кнопки [● REC, TAPE] на основном аппарате.

**3** **Выберите источник для записи.**

■ **Запись радиопрограмм:**
Выберите заранее установленную радиостанцию (➡ стр. 22).

■ **Запись на диск или устройство USB:**

① **Диск**
Вставьте диск, на который Вы хотите выполнить запись.
Нажмите [►, DVD/CD] и затем [■].
**USB**
Подключите USB устройство хранения информации. (➡ стр. 27)
Нажмите [►, USB] и затем дважды нажмите [■] .
② Подготовьте необходимый режим записи диска.
Для записи запрограммированных пунктов выполните действия 1 и 2, “Запрограммированное воспроизведение (до 30 пунктов)” (➡ стр. 14).
Убедитесь в том, что диск остановлен.

■ **Запись через порт MUSIC PORT или AUX**
Подключите внешнее оборудование. (➡ стр. 27, 28)
Нажмите [EXT-IN], чтобы выбрать “MUSIC PORT” или “AUX”.
Начните воспроизведение от внешнего оборудования.

**4** **Для начала записи нажмите [● REC, TAPE].**

| Для | Действие |
|---|---|
| остановки записи | Нажмите [■]. |
| удаления записанного звука | 1) Вставьте кассету, на которую будет проводиться запись.<br>2) Нажмите [◄ ►, TAPE] и затем [■].<br>3) Нажмите [● REC, TAPE]. |

**Примечание:**
Изменения уровня громкости и качества звука или звукового поля не оказывают влияния на запись.

## Защита от стирания

На рисунке показано, как отодвинуть лапку защиты от стирания, чтобы защитить кассету от случайной записи. Чтобы еще раз записать на кассету, закройте отверстия, как это показано на рисунке.

RQTV0313





SC-VK470_RU.indd 23 3/26/08 9:11:14 AM

# Использование микрофона

**Описание кнопок в разделе “Использование микрофона” предназначено для основного аппарата, если не указано иное.**

## Использование технологии микрофонного микширования

Можно использовать технологию микрофонного микширования с различных музыкальных источников (кассеты, диска, радио или другого оборудования, подключенного к данному аппарату).

***1*** **Уменьшите уровень громкости с помощью [MIC VOL, MAX/MIN], а затем подключите микрофон к разъему для микрофона.**

Используйте динамический микрофон.
Тип штекера: Ø6,3 мм монофонический

***2*** **Начните воспроизведение музыкального источника.**

***3*** **Отрегулируйте уровень громкости микрофона и начните исполнение.**

**Примечание:**

- Если во время использования микрофона слышны странные шумы (свист), отодвиньте микрофон от динамиков или уменьшите уровень громкости микрофона.
- Если микрофон не используется, отсоедините его от микрофонного разъема и уменьшите уровень громкости микрофона до значения “MIN”.
- Настройку звука можно выполнить, используя технологию микрофонного микширования, на запись это не повлияет.

## Запись с использованием технологии микрофонного микширования

***1*** **Нажмите [⏏, OPEN] и вставьте кассету для записи.**
Вставьте кассету так, чтобы сторона для записи была обращена к Вам, а открытая часть ленты – вниз.

***2*** **Уменьшите уровень громкости с помощью [MIC VOL, MAX/MIN], а затем подключите микрофон к разъему для микрофона.**

***3*** **Выберите музыкальный источник:**

| | |
|---|---|
| **Если Вы поете под музыку, которая воспроизводится с дисков** | Вставьте нужный диск (➡ стр. 10). |
| **Если Вы поете под музыку, которая воспроизводится с устройства USB** | Подключение устройства USB. (➡ стр. 27). Применимо только в режиме остановки. |
| **Если Вы поете под музыку, которая воспроизводится по радио** | Выберите желаемую радиостанцию (➡ стр. 22). |
| **Если Вы поете с использованием другого оборудования** | Подключите, и подготовьте другое оборудование(➡ стр. 27). |

***4*** **Нажмите [● REC, TAPE] и начните микрофонное микширование.**

## Для записи голоса

***1*** **Нажмите [⏏, OPEN] и вставьте кассету для записи.**

***2*** **Уменьшите уровень громкости с помощью [MIC VOL, MAX/MIN], а затем подключите микрофон к разъему для микрофона.**

***3*** **Нажмите [● REC, TAPE], чтобы начать запись.**

***4*** **Скажите что-нибудь в микрофон и отрегулируйте уровень громкости с помощью [+/- VOLUME] и [MIC VOL, MAX/MIN].**



SC-VK470_RU.indd 24 3/27/08 8:41:05 AM

# Использование звуковых эффектов

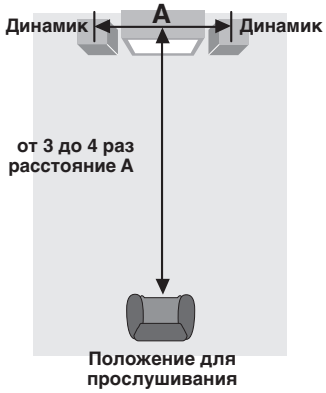
Вы можете заметить ухудшение качества звука при использовании этих систем звукового поля с некоторыми источниками. Если это произойдет, выключите систему звукового поля.

## A.SRND Использование функции улучшенного пространственного звука

Наслаждайтесь эффектом, подобным эффекту объемного звучания, при воспроизведении дисков с эффектом объемного звучания. Кажется, что звук исходит от динамиков с обеих сторон от Вас.

**Нажмите [A.SRND] (основной аппарат: [ADVANCED SURROUND]), чтобы выбрать "ADVANCED SURROUND ON" или "ADVANCED SURROUND OFF".**

**Оптимальное положение для прослушивания**
- С некоторыми дисками эта функция не работает или имеет меньший эффект.
- Не используйте вместе с эффектами объемного звучания на другом оборудовании.




## SOUND Использование системы управления звуковым полем

**Нажмите [SOUND], чтобы выбрать установку.**
Каждый раз, когда Вы нажимаете кнопку:

→ MANUAL EQ → HEAVY → CLEAR →
← EQ-OFF ← SOFT ←

| Настройка | Результат |
|---|---|
| HEAVY | Добавляет энергии року. |
| CLEAR | Делает высокие звуки более чистыми. |
| SOFT | Используйте эту установку для фоновой музыки. |
| EQ-OFF | Отменено (никакие эффекты не добавлены). |
| MANUAL EQ | (➡ см. справа). |

***Чтобы проверить текущую установку***
Нажмите [SOUND].

## MANUAL EQ Использование ручного эквалайзера (MANUAL EQ)

Создайте Ваши собственные звуковые эффекты.

**Только при помощи пульта дистанционного управления**

**1 Нажмите [SOUND], чтобы выбрать "MANUAL EQ".**

**2 ( В течение приблизительно 12 секунд )**

**Измените качество звука с помощью кнопок курсора.**
① Выберите диапазон звука для регулирования с помощью [◄] или [►].

BASS ↔ MID ↔ TREBLE

② Отрегулируйте уровень с помощью [I◄◄, ∨/REW] или [►►I, ∧/FF].

Повторите действия пункта 2, чтобы установить нужное качество звука.
Первоначальный дисплей восстанавливается на дисплейной панели в течение приблизительно 3 секунд.

**Только при помощи основного устройства**

***Для изменения настройки MID и TREBLE***

**1 Нажмите [MANUEL EQ], чтобы выбрать "MID" или "TREBLE".**

**2 Отрегулируйте уровень с помощью [∨/REW/I◄◄] или [∧/FF/►►I].**

***Для изменения настройки Нижних звуковых частот***

**Поверните [-/+, BASS CONTROL].**

**Примечание:**
- Уровень высоты звука находится между -3 и + 3.
- Изменения, которые Вы выполнили, сохраняются и автоматически вызываются в следующий раз, когда Вы выбираете режим "MANUAL EQ".

## H.BASS Использование функции H.Bass

Позволяет насладиться эффектом мощных нижних звуковых частот.

**Нажмите [H.BASS], чтобы выбрать "H.BASS ON" или "H.BASS OFF".**

Фактический эффект зависит от диска.





SC-VK470_RU.indd 25 3/26/08 9:11:16 AM

# Использование таймеров

## Настройка часов

-CLOCK/TIMER
–SLEEP/A.OFF

Часы показывают время в 24-часовом формате.

**1** **Нажмите [-CLOCK/TIMER], чтобы выбрать "CLOCK".**
Каждый раз, когда Вы нажимаете кнопку:

→ **CLOCK** → ◴ PLAY → ◴ REC →
Начальный дисплей ←

**2** ( **В течение приблизительно 7 секунд** )

**Нажмите [I◄◄, ∨/REW] или [►►I, ∧/FF], чтобы установить время.**

**3** **Для завершения установки времени нажмите [-CLOCK/TIMER].**

***Отображение времени***
Нажмите [-CLOCK/TIMER] один раз, когда аппарат включен или находится в режиме ожидания.
Время будет отображено на несколько секунд.

**Примечание:**
Регулярно переустанавливайте часы для поддержания точности.

## Использование таймера воспроизведения или записи

◴PLAY/REC

Можно настроить таймер для включения аппарата в определенное время в качестве будильника (таймер воспроизведения) или выполнения записи с радио или другого источника, подключенного к музыкальному входу (таймер записи).
Таймеры воспроизведения и записи не могут использоваться одновременно.

**Включите аппарат и установите часы.**

| Таймер | Действие |
|---|---|
| Таймер воспроизведения | подготовьте музыкальный источник, который хотите прослушать: устройство USB, кассету, один из компакт-дисков (1~5), радио или другое внешнее оборудование и установите уровень громкости. |
| Таймер записи | проверьте лапки защиты от стирания (➡ стр. 23) и вставьте кассету (➡ стр. 23); затем настройте радиостанцию (➡ стр. 22) или выберите другое внешнее оборудование (➡ стр. 27, 28). |

**1** **Нажмите [-CLOCK/TIMER] для включения функции таймера.**
Каждый раз, когда Вы нажимаете кнопку:

→ CLOCK → ◴ **PLAY** → ◴ **REC** →
Начальный дисплей ←

◴PLAY : для установки таймера воспроизведения
◴REC : для установки таймера записи
(Перейдите к следующему пункту **в течение 7 секунд** )

**2** ( **В течение приблизительно 7 секунд** )

**Нажмите [I◄◄, ∨/REW] или [►►I, ∧/FF], чтобы установить время включения "ON".**

**3** **Нажмите [-CLOCK/TIMER], чтобы подтвердить.**

**4** **Для установки времени выключения "OFF" повторите шаги 2 и 3.**

***Включение таймера***

**5** **Для отображения индикатора таймера нажмите [◴PLAY/REC].**
Каждый раз, когда Вы нажимаете кнопку:

→ ◴ **PLAY** → ◴ **REC** →
(выкл.) ←

◴PLAY : для включения таймера воспроизведения
◴REC : для включения таймера записи
(Если начальное и конечное время или часы не были установлены, индикатор не появится.)

**6** **Нажмите [⏻] для отключения аппарата.**
Для функционирования таймера аппарат должен быть выключен.

| Для | Действие |
|---|---|
| Изменения настроек | Повторите действия пунктов с 1 по 4 и 6. |
| Изменения источника или громкости | 1) Нажмите [◴PLAY/REC], чтобы удалить индикатор таймера с дисплея.<br>2) Смените источник или уровень громкости.<br>3) Выполните шаги 5 и 6. |
| Проверки настройки (когда аппарат включен или находится в режиме ожидания) | Нажмите [CLOCK/TIMER] несколько раз для выбора ◴PLAY или ◴REC. |
| Отмены | Нажмите [◴PLAY/REC], чтобы удалить индикаторы таймера с дисплея. |

**При использовании аппарата после установки таймеров**
После использования и перед выключением аппарата проверьте, чтобы была установлена необходимая кассета или диск.

**Примечание:**
- Таймер воспроизведения активируется в заданное время. Громкость звучания будет плавно увеличиваться до заданного уровня.
- Таймер записи включит устройство за 30 секунд до заданного времени. При этом звук будет временно отключен.
- Если таймер включен, он будет срабатывать в установленное время каждый день.
- Для срабатывания таймера устройство должно находиться в режиме ожидания.
- Если Вы выключили и снова включили устройство во время работы таймера, установка времени окончания не будет работать.
- Если для работы таймера в качестве источника сигнала выбран музыкальный входной разъем (MUSIC PORT) или AUX, система включается, и в качестве источника сигнала подключается музыкальный входной разъем (MUSIC PORT) или AUX. Если Вы желаете выполнить воспроизведение или запись с переносного аудио оборудования, включите режим воспроизведения данного оборудования, и увеличьте уровень громкости. (См. инструкцию по эксплуатации переносного аудио оборудования.)

## Использование таймера ожидания

-CLOCK/TIMER
–SLEEP/A.OFF

Эта функция позволяет настроить автоматическое выключение аппарата после установленного времени.

**Нажмите и удерживайте [-SLEEP], чтобы выбрать нужное время.**

Каждый раз, когда Вы нажимаете и удерживаете кнопку:

→ SLEEP 30 → SLEEP 60 → SLEEP 90 →
SLEEPOFF ← AUTO OFF ← SLEEP120 ←

***Для изменения настроек***
Нажмите и удерживайте [–SLEEP], чтобы выбрать новую настройку.

***Для подтверждения оставшегося времени***
Нажмите и удерживайте [–SLEEP], чтобы отобразить оставшееся время.

***Для отмены***
Нажмите и удерживайте [–SLEEP], чтобы выбрать "SLEEPOFF".

**Примечание:**
- Таймеры воспроизведения и ожидания могут использоваться вместе, как и таймеры записи и режима ожидания.
- Таймер режима ожидания всегда является приоритетным. Убедитесь, что настройки таймеров не перекрываются.
- Во время записи таймер режима ожидания будет отключен.



SC-VK470_RU.indd 26 3/26/08 9:11:17 AM

# Использование другого оборудования

***Перед подключением***
- Отсоедините сетевой шнур питания переменного тока.
- Выключите всю аппаратуру и изучите соответствующие инструкции по эксплуатации.
- Указанные способы подключения устройств приведены только в качестве примера.
- Периферийное оборудование и дополнительные кабели продаются отдельно, если не указано иное.

## Избегайте влияния на работу другого оборудования Panasonic

При управлении данного аппарата с помощью предоставляемого пульта ДУ может начать функционировать другое аудио или видео оборудование Panasonic.

Управление данным аппаратом можно осуществлять, настроив режим работы пульта ДУ на “REMOTE 2”.

**Основной аппарат и пульт ДУ должны быть установлены в один и тот же режим.**

***1*** **Нажмите и удерживайте [EXT-IN] на основном аппарате и кнопку [2] на пульте ДУ, пока на дисплее основного аппарата не появится надпись “REMOTE 2”.**

***2*** **Нажмите и удерживайте [OK] и кнопку [2] на пульте ДУ, по меньшей мере, в течение 2 секунд.**

Чтобы изменить режим и вновь вернуться к “REMOTE 1”, повторите оба действия, указанные выше, заменяя кнопку [2] кнопкой [1].

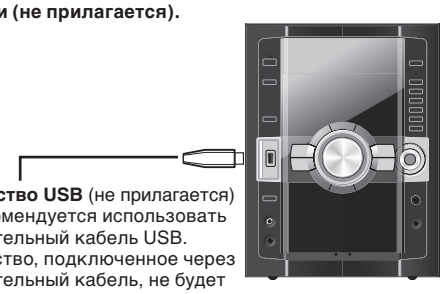
## Подключение и воспроизведение с запоминающего устройства большой емкости USB

**WMA** **MP3** **JPEG** **MPEG4**

Возможность подключения USB устройств позволяет Вам подключить и воспроизводить дорожки или файлы с запоминающих устройств большой емкости USB. Обычно запоминающих устройств USB. (Только групповая пересылка данных)

***Подготовка***
Перед подключением запоминающих устройств большой емкости USB убедитесь, что было выполнено резервное копирование данных, хранящихся на данном устройстве.

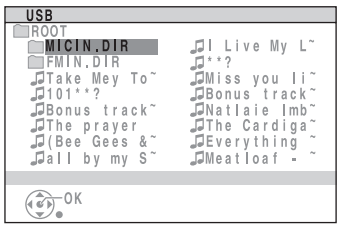
***1*** **Подключите USB запоминающее устройство большой емкости (не прилагается).**



**Устройство USB** (не прилагается)
Не рекомендуется использовать удлинительный кабель USB. Устройство, подключенное через удлинительный кабель, не будет распознано данным устройством.

***2*** **Нажмите [►, USB], чтобы выбрать “USB”.**

Например:




***3*** **Отрегулируйте уровень громкости основного устройства.**

***4*** **Нажмите [▲] или [▼] и затем [OK], чтобы выбрать нужный пункт для воспроизведения.**

Другие функции подобны тем, что описаны в разделе “ОПЕРАЦИИ С ДИСКАМИ” (➡ стр. 11 - 21).

### Совместимые устройства

**Устройства, распознаваемые как USB устройства хранения данных:**
– USB устройства, поддерживающие только групповую передачу данных.
– USB устройства, поддерживающие максимальную скорость USB 2.0.

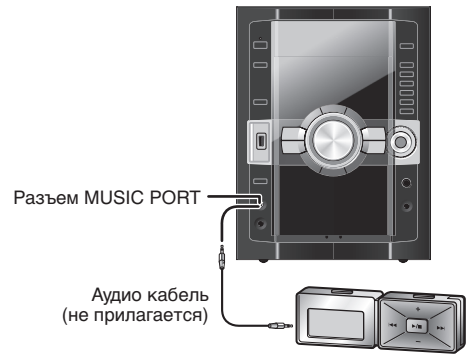
### Поддерживаемые форматы

| | Название файла | Расширение файла |
|---|---|---|
| Неподвижные изображения | JPG※1 | .jpg .jpeg |
| Музыка | MP3<br>WMA | .mp3<br>.wma |
| Видео | MPEG4※2 | .asf |

※1 В зависимости от условий создания файлов вопсроизведение всех файлов может быть невозмозможным.
※2 Для Panasonic D-Snap/DIGA.
Примечание:
- CBI (Control/Bulk/Interrupt) не поддерживается.
- Цифровые фотоаппараты, которые используют протокол PTP или которые требуют установки дополнительного программного обеспечения при подключении к компьютеру, не поддерживаются.
- Устройство, использующее файловую систему NTFS, не поддерживается.
[Поддерживаются только файловые системы FAT12/16/32 (Таблица размещения файлов 12/16/32)].
- В зависимости от размера сектора некоторые файлы могут не воспроизводиться.
- Устройства, работающие с протоколом передачи данных Janus, не поддерживаются.
- Максимальное количество папок: 256 папок
- Максимальное количество файлов: 4000 файлов
- Максимальное имя файла: 12 символа
- Максимальное имя папки: 12 символа
- При подключении устройства USB для чтения карт с несколькими разъемами будет выбрана только одна карта памяти. Обычно это первая вставленная карта памяти.

## Подключение к переносному аудио оборудованию

Данная функция позволяет прослушивать музыку от переносного аудио оборудования.




EXT-IN

### Воспроизведение от переносного аудио оборудования

Перед подключением к разъему MUSIC PORT выключите функцию эквалайзера переносного аудио оборудования (если имеется). В противном случае звук динамиков может быть искажен.

***ВАЖНО***
**Перед подключением оборудования к разъему MUSIC PORT или его отключением уменьшите уровень громкости главного аппарата и переносного аудио оборудования.**

***1*** **Подключите аудио кабель к входному аудио разъему MUSIC PORT и нажмите [EXT-IN], чтобы выбрать “MUSIC PORT”.**

***2*** **Начните воспроизведение от переносного аудио оборудования. (См. инструкцию по эксплуатации переносного аудио оборудования.)**





SC-VK470_RU.indd 27 3/26/08 9:11:18 AM

## Управление телевизором

Направьте пульт ДУ на телевизор для выполнения следующих операций.

***Нажмите, чтобы включить или выключить телевизор***

***Нажмите, чтобы переключить режим входа видеосигнала на телевизоре***

TV/AV

***Нажмите, чтобы отрегулировать уровень громкости***

VOL

**Примечание:**
Управление некоторыми моделями при помощи данного пульта ДУ невозможно.

## Цифровой выход

**DVD-V** **DVD-VR** **VCD** **CD** **WMA** **MP3**

Измените настройки при подключении аппаратуры через DIGITAL OUT разъем данного устройства.

### Цифровой выход PCM

Выберите максимальную частоту дискретизации "PCM OUTPUT". Проверьте входные ограничения цифрового сигнала подключаемой аппаратуры.

"UP TO 48 kHz":
Сигналы с частотой более 48 кГц преобразуются в сигналы с частотой 48 кГц или 44,1 кГц

"UP TO 96 kHz":
Сигналы с частотой более 96 кГц преобразуются в сигналы с частотой 48 кГц или 44,1 кГц

**Примечание:**
- Частота сигналов с дисков, защищенных от копирования, преобразуется в 48 кГц или 44,1 кГц, независимо от настроек.
- Некоторые виды аппаратуры не поддерживают частоту дискретизации 88,2 кГц, даже если они поддерживают частоту дискретизации 96 кГц. Дополнительную информацию см. в инструкции по эксплуатации аппаратуры.

### Dolby Digital, DTS Digital Surround и MPEG

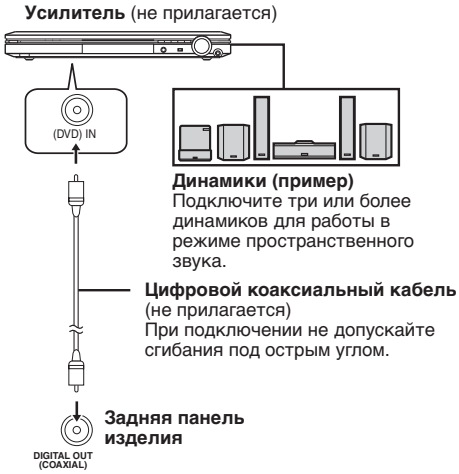
"BITSTREAM" (поток битов) (заводская установка для форматов "DOLBY DIGITAL" и "DTS"):
Выберите, если подключенное оборудование может декодировать сигнал.

"PCM" (заводская установка для форматов "MPEG"):
Выберите, если подключенное оборудование не может декодировать сигнал.

***ВАЖНО***
**Если декодирование сигнала при помощи подключенной аппаратуры невозможно, следует сменить настройку на "PCM". Иначе устройство будет передавать сигналы, не обработанные данной аппаратурой. Это приведет к высокому уровню шума, который может вызвать нарушения слуха и повредить динамики.**

## Домашний кинотеатр – Более мощное звучание

При помощи многоканального звука, записанного на дисках DVD-Video, а также подключения усилителя и динамиков, можно добиться более яркого звучания, характерного для кинотеатров и больших помещений.

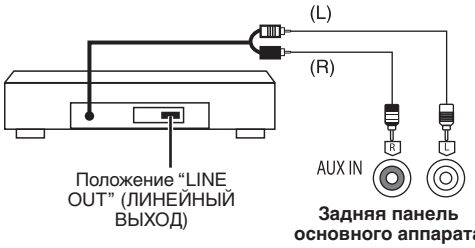



**Выходной сигнал для записи**
- Для DVD необходимо соблюдение следующих условий:
  a) диск не защищен от цифровой записи и
  b) записывающая аппаратура поддерживает обработку сигналов с частотой дискретизации 48 кГц.
- Запись форматов WMA/MP3 невозможна.

При записи DVD установите следующие параметры.
– "ADVANCED SORROUND" : "ADVANCED SORROUND OFF" (➡ стр. 25).
– "PCM OUTPUT": "UP TO 48 kHz" (➡ стр. 20, таб. "AUDIO").
– "DOLBY DIGITAL"/"DTS"/"MPEG": "PCM" (➡ стр. 20, раздел "AUDIO").

## Подключение к другому внешнему устройству

Вы можете подключить устройство к аналоговому плееру с встроенным эквалайзером для наушников.




### Воспроизведение с внешнего устройства.

***1*** **Нажмите [EXT-IN], чтобы выбрать "AUX".**

***2*** **Начните воспроизведение с внешнего источника.**

**Примечание:**
- Дополнительную информацию Вы можете найти в инструкции по эксплуатации внешнего устройства.
- Если необходимо подключить устройства, не описанные выше, пожалуйста, проконсультируйтесь с Вашим дилером аудио оборудования.
- При использовании адаптера, который не входит в комплект поставки, может возникнуть искажение звука.



SC-VK470_RU.indd 28 3/26/08 9:11:23 AM

# Глоссарий

**Декодер**
Декодер восстанавливает закодированные аудиосигналы, записанные на DVD диске, в обычные. Это называется декодированием.

**DivX**
DivX – это популярная технология мультимедиа, созданная DivX, Inc. Медиа файлы DivX содержат сильно сжатое видео с высоким качеством изображения, поддерживающее относительно маленький размер файла.

**Dolby Digital**
Это метод кодирования цифрового сигнала, разработанный Dolby Laboratories. Кроме стерео (2-канального) звука, эти сигналы могут быть также многоканальным звуком. Используя этот метод, можно записать на один диск большое количество аудио информации.

**DTS (Digital Theater Systems) (Система цифрового кинотеатра)**
Данная система объемного звука используется во многих кинотеатрах по всему миру. Она отличается хорошим разделением между каналами, так что возможны эффекты реального звучания.

**Динамический диапазон**
Динамический диапазон — это разница между нижним уровнем звука, который может быть слышен вне шума оборудования, и верхним уровнем звука до того, как происходит искажение.

**Кино и видео**
На DVD-Video дисках видео изображение записывается в формате кино или видео. Данное устройство может определить использованный тип записи, после чего используется наиболее подходящий метод прогрессивного вывода.
**Кино:** Записано в режиме 25 кадров в секунду (диски PAL) или 24 кадра в секунду (диски NTSC). (Диски NTSC могут также быть записаны в режиме 30 кадров в секунду). Обычно данный режим подходит для кинофильмов.
**Видео:** Записано в режиме 25 кадров/50 полей в секунду (диски PAL) или 30 кадров/60 полей в секунду (диски NTSC). Подходит обычно для ТВ-программ или развлекательных программ.

**Видеокадры и поля**
Кадрами называются неподвижные изображения, которые при быстром чередовании создают иллюзию движущегося изображения.
Каждую секунду на экран выводится около 30 кадров.
Каждый кадр состоит из двух полей. Обычный телевизор воспроизводит эти поля по очереди, создавая кадр.
Стоп-кадр будет показан, если переключить движущееся изображение в режим паузы. Стоп-кадр представляет собой два чередующихся поля, так что изображение может быть нерезким, но общее качество высокое.
Стоп-кадр, состоящий из одного поля, обладает высокой резкостью, но поскольку в одном поле содержится лишь половина от общей информации кадра, качество такого изображения ниже.

**I/P/B**
MPEG 2, стандарт сжатия видео, принятый для использования с дисками DVDVideo, кодирует кадры, используя эти 3 типа изображения.
**I**: Изображение в кодировке Intra
Такое изображение обладает наилучшим качеством, и его лучше всего использовать при регулировке изображения.
**P**: Изображение в кодировке Predictive (с предсказанием).
Это изображение рассчитывается на основе ряда предыдущих I- или P-изображений.
**B**: Bidirectionally-predictive coded picture Изображение в кодировке Bidirectionally-predictive (двунаправленное предсказание).
Изображение этого типа рассчитывается методом сравнения предыдущих и последующих I- и P-изображений, так что оно несет наименьший объем информации.

**JPEG (Объединенная Группа Экспертов по Фотографии)**
Это система, использующаяся для сжатия/декодирования цветных неподвижных изображений.
При выборе JPEG в качестве системы хранения на цифровой камере и т.п., данные будут сжаты до 1/10–1/100 от их оригинального размера. Преимуществом формата JPEG является меньшее ухудшение качества изображения по отношению к степени сжатия.

**Линейная PCM (импульсно-кодовая модуляция)**
Это несжатые цифровые сигналы, подобные сигналам, имеющимся на дисках CD.

**MP3 (MPEG Audio Layer 3)**
Метод сжатия аудио данных, сжимающий аудио приблизительно в одну десятую от их размера без значительной потери качества звучания.

**MPEG4**
Система сжатия для использования с переносными устройствами или для работы в сети. Позволяет выполнить высококачественную запись при низкой скорости передачи данных.

**Контроль воспроизведения (PBC)**
Если Video CD имеет "контроль воспроизведения", Вы можете выбрать сцены или информацию с помощью меню.

**Построчный/чересстрочный**
Видео сигнал стандарта PAL имеет 576 чересстрочных (i) строк развертки, в то время как при построчном сканировании, называемом 576p, используется в два раза большее число строк. Для стандарта NTSC это называется соответственно 480i и 480p.
Используя построчный вывод, можно наслаждаться видео изображением высокого разрешения, записанного на такие носители, как DVD-Video. Ваш телевизор должен поддерживать функцию построчного видео.

**Частота выборки**
Выборка – это процесс преобразования амплитуды звуковой волны (аналоговый сигнал), берущейся через определенные периоды, в цифровой вид (цифровое кодирование).
Частота выборки – это количество образцов взятых за секунду, так что большие числа означают более естественное воспроизведение оригинального звука.

**WMA (Windows Media™ Audio)**
WMA является форматом сжатия, разработанным Microsoft Corporation.
Он достигает такого же качества звучания, что и MP3, при этом размер файла меньше размера файла в формате MP3.

# Техническое обслуживание

**Для очистки данного аппарата используйте мягкую сухую ткань.**
– Никогда не используйте для очистки устройства спирт, растворители или бензин.
– Перед использованием ткани, подвергнутой химической обработке, прочтите инструкцию по использованию, поставляемой вместе с тканью.
– Не используйте имеющиеся в продаже чистящие средства для линз, так как они могут привести к возникновению неисправности. (Очистка линз необязательна, хотя это зависит от места использования устройства.)

**Для чистого отчетливого звука (Кассетная дека)**
– Регулярно очищайте головки для обеспечения хорошего качества воспроизведения и записи с помощью чистящей пленки (не прилагается)

**Перед перемещением устройства убедитесь, что лотки для дисков пусты.**
В случае невыполнения данного требования возникнет риск серьезного повреждения дисков и устройства.





SC-VK470_RU.indd 29 3/26/08 9:11:25 AM

# Руководство по поиску и устранению неисправностей

Перед обращением к специалисту по техническому обслуживанию выполните следующие действия. Если у Вас есть сомнения относительно некоторых пунктов проверки или перечисленные в списке меры не решают проблему, проконсультируйтесь с Вашим дилером относительно дальнейших действий.

## ■ Питание

| | | Стр. |
|---|---|---|
| **Нет питания.** | • Надежно вставьте кабель электропитания переменного тока. | 4 |
| **Аппарат автоматически переключается в режим ожидания.** | • Аппарат был переключен в режим ожидания таймером сна или функцией автоматического отключения питания. | 9, 26 |

## ■ Функция не отвечает или не работает

| | | |
|---|---|---|
| **Нет отклика, когда нажимаются кнопки.** | • Этот аппарат не может воспроизводить диски, отличные от описанных в данной инструкции.<br>• Некоторые операции могут быть запрещены диском.<br>• Аппарат может работать неправильно из-за освещения, статического электричества или каких-либо других внешних факторов. Выключите аппарат и затем снова включите его. Или выключите устройство, отсоедините кабель электропитания, а затем снова подсоедините его.<br>• Образовалась влага: Подождите 1-2 часа, пока она не испарится. | 7, 21<br>—<br>—<br>— |
| **Выполнение операций с помощью пульта ДУ невозможно.** | • Проверьте, правильно ли установлены батарейки.<br>• Батарейки разрядились: замените их на новые.<br>• Направьте пульт ДУ на сенсор сигнала пульта ДУ и управляйте устройством.<br>• Пульт ДУ и основной блок устройства работают в разных режимах. Измените режим работы пульта ДУ, чтобы он соответствовал режиму работы основного блока устройства. | 6<br>6<br>6, 8<br>27 |
| **Воспроизведение дисков DVD невозможно.** | • Включен режим CD MODE. Нажмите и удерживайте [–CD MODE], чтобы выключить режим CD MODE. | 13 |
| **Нет изображения или звука.** | • Проверьте видео или аудио соединения.<br>• Проверьте электропитание или входные установки подсоединенного оборудования.<br>• Проверьте, записано ли что-нибудь на диске. | 4, 5<br>—<br>— |
| **Вы забыли Ваш пароль для настроек.** Сбросьте все настройки на предварительно установленные заводские настройки. | • Во время остановки, а также когда источником сигнала является “DVD/CD”, нажмите и удерживайте [■, STOP/–DEMO] на основном блоке устройства и [≧10] на пульте ДУ до тех пор, пока индикатор “INITIALISED” (включено) не исчезнет с экрана телевизора. Выключите устройство и снова включите. Все установки вернутся к значениям по умолчанию. | — |
| **На сигналы пульта ДУ отвечают другие устройства.** | • Измените операционный режим пульта ДУ. | 27 |

## ■ Определенная операция является нежелательной или непредвиденной

| | | |
|---|---|---|
| **Перед началом воспроизведения проходит некоторое время.** | • Может потребоваться какое-то время, чтобы началось воспроизведение, когда дорожка MP3 содержит данные неподвижного изображения. Даже после начала воспроизведения дорожки правильное время воспроизведения не будет отображаться на дисплее. Это нормально. MP3<br>• Это нормально для видео формата DivX. DivX | —<br>— |
| **Папки на дисках с данными отображаются неправильно.** WMA MP3 JPEG MPEG4 DivX | • Папки, которые находятся глубже восьмого слоя, отображаются как восьмой слой. | — |
| **Во время выполнения операций пропуска или поиска появляется экран меню.** VCD | • Это нормально для дисков Video CD. | — |
| **Меню контроля воспроизведения не появляется.** VCD с контролем воспроизведения | • Нажмите дважды [■] и затем нажмите [►, DVD/CD]. | — |
| **Функции запрограммированного и произвольного воспроизведения не работают.** DVD-V | • Эти функции не работают с некоторыми дисками DVD-Video. | — |
| **Воспроизведение не начинается.** | • Это устройство может не воспроизводить файлы WMA и MPEG4, содержащие данные неподвижного изображения.<br>• При воспроизведении контента DivX VOD ознакомьтесь с информацией с домашней страницы, на которой вы приобрели контент DivX VOD. (Например: www.divx.com/vod) DivX<br>• Если диски содержат формат CD-DA и другие форматы, правильное воспроизведение будет невозможно. | —<br>—<br>— |

## ■ Субтитры

| | | |
|---|---|---|
| **Нет субтитров.** | • Выведите на дисплей субтитры. (“SUBTITLE” в меню функций)<br>• В зависимости от диска, субтитры могут не отображаться. DivX | 17<br>17 |



SC-VK470_RU.indd 30 3/26/08 9:11:26 AM

## ■ Повтор фрагмента A-B

| | | Стр. |
|---|---|---|
| **Точка B устанавливается автоматически.** | • По достижении конца пункта эта конечная точка становится точкой B. | — |

## ■ Меню

| | | |
|---|---|---|
| **Невозможно получить доступ к меню MAIN.** | • Выберите в качестве источника “DVD/CD”.<br>• Отмените запрограммированное и произвольное воспроизведение.<br>• Отмените воспроизведениефайлов JPEG. | —<br>13, 14<br>— |

## ■ Ненормальный или неправильный звук

| | | |
|---|---|---|
| **Звук искажен.** | • При воспроизведении файлов формата WMA возможно возникновение помех. | — |
| **Эффекты не работают.** | • На некоторых дисках определенные аудио эффекты не работают или менее заметны.<br>• Режим улучшенного объемного звука не работает, если Вы изменили скорость воспроизведения. | —<br>25 |
| **При воспроизведении слышно гудение.** | • Вблизи кабелей находятся сетевые провода или люминесцентная лампа. Уберите другие устройства и провода подальше от кабелей данного аппарата. | — |
| **Нет звука.** | • При изменении скорости воспроизведения, возможно, воспроизведение звука будет временно приостановлено.<br>• В зависимости от способа создания файлов, звук может не воспроизводиться. DivX | 16<br>— |

## ■ Ненормальное или невидимое изображение

| | | |
|---|---|---|
| **Изображение искажено.** | • Во время поиска некоторое искажение является нормальным.<br>• Убедитесь, что устройство подключено напрямую к телевизору, а не через видеомагнитофон.<br>• Измените опцию “VIDEO OUT (I/P)” в разделе “VIDEO”. DivX | 11<br>5<br>20 |
| **Размер изображения не соответствует экрану.** | • Измените опцию “TV ASPECT” (вид ТВ изображения) в разделе “VIDEO” (видео).<br>• Измените настройки функции изменения масштаба. | 19<br>17 |
| **Телевизор может отображать неправильное изображение или цвета кажутся блеклыми.** | • Устройство и телевизор используют различные видео системы.<br>– Используйте мультисистемный телевизор или телевизор, работающий в формате PAL.<br>• Система, используемая на диске, не соответствует системе телевизора.<br>– Диски в формате PAL не могут правильно отображаться на телевизоре, работающем в формате NTSC.<br>– Данное устройство может преобразовывать сигналы NTSC в сигналы формата PAL 60 для просмотра на телевизоре PAL (“NTSC DISC OUT” (выходной разъем для диска в формате NTSC) в разделе “VIDEO” (видео)). | —<br><br>—<br><br>20 |
| **Меню отображаются неправильно.** | • Восстановите коэффициент увеличения “NORMAL”. (“ZOOM” в меню Функций) | 17 |
| **Функция автоматического определения масштаба работает неправильно.** | • Выключите функцию изменения масштаба на телевизоре.<br>• Функция изменения масштаба может работать неправильно особенно в темных сценах или может не работать, в зависимости от типа диска. | —<br>— |
| **При воспроизведении дисков PAL изображение искажено.** | • Установите “TRANSFER MODE” в меню Функций на “AUTO”. | 18 |

## ■ Построчное видео

| | | |
|---|---|---|
| **Наблюдается раздвоение изображения, когда включен выход построчного сигнала.** | • Эта проблема вызвана методом редактирования или материалом, используемым при создании DVD-Video, но она должна быть устранена, если Вы используете чересстрочный выход. Измените опцию “VIDEO OUT (I/P)” в разделе “VIDEO” на "INTERLACE". | 20 |
| **Изображение не выводится в построчном формате.** | • Выберите “PROGRESSIVE” в “VIDEO OUT (I/P)” в разделе “VIDEO”.<br>• Терминал устройства VIDEO OUT выводит чередующийся сигнал даже, если отображается индикатор “PRG”. | 20<br>5 |

## ■ Прослушивание радио

| | | |
|---|---|---|
| **Слышен шум.<br>Индикатор “ST” мигает или не загорается.<br>Звук искажен.** | • Отрегулируйте положение FM- или AM-антенны.<br>• Используйте внешнюю антенну.<br>• Нажмите [PLAY MODE], чтобы выбрать “MONO”. | 4<br>4<br>22 |
| **Слышны биения.** | • Выключите телевизор или отделите его от устройства. | — |
| **При приеме станций AM диапазона слышно низкое гудение.** | • Установите антенну подальше от других кабелей и проводов. | — |



SC-VK470_RU.indd 31 3/26/08 9:11:27 AM

## *Руководство по поиску и устранению неисправностей (продолжение)*

### ■ Дисплеи аппарата

| | | Стр. |
|---|---|---|
| **Хотя аппарат находится в режиме ожидания, дисплей горит и постоянно изменяется.** | • Выключите функцию демонстрации.<br>• Если Вы установили часы, функция демонстрации выключится автоматически. | 6<br>— |
| **Дисплей темный.** | • Нажмите и удерживайте [–DIMMER], чтобы сделать дисплей ярче. | 9 |
| **“NO PLAY”** | • Вы вставили диск, который не может воспроизводиться данным устройством. Вставьте такой диск, который может воспроизводиться на данном устройстве.<br>• Вставлен чистый диск (болванка).<br>• Вы вставили диск, который не был финализирован. | 7<br>—<br>— |
| **“NO DISC”** | • Вы не вставили диск. Вставьте его.<br>• Вы вставили диск неправильно. Вставьте его правильно. | —<br>10 |
| **“OVER CURRENT ERROR”** | • Устройство USB потребляет слишком много электроэнергии. Переключите на режим DVD/CD, удалите устройство USB и выключите устройство. | — |
| **“F61”** | • Проверьте и исправьте подключение проводов динамиков. Если это не устраняет проблему, проконсультируйтесь с дилером. | 5 |
| **“F76”** | • Существует проблема электроснабжения. Проконсультируйтесь с дилером. | — |
| **“DVD U11”** | • Диск загрязнен. Протрите его начисто. | 10 |
| **“ERROR”** | • Выполнена неправильная операция. Прочтите инструкцию и попытайтесь снова. | — |
| **“DVD H ”<br>“DVD F ”**<br>означает номер. | • Возможно возникновение неполадок. Число, следующее за “H” и “F”, зависит от состояния устройства. Выключите устройство, а затем включите снова. Или выключите устройство, отключите от электрической розетки, а затем снова подключите.<br>• Если сервисный номер не исчезает, запишите его и обратитесь к квалифицированному специалисту по техническому обслуживанию. | —<br>— |
| **“REMOTE 1” или “REMOTE 2”** | • Установите совпадающие режимы работы устройства и пульта дистанционного управления. В зависимости от отображаемой цифры (“1” или “2”), нажмите и удерживайте кнопку [OK], а также соответствующую цифровую кнопку ([1] или [2]) в течение, по крайней мере, в течение 2 секунд. | 27 |

### ■ Сообщения, отображаемые на телевизоре

| | | |
|---|---|---|
| **“THIS DISC MAY NOT BE PLAYED IN YOUR REGION”** | • Вы можете воспроизводить только DVD-Video, если их региональный код такой же или включает такой же региональный код, как и код аппарата, или если диск DVD-Video маркирован “ALL”. Проверьте региональный код аппарата на его задней панели. | Крышка |
| “⃠” | • Операция запрещена аппаратом или диском. | — |
| **“AUTHORIZATION ERROR”** | • Вы пытаетесь воспроизвести файлы формата DivX VOD, приобретенные под другим регистрационным кодом. Эти файлы невозможно воспроизвести на данном аппарате. DivX | 21 |
| **“RENTAL EXPIRED”** | • Содержимое DivX VOD не имеет оставшихся записей. Его невозможно воспроизвести. DivX | 21 |

### ■ Использование кассетной деки

| | | |
|---|---|---|
| **Плохое качество звучаиия.** | • Почистите головки. | 29 |
| **Запись невозможна.** | • Если лапки защиты от случайного стирания были удалены, закройте отверстия клейкой лентой. | 23 |

### ■ Использование USB устройства.

| | | |
|---|---|---|
| **USB накопитель или его содержимое не могут быть прочитаны.** | • Формат USB накопителя или его содержимого не совместим/мы с системой.<br>• Функция USB-хоста данного продукта может не работать с некоторыми USB устройствами.<br>• USB устройство с емкостью хранения, превышающей 32 ГБ, в некоторых случаях может не функционировать. | 27<br>27<br>27 |
| **Медленная работа USB устройства.** | • Чтение и воспроизведение на ТВ файла большого размера или USB-флэш накопителя с высокой памятью занимает больше времени. | 27 |

### ■ Лотки для дисков

| | | |
|---|---|---|
| **Лоток (-ки) для дисков не открывается.<br>Загорелся индикатор “CHGR ERR”** | • Нажмите кнопку [⏻/I], чтобы открыть заблокированный лоток (-ки) после выключения аппарата. Снова включите аппарат, и лоток (-ки) вернется в предыдущее состояние.<br>• Если проблему решить не удастся, обратитесь к дилеру. | 10<br>— |

**Переустановка памяти (Инициализация)**

Если происходят следующие ситуации, обращайтесь к приведенной ниже инструкции, чтобы переустановить память:

- Нет отклика, когда нажимаются кнопки.
- Вы хотите очистить и переустановить содержание памяти.

**Чтобы переустановить память**

**1 Отсоедините сетевой шнур питания переменного тока. (Подождите, по крайней мере, 3 минуты перед тем, как перейти к выполнению действий пункта 2).**

**2 Нажимая и удерживая [⏻/I] на основном блоке устройства, заново подключите кабель электропитания переменного тока.**

На дисплее появится **“– – – – – – – – –”**.

**3 Отпустите [⏻/I].**

Все установки вернутся к заводским предварительным установкам.

Вам необходимо будет вновь установить настройки памяти.



SC-VK470_RU.indd 32 3/26/08 9:11:28 AM

# Технические характеристики

## РАЗДЕЛ УСИЛИТЕЛЯ

**Выходная мощность в режиме стерео RMS (Только для справки):**

| | |
|---|---|
| Фронтальный канал | 125 Вт на канал (3 Ω), 1 кГц, 10% THD |
| Полная мощность RMS в режиме стерео | 250 Вт |
| **Пиковая выходная мощность (PMPO)** | 2800 Вт |

## ТЮНЕР FM/AM, ПАНЕЛЬ РАЗЪЕМОВ

| | |
|---|---|
| **Предустановленные станции** | FM 30 станций<br>AM 15 станций |
| **Частотная модуляция (FM)** | |
| Диапазон частот | 87,50 до 108,00 МГц (с шагом 50 кГц) |
| Разъемы антенны | 75 Ω (несбалансированы) |
| **Амплитудная модуляция (AM)** | |
| Диапазон частот | 522 до 1629 кГц (с шагом 9 кГц) |
| **Цифровой аудио выход** | |
| Цифровой коаксиальный кабель | Штырьковый разъем |
| **Аудио вход (Передний)** | |
| Разъем | Стерео, разъем 3,5 мм |
| **Разъем для наушников** | |
| Разъем | Стерео, разъем 3,5 мм |
| **Разъем для микрофона** | |
| Разъем | Моно, разъем 6,3 мм (1 система) |
| **AUX** | |
| Разъем | Стерео, разъем RCA |

## РАЗДЕЛ КАССЕТНОЙ ДЕКИ

| | |
|---|---|
| **Тип** | Авто реверс |
| **Система дорожек** | 2 дорожки, 1 канала |
| **Головки** | |
| Запись/воспроизведение | Прочная пермаллоевая головка |
| Стирание | Ферритовая головка с двумя зазорами |
| **Двигатель** | Серводвигатель постоянного тока |
| **Система записи** | запись переменным током 100 кГц |
| **Система стирания** | Стирание переменным током 100 кГц |
| **Скорость ленты** | 4,8 см/с |
| **Максимальная частотная характеристика (+3 дБ, –6 дБ) на DECK OUT** | |
| Нормальная | 35 Гц до 14 кГц |
| **Отношение С/Ш** | 50 дБ (средневзвеш.) |
| **Коэффициент детонации** | 0,18% (WRMS) |
| **Время ускоренной перемотки вперед и назад** | Приблиз. 120 секунд для кассеты типа C-60 |

## РАЗДЕЛ ВИДЕО

| | |
|---|---|
| **Видео система** | PAL625/50, PAL525/60, NTSC |
| **Выход композитного видео** | |
| Выходной уровень | 1 Vp-p (75 Ω) |
| Разъем | Штырьковый разъем (1 система) |
| **Компонентный видео выход** | |
| Выходной уровень Y | 0,7 Vp-p (75 Ω) |
| Выходной уровень $P_B$ | 0,7 Vp-p (75 Ω) |
| Выходной уровень $P_R$ | 0,7 Vp-p (75 Ω) |
| Разъем | Штырьковый разъем<br>(Y : зеленый, $P_B$ : голубой, $P_R$ : красный) (1 система) |

## РАЗДЕЛ USB

| | |
|---|---|
| **Порт USB** | |
| Стандарт USB | USB 2.0 предельная скорость |
| Поддержка формата медиа файлов | MP3 (*.mp3)<br>WMA (*.wma)<br>JPEG (*.jpg, *.jpeg)<br>MPEG4 (*.asf) |
| Файловая система USB устройства | FAT12, FAT16, FAT32 |
| Порт электроснабжения USB | 500 мА (Макс.) |

## РАЗДЕЛ ДИСКОВ

**Воспроизводимые диски (8 см или 12 см)**

(1) DVD (DVD-Video, DivX[※6, ※7])
(2) DVD-RAM (DVD-VR, JPEG[※4, ※7], MP3[※2, ※7], MPEG4[※5, ※7], DivX[※6, ※7])
(3) DVD-R (DVD-Video, DVD-VR, JPEG[※4, ※7], MP3[※2, ※7], MPEG4[※5, ※7], DivX[※6, ※7])
(4) DVD-R DL (DVD-Video, DVD-VR)
(5) DVD-RW (DVD-Video, DVD-VR, JPEG[※4, ※7], MP3[※2, ※7], MPEG4[※5, ※7], DivX[※6, ※7])
(6) +R/+RW (Video)
(7) +R DL (Video)
(8) CD, CD-R/RW (CD-DA, Video CD, SVCD[※1], MP3[※2, ※7], WMA[※3, ※7], JPEG[※4, ※7], MPEG4[※5, ※7], DivX[※6, ※7])

※1 Соответствующий IEC62107
※2 MPEG-1 Layer 3, MPEG-2 Layer 3
※3 Windows Media Audio Ver.9.0 L3
Не поддерживает режим Multiple Bit Rate (MBR)
※4 Файлы Exif Ver 2.1 JPEG Baseline Разрешение изображения: между 160 x 120 и 6144 x 4096 пикселов (Субвыборка 4:0:0, 4:2:0, 4:2:2 или 4:4:4). Слишком широкие и узкие изображения могут не воспроизводиться.
※5 Данные MPEG4, записанные на SD-мультикамерах или DVD-видеорекордерах Panasonic
Соответствующие спецификациям SD VIDEO (стандарт ASF)/ видеосистема MPEG4 (Простой профиль)/ аудиосистема G.726
※6 Воспроизводит все версии формата DivX® video (включая DivX®6) со стандартным воспроизведением медиа файлов DivX®. Сертифицирован как DivX Home Theater Profile.
※7 Общее совместное максимальное количество распознаваемого содержимого аудио, изображения, видео и групп: 4000 наименований содержимого аудио, изображений и видео, и 256 наименований групп.

| | |
|---|---|
| **Считывающее устройство** | |
| Длина волны | |
| CD | 785 нм |
| DVD | 655 нм |
| Мощность лазерного излучения | |
| CD | CLASS 1M |
| DVD | CLASS 1 |
| **Аудио выход (Диск)** | |
| Количество каналов | 2 Канала (FL, FR) |

## РАЗДЕЛ ДИНАМИКОВ

| | |
|---|---|
| **Тип** | 2 полосы, 2 акустические системы (отражатель басов) |
| **Динамики** | Импеданс 3 Ω |
| 1. Твитер | 6 см конусный тип |
| 2. Вуфер | 16 см конусный тип |
| **Входная мощность (IEC)** | 130 Вт (Макс.) |
| **Размеры (ШхВхГ)** | 219 x 334 x 196 мм |
| **Масса** | 2,6 кг |

## ОБЩИЕ ПАРАМЕТРЫ

| | |
|---|---|
| **Электропитание** | переменный ток 230В, 50 Гц |
| **Потребляемая мощность** | 65 Вт |
| **Размеры (ШхВхГ)** | 250 x 331 x 317 мм |
| **Масса** | 4,7 кг |
| **Диапазон рабочей температуры** | от +0°C до +40°C |
| **Диапазон влажности эксплуатации** | от 35% до 80% относительной влажности (без конденсации) |

**Потребляемая мощность в режиме ожидания**
0,4 Вт (приблизительно)

**Примечание:**

1. Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.
   Значения массы и размеров указаны приблизительно.
2. Полный коэффициент гармонических искажений измерялся с помощью цифрового анализатора спектра.





SC-VK470_RU.indd 33 3/27/08 9:34:22 AM

## Список кодов различных языков

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Абхазский: | 6566 | Фиджи: | 7074 | Лингала: | 7678 | Сингальский: | 8373 |
| Афар: | 6565 | Финский: | 7073 | Литовский: | 7684 | Словацкий: | 8375 |
| Африканский: | 6570 | Французский: | 7082 | Македонский: | 7775 | Словенский: | 8376 |
| Албанский: | 8381 | Фризский: | 7089 | Малагасийский: | 7771 | Сомалийский: | 8379 |
| Амхарский: | 6577 | Галисийский: | 7176 | Малайский: | 7783 | Испанский: | 6983 |
| Арабский: | 6582 | Грузинский: | 7565 | Малайалам: | 7776 | Суданский: | 8385 |
| Армянский: | 7289 | Немецкий: | 6869 | Мальтийский: | 7784 | Суахили: | 8387 |
| Ассамский: | 6583 | Греческий: | 6976 | Маорийский: | 7773 | Шведский: | 8386 |
| Аймара: | 6589 | Гренландский: | 7576 | Маратхский: | 7782 | Тагалог: | 8476 |
| Азербайджанский: | 6590 | Гуарани: | 7178 | Молдавский: | 7779 | Таджикский: | 8471 |
| Башкирский: | 6665 | Гуджарати: | 7185 | Монгольский: | 7778 | Тамильский: | 8465 |
| Баскский: | 6985 | Хауса: | 7265 | Науру: | 7865 | Татарский: | 8484 |
| Бенгальский: | 6678 | Иврит: | 7387 | Непали: | 7869 | Телугу: | 8469 |
| Бутанский: | 6890 | Хинди: | 7273 | Норвежский: | 7879 | Тайский: | 8472 |
| Бихари: | 6672 | Венгерский: | 7285 | Орийя: | 7982 | Тибетский: | 6679 |
| Бретонский: | 6682 | Исландский: | 7383 | Пушту: | 8083 | Тигриния: | 8473 |
| Болгарский: | 6671 | Индонезийский: | 7378 | Персидский: | 7065 | Тонга: | 8479 |
| Бирманский: | 7789 | Интерлингва: | 7365 | Польский: | 8076 | Турецкий: | 8482 |
| Белорусский: | 6669 | Ирландский: | 7165 | Португальский: | 8084 | Туркменский: | 8475 |
| Камбоджийский: | 7577 | Итальянский: | 7384 | Пенджабский: | 8065 | Тви: | 8487 |
| Каталанский: | 6765 | Японский: | 7465 | Кечуа: | 8185 | Украинский: | 8575 |
| Китайский: | 9072 | Яванский: | 7487 | Ретороманский: | 8277 | Урду: | 8582 |
| Корсиканскикй: | 6779 | Каннада: | 7578 | Румынский: | 8279 | Узбекский: | 8590 |
| Хорватский: | 7282 | Кашмири: | 7583 | Русский: | 8285 | Вьетнамский: | 8673 |
| Чешский: | 6783 | Казахский: | 7575 | Самоанский: | 8377 | Волапук: | 8679 |
| Датский: | 6865 | Киргизский: | 7589 | Санскритский: | 8365 | Валлийский: | 6789 |
| Голландский: | 7876 | Корейский: | 7579 | Гаэлский шотландский: | 7168 | Волоф: | 8779 |
| Английский: | 6978 | Курдский: | 7585 | Сербский: | 8382 | Коса: | 8872 |
| Эсперанто: | 6979 | Лаосский: | 7679 | Сербо-хорватский: | 8372 | Идиш: | 7473 |
| Эстонский: | 6984 | Латинский: | 7665 | Шона: | 8378 | Йоруба: | 8979 |
| Фарерский: | 7079 | Латвийский, Латышский: | 7686 | Синдхи: | 8368 | Зулусский: | 9085 |



SC-VK470_RU.indd 34 3/26/08 9:11:30 AM

Произведено по лицензии Dolby Laboratories.
Dolby и символ двойного D являются торговыми марками Dolby Laboratories.

"DTS" является зарегистрированной маркой компании DTS, Inc, а "DTS 2.0 + Digital Out" торговой маркой DTS, Inc.

Номера патента США 6,836,549; 6,381,747; 7,050,698; 6,516,132; и 5,583,936.

Данное изделие включает технологию защиты авторских прав, защищенную патентами США и другими правами на объекты интеллектуальной собственности. Использование данной технологии защиты авторских прав должно быть одобрено корпорацией Macrovision, и она предназначена для использования в быту и другого ограниченного использования для просмотра, если только иное не одобрено корпорацией Macrovision. Запрещается обратный инжиниринг и демонтаж изделия.

Windows Media и логотип Windows являются тоговыми марками или зарегистрированными торговыми марками Microsoft Corporation в Соединенных Штатах и/или других странах.

Данное изделие защищено определенными правами на интеллектуальную собственность компании Microsoft Corporation и третьих сторон. Использование или распространение такой технологии вне данного изделия без лицензии компании Microsoft или уполномоченных дочерних компаний Microsoft или третьих сторон запрещено.

WMA представляет собой формат сжатия, разработанный Microsoft Corporation. Он достигает такого же качества звучания, что и MP3, при этом размер файла меньше размера файла в формате MP3.

Данное изделие лицензировано MPEG-4 Visual patent portfolio license для личного и некоммерческого использования потребителем для (i) кодирования видео в соответствии с Визуальными стандартами MPEG-4 ("MPEG-4 Video") и/или (ii) декодирования видео MPEG-4, которое было закодировано потребителем для личного и некоммерческого использования и/или было получено от видео провайдера, чья деятельность по предоставлению видео MPEG-4 лицензирована MPEG LA. Для другого вида использования не предоставляются и не подразумеваются никакие другие лицензии. Дополнительную информацию, включая информацию о рекламном, внутреннем и коммерческим использовании и лицензировании можно получить в компании MPEG LA, LLC. Смотри http://www.mpegla.com.

Официально сертифицированное изделие DivX®.

Воспроизводит все версии формата DivX® видео (включая DivX®6) со стандартным воспроизведением медиа файлов DivX®.

DivX, DivX Certified и сопутствующие логотипы являются торговыми марками DivX, Inc., их использование регулируется лицензией.





SC-VK470_RU.indd 35 3/26/08 9:11:30 AM

BZ02

# ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ

DVD СТЕРЕО СИСТЕМА Panasonic
модель SC-VK470 (основной аппарат SA-VK470,
передние динамики SB-PF470)
сертифицирована ОС ГОСТ-АЗИЯ,
(Регистрационный номер в Госреестре - РОСС SG.0001.11BZ02)

| | |
|---|---|
| Сертификат соответствия: | № РОСС MY.BZ02.B06632 |
| СертиФикат соответствия выдан: | 25 марта 2008 года |
| СертиФикат соответствия действителен до: | 25 марта 2011 года |
| Модель SC-VK470 Panasonic соответствует требованиям нормативных документов: | ГОСТ Р МЭК 60065-2005, ГОСТ 5651-89, ГОСТ 22505-97, ГОСТ Р 51515-99, ГОСТ Р 51317.3.2-99, ГОСТ Р 51317.3.3-99 |
| Срок службы | 7 (семь) лет |

RQTV0313

**Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.**
**Web Site:** http://panasonic.net



SC-VK470_RU.indd 36 4/7/08 5:04:45 PM

RQTV0313

**Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.**
**Web Site:** http://panasonic.net



SC-VK470_Ur.indd 36 3/27/08 2:58:42 PM

Вироблено за ліцензією компанії Dolby Laboratories.
“Dolby”, “Pro Logic” та символ подвійного “D” є торговими марками компанії Dolby Laboratories.

“DTS” та “DTS 2.0 + Digital Out” є зареєстрованими торговими марками компанії DTS, Inc.

U.S. Номери патентів в США: 6 836 549, 6 381 747, 7 050 698, 6 516 132 та 5 583 936.

Даний товар містить технологію захисту авторських прав, яка захищена патентами США, та іншими правами на інтелектуальну власність.
Використання цієї технології захисту авторських прав повинно бути узгодженим із компанією Macrovision, і має на меті використання вдома, а також в інших цілях з обмеженою кількістю переглядів, якщо компанія Macrovision не надала згоди на інші види застосування даної технології. Інженерний аналіз або розбирання заборонені.

Логотипи "Windows Media" та "Windows logo" є торговими марками, або зареєстрованими торговими марками компанії Microsoft Corporation в Сполучених Штатах та/або інших країнах.

Цей товар захищений відповідними правами на інтелектуальну власність компанії Microsoft Corporation, а також третіх сторін. Використання або розповсюдження даної технології за межами даного товару заборонено без ліцензії компанії Microsoft, або авторизованого відділення компанії Microsoft, або третіх сторін.

WMA це формат стиснення, розроблений компанією Microsoft Corporation. Він досягає такої ж якості звуку, що і MP3, але при цьому має менший розмір файлу, ніж формат MP3.

Даний товар є ліцензованим за ліцензією на пакет патентів MPEG-4 Visual для використання споживачем в особистих та некомерційних цілях для (i) кодуваня відео зображення згідно із стандартом MPEG-4 Visual (“MPEG-4 Video”) та/або (ii) декодування зображення стандарту MPEG-4 Video, яке було закодовано споживачем під час особистої та некомерційної діяльності та/або було отримано від постачальника відео зображень за ліцензією компанії MPEG LA на розповсюдження відео зображень у форматі MPEG-4 Video. Ліцензія не надається та не мається на увазі будь-який інший спосіб використання товару. Додаткову інформацію, включаючи інформацію, що пов`язана із використаннім товару в рекламних, внутрішніх та комерційних цілях, а також інформацію щодо отримання ліцензій можна отримати в компанії MPEG LA, LLC. Дивіться Інтернет сторінку http://www.mpegla.com.

Офіційний DivX® Сертифікований товар.

Відтворює усі версії відео зображення формату DivX® (включаючи формат DivX®6) із стандартним відтворенням медіа файлів формату DivX®.

Логотипи "DivX", "DivX Certified" ті інші подібні логотипи є торговими марками компанії DivX, Inc., і повинні використовуватись за ліцензією.





SC-VK470_Ur.indd 35 3/27/08 12:38:41 PM

## Список із кодами мов

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Абхазька: | 6566 | Фіджі: | 7074 | Лінгала: | 7678 | Сінгальська: | 8373 |
| Афар: | 6565 | Фінська: | 7073 | Літовська: | 7684 | Словацька: | 8375 |
| Африкаанс: | 6570 | Французька: | 7082 | Македонська: | 7775 | Словенська: | 8376 |
| Албанська: | 8381 | Фризька: | 7089 | Малагасійська: | 7771 | Сомалі: | 8379 |
| Амегарік: | 6577 | Ґалісійська: | 7176 | Малайська: | 7783 | Іспанська: | 6983 |
| Арабська: | 6582 | Грузинська: | 7565 | Малаялам: | 7776 | Сунданська: | 8385 |
| Армянська: | 7289 | Німецька: | 6869 | Мальтійська: | 7784 | Суахілі: | 8387 |
| Ассамська: | 6583 | Грецька: | 6976 | Маорі: | 7773 | Шведська: | 8386 |
| Аймара: | 6589 | Гренландська: | 7576 | Маратхі: | 7782 | Тагальська: | 8476 |
| Азербайджанська: | 6590 | Ґуарані: | 7178 | Молдавська: | 7779 | Таджикська: | 8471 |
| Башкірська: | 6665 | Ґуджараті: | 7185 | Монгольська: | 7778 | Тамільська: | 8465 |
| Баскська: | 6985 | Хауса: | 7265 | Науруанська: | 7865 | Татарська: | 8484 |
| Бенгальська; Бангла: | 6678 | Івріт: | 7387 | Непальська: | 7869 | Телугу: | 8469 |
| Бутанська: | 6890 | Хінді: | 7273 | Норвезька: | 7879 | Тайська: | 8472 |
| Біхарі: | 6672 | Венгерська: | 7285 | Орія: | 7982 | Тібетська: | 6679 |
| Бретонська: | 6682 | Ісландська: | 7383 | Пашто: | 8083 | Тігрінья: | 8473 |
| Болгарська: | 6671 | Індонезійська: | 7378 | Персидська: | 7065 | Тонга: | 8479 |
| Бірманська: | 7789 | Інтерлінгва: | 7365 | Польська: | 8076 | Турецька: | 8482 |
| Білоруська: | 6669 | Ірландська: | 7165 | Португальська: | 8084 | Туркменська: | 8475 |
| Камбоджийська: | 7577 | Італійська: | 7384 | Панджабі: | 8065 | Тві: | 8487 |
| Каталонська: | 6765 | Японська: | 7465 | Кечуа: | 8185 | Українська: | 8575 |
| Китайська: | 9072 | Яванська: | 7487 | Реторманська: | 8277 | Урду: | 8582 |
| Корсиканська: | 6779 | Каннада: | 7578 | Румунська: | 8279 | Узбецька: | 8590 |
| Хорватська: | 7282 | Кашмири: | 7583 | Російська: | 8285 | Вьєтнамська: | 8673 |
| Чеська: | 6783 | Казахська: | 7575 | Самоанська: | 8377 | Воляпюк: | 8679 |
| Датська: | 6865 | Киргизька: | 7589 | Санскріт: | 8365 | Валлійська: | 6789 |
| Ґоландська: | 7876 | Корейська: | 7579 | Шотландська, Ґальська: | 7168 | Волоф: | 8779 |
| Англійська: | 6978 | Курдська: | 7585 | Сербська: | 8382 | Кхоса: | 8872 |
| Есперанто: | 6979 | Лаоська: | 7679 | Сербо-хорватська: | 8372 | Ідіш: | 7473 |
| Естонська: | 6984 | Латинська: | 7665 | Шона: | 8378 | Йоруба: | 8979 |
| Фарерська: | 7079 | Латвійська, Латишська: | 7686 | Сіндхі: | 8368 | Зулу: | 9085 |



SC-VK470_Ur.indd 34 3/27/08 12:38:41 PM

# Технічні характеристики



## РОЗДІЛ ПІДСИЛЮВАЧА

**Середньоквадратична вихідна потужність у режимі стерео (лише для довідки):**
Передній канал 125 Вт на канал (3 Ω), 1 кГц, 10% THD
Загальна потужність в режимі RMS Stereo 250 Вт
**Пікова потужність вихідного музикального сигналу** 2800 Вт

## FM/AM ТЮНЕР, РОЗДІЛ ВИХОДІВ

**Кількість попередньо налаштованих станцій** 30 FM станцій
15 AM станцій
**Частотна модуляція (ЧМ)**
Діапазон частот 87,50 до 108,00 МГц (крок – 50 кГц)
Входи для антени 75 Ω (незбалансовані)
**Амплітудна модуляція (АМ)**
Діапазон частот 522 до 1629 кГц (крок – 9 кГц)
**Цифровий аудіовихід**
Коаксіальний кабель цифрового виходу Контактний вхід
**Аудіо вхід "music port" (передній)**
Вхід стерео, роз`єм 3,5 мм
**Вхід для навушників**
Вхід стерео, роз`єм 3,5 мм
**Вхід для підключення мікрофону**
Вхід Моно, вхід 6,3 мм (1 система)
**AUX**
Вхід стерео, вхід RCA

## РОЗДІЛ КАСЕТНОЇ ДЕКИ

**Тип** авто реверс
**Система запису доріжок** 2 доріжки, 1 канал
**Головки**
Запису/відтворення Головка з твердого пермалою
Стирання Феритна головка з двома зазорами
**Двигун** серводвигун постійного струму
**Система запису** змінним струмом частота 100 кГц
**Система стирання** змінним струмом частота 100 кГц
**Швидкість стрічки** 4,8 см/сек
**Робоча частотна характеристика (+3 дБ, -6 дБ) у режимі DECK OUT**
Нормальний від 35 Гц до 14 кГц
**Коефіцієнт сигнал/шум** 50 дБ (А зважене)
**Коефіцієнт детонації** 0,18% (середньоквадратичне значення)
**Час перемотування вперед та назад**
Приблизно 120 секунд для касети C-60.

## РОЗДІЛ ВІДЕО

**Відео система** PAL625/50, PAL525/60, NTSC
**Вихідний повний відеосигнал**
Рівень вихідного сигналу 1 Vp-p (75 Ω)
Вхід Контактний вхід (1 система)
**Компонентний відеовихід**
Рівень вихідного сигналу Y 0,7 Vp-p (75 Ω)
$P_B$ вихідний рівень 0,7 Vp-p (75 Ω)
$P_B$ вихідний рівень 0,7 Vp-p (75 Ω)
Вхід
Контактний вхід (Y : зелений, $P_B$ : синій, $P_R$ : красний) (1 система)

## РОЗДІЛ USB

**Порт USB**
Стандарт USB USB 2.0 з повною швидкістю передачі даних
Підтримка мультимедійних файлів MP3 (※.mp3)
WMA (※.wma)
JPEG (※.jpg, .jpeg)
MPEG4 (※.asf)
Файлова система USB-пристрою FAT12, FAT16, FAT32
Живлення порту USB 500 mA (Макс.)

## РОЗДІЛ ДИСКУ

**Диски, що відтворюються (8 см або 12 см)**
(1) DVD (DVD-Video, DivX※6, ※7)
(2) DVD-RAM (DVD-VR, JPEG※4, ※7, MP3※2, ※7, MPEG4※5, ※7, DivX※6, ※7)
(3) DVD-R (DVD-Video, DVD-VR, JPEG※4, ※7, MP3※2, ※7, MPEG4※5, ※7, DivX※6, ※7)
(4) DVD-R DL (DVD-Video, DVD-VR)
(5) DVD-RW (DVD-Video, DVD-VR, JPEG※4, ※7, MP3※2, ※7, MPEG4※5, ※7, DivX※6, ※7)
(6) +R/+RW (відео)
(7) +R DL (відео)
(8) CD, CD-R/RW (CD-DA, Video CD, SVCD※1, MP3※2, ※7, WMA※3, ※7, JPEG※4, ※7, MPEG4※5, ※7, DivX※6, ※7)

※1 Відповідає стандарту IEC62107
※2 MPEG-1 слой 3, MPEG-2 слой 3
※3 Windows Media Audio Ver.9.0 L3
Не сумісний з технологією Multiple Bit Rate (MBR)
※4 Базові файли JPEG, формат Exit Ver 2.1Роздільні характеристики зображення: від 160 x 120 до 6144 x 4096 пікселів (субдискретизація - 4:0:0, 4:2:0, 4:2:2 або 4:4:4). Дуже видовжені та вузькі зображення можуть не відображатися.
※5 Дані MPEG4, записані камерами Panasonic SD або відеорекордерами DVD
Відповідає технічним характеристикам SD VIDEO (стандарт ASF)/відеосистема MPEG4 (простий профіль)/ аудіосистема G.726
※6 Відтворює всі версії відео зображення формату DivX® (включаючи DivX®6) із стандартним відтворенням медіа фійлів формату DivX®. Видано сертифікат відповідності вимогам домашнього кінотеатру DivX.
※7 Загальна максимальна кількість об'єктів та груп аудіоданих, зображень та відеоданих, що розпізнаються пристроєм: 4000 об'єктів аудіо, відеоданих, зображень та 256 груп.

**Пристрій зчитування**
Довжина хвилі
CD 785 нм
DVD 655 нм
Потужність лазера
CD КЛАС 1M
DVD КЛАС 1
**Звуковий вихід (диск)**
Кількість каналів 2 канали (FL, FR)

## РОЗДІЛ ДИНАМІКІВ

**Тип** 2 стороння система з 2 динаміками (відбиття низьких частот)
**Динамік(и)** імпеданс 3 Ω
1. Динамік для верхніх частот 6 см, конічний тип
2. Динамік для низьких частот 16 см, конічний тип
**Вхідна потужність (IEC)** 130 Вт (макс)
**Розміри (ШхВхГ)** 219 x 334 x 196 мм
**Вага** 2,6 кГ

## ЗАГАЛЬНІ ПАРАМЕТРИ

**Подача живлення** 230 В змінного струму, 50 Гц
**Потужність, що споживається** 65 Вт
**Розміри (ШхВхГ)** 250 x 331 x 317 мм
**Вага** 4,7 кГ
**Діапазон робочих температуп** від +0°C до +40°C
**Робочий діапазон вологості**
від 35 % до 80 % відносної вологості (без конденсації)

**Споживання енергії в режимі очікування**
0,4 Вт (приблизно)

**Примітка:**
1. Технічні характеристики можуть змінюватись без сповіщення. Вага та розміри вказані приблизно.
2. Сумарне значення коефіцієнта нелінійних викривлень вимірюється цифровим аналізатором спектру.



SC-VK470_Ur.indd 33 3/27/08 12:38:40 PM

## *Вказівки з усунення несправностей (продовження)*

### ■ Індикація на дисплеї пристрою

| | | Стор. |
|---|---|---|
| **Незважаючи на те, що пристрій перебуває в режимі очікування, вмикається підсвічування дисплею, та на ньому постійно змінюється зображення.** | • Вимкніть демонстраційний режим.<br>• Після налаштування годинника, демонстраційний режим вимикається автоматично. | 6<br>— |
| **Зображення темне.** | • Натисніть і утримуйте кнопку [–DIMMER], щоб збільшити яскравість дисплею. | 9 |
| **“NO PLAY”** | • Ви вставили диск, який неможливо відтворити на цьому пристрої. Вставте інший диск, відтворювання якого можливе.<br>• Ви вставили порожній диск.<br>• Ви вставили диск, який не був фіналізований. | 7<br>—<br>— |
| **“NO DISC”** | • Ви не вставили диск. Вставте його.<br>• Диск встановлено неправильно. Вставте його належним чином. | —<br>10 |
| **"OVER CURRENT ERROR"** | • Пристрій USB потребує багато енергії. Переключіть на режим DVD/CD, відключіть USB та вимкніть пристрій. | — |
| **“F61”** | • Перевірте та виправте з’єднання шнурів динаміків. Якщо це не допоможе усунути проблему, зверніться у магазин, де Ви придбали цей пристрій. | 5 |
| **“F76”** | • Виникла проблема з енергопостачанням. Зверніться до продавця. | — |
| **“DVD U11”** | • Поверхня диска забруднена. Очистіть диск. | 10 |
| **“ERROR”** | • Виконано некоректну операцію. Прочитайте інструкції, та повторіть спробу. | — |
| **“DVD H ”**<br>**“DVD F ”**<br>відповідає номеру. | • Можливо, виникла несправність. Цифри, що стоять після “H” та “F”, залежать від стану пристрою. Вимкніть апарат, а потім знову увімкніть. Також можна вимкнути апарат, вийняти шнур живлення з розетки, а потім знову його підключити.<br>• Якщо сервісний номер не зникає, запишіть його, та зверніться за допомогою до кваліфікованого майстра. | —<br>— |
| **“REMOTE 1” або “REMOTE 2”** | • Налаштуйте єдиний режим роботи для головного блока та пульта ДК. Залежно від номера, що відображається (“1” або “2”), натисніть і утримуйте кнопку [OK] та кнопку з відповідним номером ([1] або [2]) протягом щонайменше 2 секунд. | 27 |

### ■ Індикація на екрані телевізора

| | | |
|---|---|---|
| **“THIS DISC MAY NOT BE PLAYED IN YOUR REGION"** | • Ви маєте змогу переглядати диски у форматі DVD-Video, якщо номер регіону, в якому вони призначені для використання, співпадає або включає номер того ж самого регіону, що і пристрій, або якщо диск DVD-Video має позначку “ALL” (УСІ). Перевірте номер регіону, який вказаний на задній панелі головного блоку пристрою. | Обгортка |
| **“⃠”** | • Операція заборонена налаштуваннями пристрою або диску. | — |
| **“AUTHORIZATION ERROR”** | • Ви намагаєтеся відтворити дані з диску DivX VOD, який було придбано з використанням на іншого реєстраційного коду. Відтворити такі дані на цьому пристрої неможливо. **DivX** | 21 |
| **“RENTAL EXPIRED”** | • Кількість разів відтворення даних з диску DivX VOD, що залишилися, становить нуль. Ви не можете його відтворити. **DivX** | 21 |

### ■ Використання касетної деки

| | | |
|---|---|---|
| **Погана якість звучання.** | • Очистіть головки. | 29 |
| **Неможливо здійснити запис.** | • Якщо на касетах були видалені захисні фіксатори, закрийте отвори клейкою стрічкою. | 23 |

### ■ Використання USB пристрою

| | | |
|---|---|---|
| **USB пристрій або інформацію, що знаходиться на ньому неможливо прочитати.** | • Формат USB пристрою або інформація, що знаходиться на ньому, несумісні з системою.<br>• Функція хосту данного апарату для USB пристрою може не працювати з деякими USB пристроями.<br>• USB пристрої, які мають об’єм пам’яті більше 32 Гб, можуть не працювати у деяких випадках. | 27<br>27<br>27 |
| **Сповільнена робота USB пристрою.** | • Великий розмір файлу або верхньої пам’яті USB пристрою забирає більше часу для зчитування інформації та її відображення на телевізорі. | 27 |

### ■ Лотки для дисків

| | | |
|---|---|---|
| **Лоток або лотки для дисків не відкриваються.**<br>**На екрані з’являється повідомлення “CHGR ERR” (помилка пристрою автоматичної зміни дисків).** | • Натисніть кнопку [⏻/I], щоб вимкнути пристрій, і звільнити лоток або лотки, які застрягли. Знову увімкніть пристрій, і лоток або лотки повернуться до свого попереднього стану.<br>• Якщо це не допоможе усунути проблему, зверніться у магазин, де Ви придбали цей пристрій. | 10<br>— |

**Відтворення вмісту пам’яті (ініціалізація)**

У разі виникнення наступних обставин, виконайте наведені нижче інструкції для відновлення вмісту пам’яті:

- Відсутня жодна реакція на натискання кнопок.
- Ви бажаєте очистити та відновити вміст пам’яті.

**Для відновлення вмісту пам’яті**

**1 Від’єднайте кабель живлення змінного струму. (Перш ніж виконати крок 2, почекайте щонайменше 3 хвилини.)**

**2 Під час натиснення та утримання кнопки [⏻/I] на головному блоці, знову під’єднайте кабель живлення змінного струму.**

“– – – – – – – – –” напис з`явиться на дисплеї.

**3 Відпустіть кнопку [⏻/I].**

Значення всіх параметрів повернуться до заводських налаштувань. Вам доведеться відновити налаштування пам’яті.



SC-VK470_Ur.indd 32 3/27/08 12:38:40 PM

### ■ Повторення фрагменту A-B

| | | Стор. |
|---|---|---|
| **Точка B встановлюється автоматично.** | • Кінець треку становиться точкою B, коли до нього доходить відтворення. | — |

### ■ Меню

| | | |
|---|---|---|
| **Неможливо отримати доступ до MAIN меню.** | • Виберіть в якості джерела “DVD/CD”.<br>• Скасуйте режим відтворення за програмою та режим відтворення у довільному порядку.<br>• Скасуйте відтворення в форматі JPEG. | —<br>13, 14<br>— |

### ■ Звук незвичний або неправильний

| | | |
|---|---|---|
| **Звук викривлений.** | • Під час відтворення файлів формату WMA, можуть з’являтися перешкоди. | — |
| **Ефекти не працюють.** | • Деякі аудіо ефекти послаблюються або не працюють з деякими форматами дисків.<br>• Ефект поширеного об’ємного звучання Advanced Surround не працюватиме, якщо Ви змінили швидкість відтворення. | —<br>25 |
| **Під час відтворення чути гудіння.** | • Можливо, біля кабелів розташований кабель змінного струму або джерело флуоресцентного світла. Розташовуйте інші пристрої та кабелі якнайдалі від кабелів цього пристрою. | — |
| **Звук відсутній.** | • Коли Ви змінюєте швидкість відтворення, у звучанні може з’явитися пауза.<br>• Залежно від способу створення файлів, звук може не відтворюватися. DivX | 16<br>— |

### ■ Зображення неправильне або його неможливо відкрити

| | | |
|---|---|---|
| **Зображення викривлене.** | • Невелике викривлення зображення є нормальним під час роботи функції "ПОШУК".<br>• Переконайтеся, що пристрій підключений безпосередньо до телевізора, а не через відеомагнітофон.<br>• Змініть параметр опції “VIDEO OUT (I/P)” у вкладці “VIDEO”. DivX | 11<br>5<br>20 |
| **Розмір зображення не співпадає з форматом екрана.** | • Змініть параметр опції “TV ASPECT” у вкладці “VIDEO”.<br>• Змініть налаштування функції "масштаб". | 19<br>17 |
| **Зображення відтворюється неправильно, або кольори є тьмяними.** | • Пристрій та телевізор налаштовані на різні системи відеозображення.<br>- Використовуйте телевізор з декількома системами, або з системою PAL.<br>• Система, яка використовувалась під час запису диску, не співпадає з системою Вашого телевізора.<br>- Диски, записані у системі PAL, не можуть належним чином відтворюватися на телевізорі, який підтримує систему NTSC.<br>- Цей пристрій може конвертувати сигнали системи NTSC у сигнали PAL 60 для перегляду на телевізорі з системою PAL (опція "NTSC DISC OUT" у вкладці “VIDEO”). | —<br><br><br><br>—<br><br>20 |
| **Меню відображається неправильно.** | • Виберіть коефіцієнт масштабу зображення "NORMAL". (“ZOOM" в меню функцій) | 17 |
| **Функція автоматичної зміни масштабу не працює належним чином.** | • Вимкніть функцію зміни масштабу телевізора.<br>• Функція зміни масштабу може працювати неправильно, особливо під час відображення темних сцен, або взагалі не працювати, залежно від типу диску, що використовується. | —<br>— |
| **Відтворення диску у форматі PAL, зображення викривлене.** | • Встановіть “TRANSFER MODE” в меню “AUTO”. | 18 |

### ■ Зображення в режимі прогресивної розгортки

| | | |
|---|---|---|
| **В режимі прогресивної розгортки зображення подвоюється.** | • Ця проблема може бути спричинена методом редагування або матеріалом на диску DVD-Video, але її можна усунути, якщо переключитися в режим черезрядкової розгортки. Змініть параметр опції “VIDEO OUT (I/P)” у вкладці “VIDEO” до "INTERLACE". | 20 |
| **Зображення формується не в режимі прогресивної розгортки.** | • Виберіть опцію “PROGRESSIVE” в меню “VIDEO OUT (I/P)” в закладці “VIDEO.<br>• На відео виходи пристрою "VIDEO OUT" подається черезрядковий сигнал, навіть якщо відображається надпис “PRG". | 20<br>5 |

### ■ Прослуховування радіо

| | | |
|---|---|---|
| **Чути шуми.<br>Індикатор “ST” миготить або не світиться.<br>Звук викривлений.** | • Відрегулюйте положення антени FM діапазону, або антени AM діапазону.<br>• Використовуйте зовнішню антену.<br>• Натисніть кнопку [PLAY MODE], і виберіть “MONO”. | 4<br>4<br>22 |
| **Чути ритмічний звук.** | • Вимкніть телевізор, або віддаліть його від пристрою. | — |
| **Під час прослуховування радіопрограм в діапазоні AM чути слабке гудіння.** | • Віддаліть антену від інших кабелів та шнурів. | — |



SC-VK470_Ur.indd 31 3/27/08 12:38:39 PM

# Вказівки з усунення несправностей

Перш ніж звертатись до ремонтної служби, прочитайте надані нижче поради. Якщо Ви маєте якісь сумніви стосовно порад у цьому списку, або запропоновані в таблиці дії не вирішують проблеми, зверніться до магазину, в якому Ви придбали виріб.

## ■ Живлення

| | | Стор. |
|---|---|---|
| **Немає живлення.** | • Надійно вставте кабель живлення змінного струму. | 4 |
| **Пристрій автоматично перемикається в режим очікування.** | • Пристрій перейшов в режим очікування, тому що спрацював таймер вимкнення або функція автоматичного вимкнення. | 9, 26 |

## ■ Пристрій не реагує або працює неправильно

| | | |
|---|---|---|
| **Пристрій не реагує на натискання кнопок.** | • Цей пристрій не може відтворювати інші диски окрім тих, що перелічені в цій інструкції з експлуатації.<br>• Деякі операції можуть бути заборонені диском.<br>• Пристрій може працювати неправильно через грозу, статичну електрику або інші зовнішні фактори. Вимкніть та знову ВВІМКНІТЬ пристрій. Або вимкніть пристрій, від'єднайте кабель живлення змінного струму, а потім знову приєднайте його.<br>• Утворився конденсат: почекайте 1-2 години, доки він не випариться. | 7, 21<br>—<br>—<br>— |
| **Неможливо виконати жодної дії за допомогою пульта ДК.** | • Перевірте, чи правильно встановлені батареї.<br>• Батареї розряджені: замініть їх на нові.<br>• Спрямуйте пульт ДК на сенсор сигналу з пульта ДК та спробуйте керувати пристроєм.<br>• Пульт ДК та головний блок працюють у різних режимах. Змініть режим пульта ДК так, щоб він співпадав із режимом головного блока. | 6<br>6<br>6, 8<br>27 |
| **DVD диски не відтворюються.** | • Увімкнено режим відтворення компакт-дисків CD MODE. Натисніть і утримуйте кнопку [–CD MODE], щоб вимкнути режим відтворення компакт-дисків CD MODE. | 13 |
| **Зображення або звук відсутні.** | • Перевірте підключення відео- або аудіокабелів.<br>• Перевірте живлення або налаштування вхідних параметрів підключеного обладнання.<br>• Перевірте, чи є записи на диску. | 4, 5<br>—<br>— |
| **Ви забули пароль рівня обмеження.** Відновіть усі параметри, і встановіть заводські налаштування. | • Коли відтворення зупинене та в якості джерела вибрано "DVD/CD", натисніть та утримуйте кнопку [■, STOP/–DEMO] на головному блоці та кнопку [≧10] на пульті ДК, доки напис "INITIALISED" (ініціалізовано) не зникне з екрана телевізора. Вимкніть та знову ввімкніть пристрій. Усім параметрам будуть надані значення за замовчуванням. | — |
| **Інші пристрої реагують на команди пульта дистанційного керування** | • Змініть режим роботи пульта дистанційного керування. | 27 |

## ■ Відбуваються певні небажані чи несподівані операції

| | | |
|---|---|---|
| **Відтворення починається із затримкою.** | • Відтворення може починатися із затримкою, якщо доріжка у форматі MP3 містить дані зображення. Навіть після початку відтворення доріжки правильний час відтворення не відображатиметься. Це явище є нормальним. **MP3**<br>• Це явище є нормальним для дисків з файлами DivX. **DivX** | —<br>— |
| **Папки на компакт-диску не відображаються належним чином.** **WMA** **MP3** **JPEG** **MPEG4** **DivX** | • Каталоги, розташовані нижче восьмого рівня, відображаються як каталоги восьмого рівня. | — |
| **Під час пропуску або пошуку з'являється меню.** **VCD** | • Це явище є нормальним для дисків Video CD. | — |
| **Не з`являється меню керування відтворенням.** **VCD** з функцією керуванням відтворенням | • Натисніть кнопку [■] двічі, а потім кнопку [►, DVD/CD]. | — |
| **Функції відтворення за програмою та відтворення у довільному порядку не працюють.** **DVD-V** | • Ці функції не працюють з деякими дисками DVD-Video. | — |
| **Відтворення не починається.** | • Цей пристрій може не відтворювати формати WMA та MPEG4, які містять дані нерухомих зображень.<br>• Під час відтворення контенту формату DivX VOD, зверніться до домашньої Інтернет сторінки компанії, де Ви придбали контент в форматі DivX VOD. (Приклад: www.divx.com/vod) **DivX**<br>• Якщо диск містить формати CD-DA та інші, правильне відтворення може бути неможливе. | —<br>—<br>— |

## ■ Субтитри

| | | |
|---|---|---|
| **Субтитри не відображаються.** | • Виберіть відображення субтитрів. ("SUBTITLE" в меню функцій)<br>• В залежності від диску, субтитри можуть не відображатися. **DivX** | 17<br>17 |



SC-VK470_Ur.indd 30 3/27/08 12:38:38 PM

## Словник термінів

**Декодер**
Декодер перетворює закодовані аудіосигнали, що записані на диску DVD, на звичайні. Цей процес має назву "декодування".

**DivX**
DivX – це популярна мультимедійна технологія, створена компанією DivX, Inc. Високе стиснення мультимедійних файлів DivX дозволяє отримувати високоякісні відеозаписи із відносно малим розміром файлів.

**Dolby Digital**
Метод кодування цифрових сигналів, розроблений компанією Dolby Laboratories. Окрім стереозвуку (2 канали), ці сигнали можуть передавати також багатоканальний звук. За допомогою цього методу на один диск можна записати велику кількість звукових даних.

**DTS (Digital Theater Systems)**
Ця система об'ємного звучання використовується в багатьох кінотеатрах по всьому світу. Оптимальне розділення каналів надає можливість відтворення реалістичних звукових ефектів.

**Динамічний діапазон**
Динамічний діапазон — це різниця між найнижчим рівнем звуку, який можна почути крізь шум обладнання, та найвищим рівнем звуку до появи викривлень.

**Кіно та відео**
DVD-стрічки записуються або у форматі кіно, або у форматі відео. В цьому пристрої передбачена можливість визначення формату, що використовувався під час запису, після чого буде використовуватися найбільш придатний метод прогресивної розгортки.
**Кіно:** Записується з частотою кадрів 25 кадрів в секунду (диски формату PAL) або 24 кадри в секунду (диски формату NTSC). (Диски у форматі NTSC також записані з частотою 30 кадрів в секунду). Загалом це є прийнятним для перегляду фільмів.
**Відео:** Записується з частотою кадрів 25 кадрів / 50 полей в секунду (диски формату PAL) або 30 кадрів / 60 полей в секунду (диски формату NTSC). В цілому підходить для ТВ постановочних програм або анімації.

**Кадри та поля**
Кадри – це нерухомі зображення, які відтворюються поспіль для створення рухомого зображення.
Кожної секунди відтворюється до 30 кадрів.
Один кадр складається з двох полів. У звичайному телебаченні ці поля відображаються одне за одним для створення кадрів.
Стоп-кадр з'являється, якщо зупинити рухоме зображення.
Стоп-кадр складається з двох полів, що чергуються, тому зображення може виглядати розмитим, але загальна якість залишається високою.
Нерухоме поле не є розмитим, але містить тільки половину інформації стоп-кадру, тому якість зображення здається нижчою.

**I/P/B**
MPEG 2 - це стандарт стискання відео зображення, який був адаптований для використання з DVDVideo. Він кодує кадри, використовуючи 3 типи зображення.
**I**: Внутрішньокодоване зображення
Таке зображення має найвищу якість та найкраще підходить для настроювання зображення.
**P**: Предикативно кодоване зображення
Таке зображення розраховується на основі попередніх I- або P-зображень.
**B**: Двонаправлено предикативно кодоване зображення
Таке зображення розраховується шляхом порівняння попереднього та наступного I- та P-зображення так, щоб воно містило якнайменшу кількість інформації.

**JPEG (об`єднана група експертів у галузі фотографії)**
Це система, яка використовується для стискання/декодування кольорових нерухомих зображень.
Якщо Ви виберете стандарт JPEG для зберігання інформації на цифрових камерах і т.п., інформація буде стиснута до величини 1/10 – 1/100 від начального розміру. Перевагою стандарту JPEG є менший рівень погіршення якості зображення порівняно зі ступенем компресії.

**Лінійна IKM (імпульсно-кодова модуляція)**
Нестиснені цифрові сигнали, подібні до сигналів, що записуються на звичайних компакт-дисках.

**MP3 (MPEG аудіо слой 3)**
Це метод стискання звуку, який стискає звук до приблизно однієї десятої величини начального розміру без будь-яких значних втрат якості звуку.

**MPEG4**
Система стиснення, що використовується в мобільних пристроях або у мережі, і дозволяє здійснювати високоякісний запис за низької швидкості передачі бітів.

**Керування відтворенням (PBC)**
Якщо на компакт-диску Video CD є елементи керування відтворенням, Ви зможете вибирати сцени та інформацію за допомогою меню.

**Прогресивна/черезрядкова розгортка**
В стандарті відеосигналу PAL для черезрядкової розгортки використовується 576 ліній сканування (i), в той час як для прогресивної розгортки, яка має назву 576p, використовується вдвічі більше ліній сканування. У стандарті NTSC вони мають назву 480i та 480p, відповідно.
Використовуючи прогресивну розгортку, Ви можете переглядати відеозображення з високою роздільною здатністю, яке було записано на таких носіях, як, наприклад, диски формату DVD-Video. Для перегляду відеозображення з прогресивною розгорткою Ваш телевізор повинен підтримувати цей тип розгортки.

**Частота вибірки**
Вибірка – це процес конвертування висот звукових хвиль (в аналоговому сигналі), що заміряються через встановлений інтервал часу, у цифровий формат (цифрове кодування).
Частота вибірки означає число замірів, зроблених за секунду, тому більші значення обумовлюють більш реалістичне відтворення оригінального звуку.

**WMA (Windows Media™ Audio)**
WMA це формат стиснення, розроблений компанією Microsoft Corporation.
Він досягає такої ж якості звуку, що і MP3, але при цьому має менший розмір файлу, ніж формат MP3.

## Технічне обслуговування

**Протріть пристрій м'якою сухою тканиною.**
– Ніколи не використовуйте спирт, розчинник або бензол для чищення пристрою.
– Перед використанням хімічно обробленої тканини, уважно прочитайте інструкцію з її використання.
– Не використовуйте засоби для чищення оптики, які є у продажу, тому що вони можуть стати причиною несправності. (чистка оптики зазвичай не є необхідною, проте це залежить від оточуючого середовища, в якому працює пристрій.)

**Для забезпечення чистішого та чіткішого звучання (касетна дека)**
– Проводіть чистку головок регулярно, щоб забезпечити високу якість відтворення та запису. Використовуйте плівку для очистки (не входить до комплекту поставки).

**Перед переміщенням пристрою, впевніться, що лотки для дисків пусті.**
Невиконання цієї умови може бути причиною серйозного пошкодження дисків та пристрою.



SC-VK470_Ur.indd 29 3/27/08 12:38:37 PM

## Експлуатація телевізору

Спрямуйте пульт ДК на телевізор для виконання наступних операцій.

***Увімкнення/вимкнення телевізора***

***Перемикання режиму вхідного відео сигналу телевізору***

TV/AV

***Настройка рівня гучності***

VOL

**Примітка:**
Керування деякими моделями телевізорів за допомогою цього пульта дистанційного керування неможливе.

## Цифровий вихід

**DVD-V** **DVD-VR** **VCD** **CD** **WMA** **MP3**

Змініть настройки при підключенні обладнання до виходу DIGITAL OUT даного пристрою.

### Цифровий вихід PCM

Оберіть максимальну частоту стробування "PCM OUTPUT" (цифровий вихід імпульсно-кодової модуляції). Перевірте обмеження цифрового входу на обладнані, яке підключається.

"UP TO 48 kHz":
Сигнали частотою більше 48 кГц перетворюються на частоту 48 кГц або 44,1 кГц

"UP TO 96 kHz":
Сигнали частотою більше 96 кГц перетворюються на частоту 48 кГц або 44,1 кГц

**Примітка:**
- Сигнал з дисків, які захищені від копіювання, конвертується у частоту 48 кГц або 44,1 кГц незалежно від налаштувань.
- Деяке обладнання не підтримує частоту стробування 88,2 кГц, навіть якщо підтримує частоту 96 кГц. Більш докладну інформацію Ви можете отримати в інструкції з експлуатації обладнання.

### Dolby Digital, DTS Digital Surround та MPEG

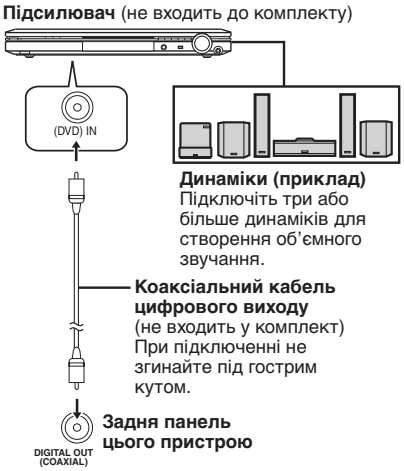
"BITSTREAM" (потік бітів) (за замовчуванням встановлено "DOLBY DIGITAL" та "DTS"):
Виберіть, якщо підключене обладнання здатне декодувати сигнал.

"PCM" (за замовчуванням встановлено "MPEG"):
Виберіть, якщо підключене обладнання не здатне декодувати сигнал.

**ВАЖЛИВО**
**Якщо підключене обладнання не здатне декодувати сигнал, налаштування має бути змінене на "PCM". В іншому разі, сигнали, які обладнання не зможе обробляти, будуть видаватись цим пристроєм як шуми високої гучності, які можуть пошкодити органи слуху людини та динаміки.**

## Домашній кінотеатр—насолоджуйтесь потужнішим звуком

Щоб насолодитись потужним кінотеатром та звуком, подібним до звуку в концертному залі, з багатоканальним звуком DVD-Video, підключіть підсилювач та динаміки.

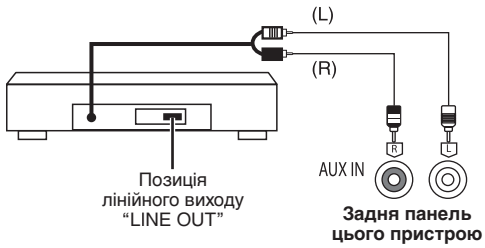



**Запис сигналу з виходу**
- Для запису сигналу з DVD мають бути забезпечені наступні умови:
  a) диск не має захисту від цифрового запису, а також
  b) записуюче обладнання може обробляти сигнали з частотою стробування 48 кГц.
- Запис сигналів формату WMA/MP3 неможливий.

При записі DVD зробіть наступні налаштування:
– "ADVANCED SURROUND": "ADVANCED SURROUND OFF" (ВИМКН. ADVANCED SURROUND) (➡ стор. 25).
– "PCM OUTPUT": "UP TO 48 kHz" (➡ стор. 20, вкладка "AUDIO" (АУДІО)).
– "DOLBY DIGITAL"/"DTS"/"MPEG": "PCM" (➡ стор. 20, вкладка "AUDIO" (АУДІО)).

## Підключення до іншого зовнішнього пристрою

Цей пристрій можна підключити до аналогового програвача з вбудованим еквалайзером.




### Відтворення від зовнішнього обладнання.

***1*** **Натискайте [EXT-IN] кілька разів поспіль, поки на дисплеї не з'явиться "AUX".**

***2*** **Почніть відтворення із зовнішнього джерела.**

**Примітка:**
- Детальнішу інформацію дивіться в інструкції з експлуатації до пристрою, який Ви підключаєте.
- Якщо необхідно підключити пристрої, які не описані у цій інструкції, зверніться до продавця аудіо електроніки.
- У разі використання іншого адаптера, ніж той, що входить до комплекту поставки, можливе виникнення спотворення звуку.



SC-VK470_Ur.indd 28 3/27/08 12:38:36 PM

# Використання іншого обладнання

***Перед під'єднанням***
- Від'єднайте кабель живлення змінного струму.
- Вимкніть усе обладнання та ознайомтесь із відповідними інструкціями з експлуатації.
- Описане підключення обладнання наводиться виключно як приклад.
- Периферійне обладнання та додаткові шнури продаються окремо, якщо не вказано інше.

## Уникайте взаємодії з іншим обладнанням компанії Panasonic

Інше аудіо або відео обладнання виробництва компанії Panasonic може включитися під час керування пристроєм за допомогою пульта дистанційного керування, який входить до комплекту поставки.

Ви можете керувати цим пристроєм в іншому режимі, встановивши режим роботи пульту дистанційного керування "REMOTE 2".

**Головний блок пристрою та пульт дистанційного керування повинні бути налаштовані на один режим роботи.**

***1*** **Натисніть і утримуйте кнопку [EXT-IN] на головному блоці пристрою, а також кнопку [2] на пульті дистанційного керування доти, доки на дисплеї головного блоку пристрою не буде відображено "REMOTE 2".**

***2*** **Натисніть та утримуйте кнопки [OK] та [2] на пульті дистанційного керування щонайменше 2 секунди.**

Для зміни режиму знову на "REMOTE 1", повторіть обидва кроки, що вказані вище, замінивши [2] на [1].

## Під`єднання та програвання від USB пристрою зберігання даних

**WMA** **MP3** **JPEG** **MPEG4**

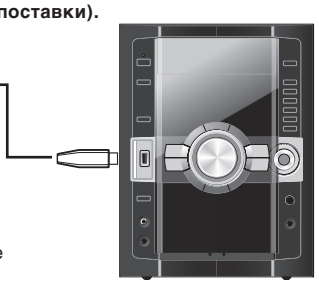
Можливість під'єднання USB дозволяє підключати та відтворювати треки від USB пристроїв зберігання даних. Зазвичай це USB накопичувачі інформації. (лише групова передача даних)

***Підготовка***

Перед тим, як підключити до цього пристрою будь-який USB пристрій для зберігання даних, обов'язково зробіть резервну копію даних, що зберігаються на ньому.

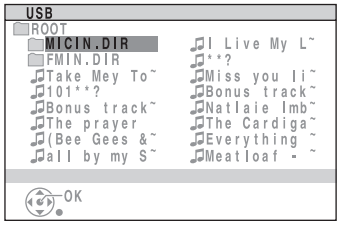
***1*** **Підключіть USB пристрій для зберігання даних (не входить до комплекту поставки).**

**Пристрій, що підключається через USB вхід** (не входить до комплекту поставки)
Не рекомендується користуватися кабельним USB подовжувачем.
Цей пристрій не розпізнає обладнання, яке підключене через кабель.



***2*** **Натисніть кнопку [►, USB] для вибору "USB".**

Приклад:




***3*** **Настройте рівень гучності головного пристрою.**

***4*** **Натисніть кнопку [▲] або [▼], після чого натисніть кнопку [OK], щоб вибрати необхідний Вам об`єкт для відтворення.**

Що стосується інших робочих функцій, вони подібні до описаних у розділі ОПЕРАЦІЇ З ДИСКАМИ (➡ стор. від 11 до 21).

### Сумісні пристрої

**Пристрої, позначені як клас USB пристроїв для зберігання даних:**
—USB пристрої з підтримкою лише групової передачі даних
—USB пристрої з підтримкою повної швидкості передачі даних USB 2.0.

### Формати, які підтримуються

| | Назва файлу | Розширення файлу |
|---|---|---|
| Фотографії | JPG※1 | .jpg .jpeg |
| Музика | MP3<br>WMA | .mp3<br>.wma |
| Відео | MPEG4※2 | .asf |

※1 Відтворення деяких файлів може бути неможливим, залежно від способу їх створення.
※2 Для Panasonic D-Snap/DIGA.

**Примітка:**
- Функція CBI (Контроль/Масив/Перервати) не підтримується.
- Цифрові камери, у яких застосовується протокол PTP, або які у разі підключення до персонального комп'ютера вимагають встановлення додаткових програм, не підтримуються.
- Пристрій, у якому використовується файлова система NTFS, не підтримується.
  [Підтримується лише файлова система FAT 12/16/32 (таблиця розміщення файлів 12/16/32)].
- Залежно від розмірів сектору, деякі файли можуть не відтворюватися.
- Пристрій не працюватиме з апаратами, у яких функція MTP (протокол передачі мультимедійних даних) вмикається за допомогою Janus.
- Максимальна кількість каталогів: 256 каталогів
- Максимальна кількість файлів: 4000 файлів
- Максимальна кількість символів у назві файлу: 12 символи
- Максимальна кількість символів у назві каталогу: 12 символи
- У разі підключення USB зчитувача карт пам`яті з кількома портами, буде обрано лише одну карту пам'яті. Зазвичай, це карта пам'яті, вставлена першою.

## Підключення до портативного аудіообладнання

Завдяки цій функції можна прослуховувати музику з портативного аудіообладнання.

EXT-IN

### Відтворення з портативного аудіообладнання

Вимкніть функцію еквалайзера (якщо вона встановлена) на портативному аудіо обладнанні, перед тим, як підключати його до аудіо входу "MUSIC PORT". Інакше динамік може відтворювати спотворений звук.

***ВАЖЛИВО***

**Зменште рівень гучності головного блоку і портативного аудіо обладнання, перш ніж під'єднувати або від'єднувати пристрій до або від роз'єму MUSIC PORT.**

***1*** **Підключіть аудіо кабель до аудіо входу "MUSIC PORT", і натисніть кнопку [EXT-IN], щоб вибрати "MUSIC PORT".**

***2*** **Увімкніть портативне аудіообладнання в режимі відтворення. (Дивіться інструкцію з експлуатації портативного аудіо пристрою).**



SC-VK470_Ur.indd 27 3/27/08 12:38:32 PM

# Використання таймерів

## Встановлення часу

-CLOCK/TIMER
–SLEEP/A.OFF

Годинник в системі відображає час у 24-годинному форматі.

**1** **Натисніть кнопку [-CLOCK/TIMER] для вибору “CLOCK”.**
Кожного разу, коли Ви натискаєте цю кнопку:

→ **CLOCK** → ◴ PLAY → ◴ REC →
Початковий вигляд ←

**2** ( **Напротязі приблизно 7 секунд** )
**Натисніть кнопку [I◄◄, ∨/REW] або [►►I, ∧/FF] для встановлення часу.**

**3** **Натисніть кнопку [-CLOCK/TIMER] для завершення налаштування часу.**

***Відображення часу***
Натисніть кнопку [-CLOCK/TIMER] один раз, коли пристрій увімкнений або працює в режимі очікування.
Час відображається протягом декількох секунд.

**Примітка:**
Для забезпечення точності годинника, періодично перевстановлюйте час.

## Використання таймера відтворення або запису

◴PLAY/REC

Ви можете настроїти таймер для увімкнення пристрою у визначений час, аби Вас розбудити (таймер відтворення), або для запису з радіо чи з зовнішнього джерела, під’єднаного до аудіо входу для музики (таймер запису).
Таймери відтворення та запису неможливо використовувати одночасно.

**Увімкніть пристрій та встановіть годинник.**

| Таймер | Дія |
|---|---|
| Таймер відтворення | підготуйте потрібне джерело музики; USB, касету, номер компакт-диска (1 ~ 5), радіо чи інше зовнішнє обладнання, і встановіть рівень гучності. |
| Таймер запису | перевірте вкладки захисту від стирання касети (➡ стор. 23), вставте касету (➡ стор. 23), налаштуйте радіостанцію (➡ стор. 22) або виберіть зовнішнє обладнання (➡ стор. 27, 28). |

**1** **Натисніть кнопку [-CLOCK/TIMER] для вибору функції таймеру.**
Кожного разу, коли Ви натискаєте цю кнопку:

→ CLOCK → ◴ **PLAY** → ◴ **REC** →
Початковий вигляд ←

◴PLAY : вибір таймеру відтворення
◴REC : вибір таймеру запису
(перехід до наступного кроку **напротязі 7 секунд**)

**2** ( **Напротязі приблизно 7 секунд** )
**Натисніть [I◄◄, ∨/REW] або [►►I, ∧/FF] для встановлення часу “ON”.**

**3** **Натисніть кнопку [-CLOCK/TIMER] для підтвердження.**

**4** **Повторіть кроки 2 і 3, щоб встановити час “OFF”.**

***Для увімкнення таймеру***

**5** **Натисніть кнопку [◴PLAY/REC], щоб вивести на дисплей індикатор таймеру.**
Кожного разу, коли Ви натискаєте цю кнопку:

→ ◴ **PLAY** → ◴ **REC** →
(вимк.) ←

◴PLAY : увімкнення таймеру відтворення
◴REC : увімкнення таймеру запису
(Індикатор не з’являється, якщо не встановлено час початку або завершення, або не встановлено годинник.)

**6** **Натисніть [⏻] щоб вимкнути пристрій.**
Для роботи таймерів необхідно, щоб пристрій був вимкнений.

| До | Дія |
|---|---|
| зміна налаштувань | Повторіть кроки з 1 по 4 та 6. |
| зміна джерела або гучності | 1) Натисніть кнопку [◴PLAY/REC], щоб усунути індикатор таймеру з дисплею.<br>2) Змініть джерело або рівень гучності.<br>3) Виконайте кроки 5 та 6. |
| перевірка налаштувань (коли пристрій включений або працює в режимі очікування) | Натисніть кнопку [-CLOCK/TIMER] декілька разів, щоб вибрати ◴PLAY або ◴REC. |
| скасування | Натисніть кнопку [◴PLAY/REC] щоб усунути індикатор таймеру з дисплею. |

**Якщо Ви використовуєте пристрій після налаштування таймерів**
Після використання та перед вимкненням, перевірте, чи є у пристрої правильний диск або касета.

**Примітка:**
- Таймер відтворення активується у встановлений час із нарощенням рівня гучності до попередньо встановленого рівня.
- Таймер запису увімкне пристрій за 30 секунд до встановленого часу. При цьому звук буде тимчасово вимкнений.
- Якщо таймер налаштований, він вмикатиме пристрій у встановлений час кожного дня.
- Для роботи таймеру необхідно, щоб пристрій працював в режимі очікування.
- Якщо під час роботи таймера вимкнути та знову ввімкнути пристрій, налаштування часу завершення не буде активовано.
- Якщо в якості джерела вибраний аудіо вхід MUSIC PORT або AUX, то після увімкнення таймеру пристрій вмикається та використовує в якості джерела аудіо вхід MUSIC PORT або AUX. Якщо Ви бажаєте відтворити запис або записати з портативного аудіообладнання, просто активуйте режим відтворення обладнання, та збільшіть рівень гучності. (Дивіться інструкцію з експлуатації портативного аудіо пристрою).

## Використання режиму сну

-CLOCK/TIMER
–SLEEP/A.OFF

Ця функція дозволяє настроїти автоматичне вимкнення апарату після закінчення встановленого часу.

**Натисніть і утримуйте кнопку [-SLEEP], щоб вибрати час.**

Кожного разу, коли Ви натискаєте та утримуєте кнопку:

→ SLEEP 30 → SLEEP 60 → SLEEP 90 →
SLEEPOFF ← AUTO OFF ← SLEEP120 ←

***Для зміни настройки***
Декілька раз натисніть і утримуйте кнопку [–SLEEP], щоб вибрати нове налаштування.

***Щоб підтвердити час, що залишився***
Натисніть і утримуйте кнопку [–SLEEP], щоб показати час, що залишився.

***Щоб скасувати функцію***
Декілька разів натисніть і утримуйте кнопку [–SLEEP], щоб вибрати опцію “SLEEPOFF.

**Примітка:**
- Таймери відтворення та сну можна використовувати разом, як і таймери запису та сну.
- Таймер сну завжди має пріоритет. Переконайтесь, що настройки таймерів не перекриваються.
- Після увімкнення режиму запису, таймер режиму сну вимикається.



SC-VK470_Ur.indd 26 3/27/08 12:38:31 PM

# Використання звукових ефектів

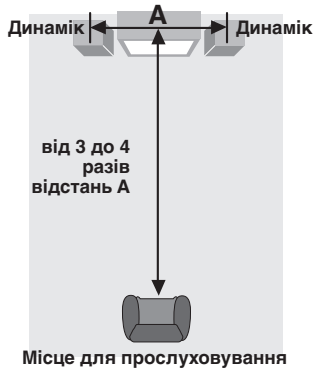
В разі використання деяких джерел звуку, застосування цих систем акустичного поля може викликати погіршення якості звуку. Якщо це трапляється, вимкніть систему звукового поля.

## A.SRND Використання функції поширеного об'ємного звучання

Насолоджуйтесь звучанням, подібним до об'ємного, яке стає ще реалістичнішим при програванні дисків з ефектами об'ємного звучання. Звук, начебто, відтворюється з динаміків з обох боків від Вас.

**Натисніть кнопку [A.SRND] (основний блок: [ADVANCED SURROUND]) для вибору "ADVANCED SURROUND ON", або "ADVANCED SURROUND OFF".**

**Оптимальне місце для прослуховування**
- З деякими дисками ця функція не працює, або дає гірший ефект.
- Не використовуйте з ефектами об'ємного звучання, які створюються іншим обладнанням.




## SOUND Використання функцій контролю за акустичним полем

**Натисніть кнопку [SOUND] для вибору настройки.**
Кожного разу, коли Ви натискаєте цю кнопку:

→ MANUAL EQ → HEAVY → CLEAR →
← EQ-OFF ← SOFT ←

| Настройка | Результат |
|---|---|
| HEAVY | Додає сили звучання рок-композиції. |
| CLEAR | Робить звуки високих частот чистішими. |
| SOFT | Для фонової музики. |
| EQ-OFF | Відміна (не додається ніяких ефектів). |
| MANUAL EQ | (➡ дивіться справа). |

***Щоб перевірити поточні настройки***
Натисніть кнопку [SOUND].

## MANUAL EQ Використання еквалайзеру в ручному режимі (MANUAL EQ)

Створіть власні ефекти якості звуку.

**Тільки за допомогою пульта дистанційного керування**

**1** **Натисніть кнопку [SOUND] для вибору "MANUAL EQ".**

**2** **( Напротязі приблизно 12 секунд )**

**Змініть якість звуку за допомогою кнопок керування курсором.**

① Виберіть налаштування діапазону звуку, натиснувши кнопку [◄] або [►].

BASS ↔ MID ↔ TREBLE

② Настройте рівень, натиснувши кнопки [◄◄, ∨/REW] або [►►, ∧/FF].

Повторіть крок 2, щоб встановити бажану якість звуку.
Звичайний вигляд дисплею відновиться приблизно за 3 секунди.

**Тільки за допомогою головного блоку пристрою**

***Зміна налаштувань MID (СЕРЕДНІ ЧАСТОТИ) і TREBLE (ВЕРХНІ ЧАСТОТИ)***

**1** **Натисніть кнопку [MANUEL EQ] для вибору "MID" або "TREBLE".**

**2** **Настройте рівень, натиснувши кнопки [∨/REW/I◄◄] або [∧/FF/►►I].**

***Зміна налаштувань нижніх частот***
**Увімкніть [-/+, BASS CONTROL].**

**Примітка:**
- Рівень тону знаходиться в межах від -3 до +3.
- Параметри зберігаються та автоматично активуються при натисканні "MANUAL EQ".

## H.BASS Використання режиму H.Bass

Дозволяє насолоджуватись потужними нижніми частотами.

**Натисніть кнопку [H.BASS] для вибору "H.BASS ON", або "H.BASS OFF".**

Дійсний ефект залежить від компакт-диска.





SC-VK470_Ur.indd 25 3/27/08 12:38:30 PM

# Користування мікрофоном

**Якщо інше не вказано, кнопки, відведені для функції "користування мікрофоном", в основному стосуються головного блоку.**

## Операції з функцією мікшування мікрофону

Ви можете скористатися функцією мікшування сигналу з мікрофону з сигналами з різних джерел звуку (касети, диску, USB, радіо або іншого обладнання, яке підключене до даного пристрою).

***1*** **Зменшіть рівень гучності за допомогою [MIC VOL, MAX/MIN], а потім підключіть мікрофон до відповідного входу.**

Використовуйте електродинамічний мікрофон.
Тип штекера: Ø6.3 мм монофонічний

***2*** **Почніть відтворення з джерела звуку.**

***3*** **Відрегулюйте гучність мікрофона і співайте.**

**Примітка:**

- Якщо під час використання мікрофона чути незвичайний шум (свистіння), відсуньте його від динаміків, або зменште гучність мікрофона.
- Якщо мікрофон не використовується, відключіть його від входу для мікрофону, та зменшіть рівень гучності мікрофону до "MIN".
- Налаштування звуку можна змінювати під час мікшування мікрофона, але на запис це не впливатиме.

## Запис результату мікшування мікрофону

***1*** **Натисніть кнопку [⏏, OPEN], та вставте касету, яку необхідно записати.**

Вставте касету стороною, що записуватиметься, до себе та стрічкою вниз.

***2*** **Зменшіть рівень гучності за допомогою [MIC VOL, MAX/MIN], а потім підключіть мікрофон до відповідного входу.**

***3*** **Виберіть джерело звуку:**

| | |
|---|---|
| **Для співу з одночасним відтворенням музики з диску** | Вставте потрібний диск (➡ стор. 10). |
| **Спів із увімкненим режимом USB** | Під'єднайте пристрій USB. (➡стор. 27) Доступно лише в режимі зупинки. |
| **Для співу під радіо** | Виберіть потрібну станцію (➡ стор. 22). |
| **Для співу під музику з іншого обладнання** | Підключіть та приготуйте до роботи інше обладнання (➡ стор. 27). |

***4*** **Натисніть кнопку [● REC, TAPE], і почніть мікшування з мікрофоном.**

## Для запису голосу

***1*** **Натисніть кнопку [⏏, OPEN], та вставте касету, яку необхідно записати.**

***2*** **Зменшіть рівень гучності за допомогою [MIC VOL, MAX/MIN], а потім підключіть мікрофон до відповідного входу.**

***3*** **Натисніть кнопку [● REC, TAPE] для початку запису.**

***4*** **Говоріть в мікрофон, та відрегулюйте рівень гучності за допомогою кнопок [-/+, VOLUME] та [MIC VOL, MAX/MIN].**



SC-VK470_Ur.indd 24 3/27/08 12:38:29 PM

# Касетний програвач - Відтворення та запис

## Основне відтворення

Застосовуйте тільки касети з нормальною позицією.
Касети з високою позицією стрічки та з металевим покриттям можуть відтворюватися, але пристрій не зможе повністю пристосовуватись до характеристик стрічки.

**1 Натисніть кнопку [◄►, TAPE].**
Пристрій увімкнеться.
Якщо в апараті вже є касета, відтворення почнеться автоматично (відтворення одним дотиком).

**2 Натисніть кнопку [▲, OPEN] та вставте касету.**
Вставте касету стороною, що відтворюватиметься, до себе та стрічкою вниз. Закрийте деку рукою.

**3 Натисніть кнопку [◄►, TAPE] для початку відтворення.**
Кожного разу, коли Ви натискаєте цю кнопку:
F► ↔ ◄R
F►: Відтворюється лицьова сторона.
◄R: Відтворюється зворотня сторона.

## Зворотній режим

Кожного разу, коли Ви натискаєте кнопку [PLAY MODE]:

→ → →

: Відтворюється одна сторона.
: Відтворюються обидві сторони. (лицьова → зворотня)
Відтворення закінчується в кінці зворотної сторони.
: Обидві сторони відтворюються повторно, поки не натиснута кнопка [■].

| До | Дія |
|---|---|
| Припинення відтворення плівки | Натисніть кнопку [■]. |
| Швидке перемотування вперед або назад | Натисніть кнопку [I◄◄, ∨/REW] або [►►I, ∧/FF] в режимі зупинки. |

**Примітка:**
- Стрічка в касетах тривалістю більше 100 хвилин дуже тонка, тому вона може порватися або застрягти в механізмі.
- Провисання стрічки в касеті може призвести до її намотування на механізм, тому перш ніж відтворювати касету, усуньте провисання.
- При неправильному використанні, безкінечні стрічки можуть застрягнути у рухливих частинах деки. Використовуйте касети, сумісні із механізмом автореверсу цього пристрою.

## TPS (Сенсор програми плівки)

Ця функція дозволяє Вам шукати початок доріжки, з максимальною кількістю пропущених доріжок – 9.

**Натисніть кнопку [I◄◄, ∨/REW] або [►►I, ∧/FF] під час відтворення.**

Відтворення відновлюється зі знайденої доріжки.

**Примітка:**
Сенсор програми плівки (TPS) може спрацьовувати некоректно в наступних випадках:
- Якщо незаписані ділянки занадто короткі
- Якщо між доріжками наявні шуми
- Якщо в межах доріжок наявні незаписані ділянки плівки

## Запис

**Вибір касет для запису**
Застосовуйте тільки касети з нормальною позицією.
Касети з високою позицією стрічки та з металевим покриттям можуть відтворюватися, але пристрій не зможе правильно здійснювати запис на такі стрічки, або стирати з них записи.

***Підготовка***
Підмотайте заправний кінець стрічки, щоб запис почався негайно.
**Натисніть кнопку [◄►, TAPE], а потім кнопку [■].**

**1 Натисніть кнопку [▲, OPEN] на головному блоці, і вставте касету, на яку потрібно записати дані.**
Напрям плівки автоматично встановлюється як "F►".
Вставте касету стороною, що записуватиметься, до себе та стрічкою вниз.

**2 Вибір зворотнього режиму.**
Кожного разу, коли Ви натискаєте кнопку [PLAY MODE]:

→ → →

: Записується лише одна сторона.
: Записуються обидві сторони. (лицьова → зворотня)
"" автоматично змінюється на "" після натискання [● REC, TAPE] на головному блоці.

**3 Виберіть джерело, з якого робитиметься запис.**

■ **Запис з радіо:**
Виберіть налаштовану станцію (➡ стор.22).

■ **Запис на диск або USB:**
① **Диск**
Вставте диск(и), на який Ви бажаєте записати музику.
Натисніть кнопку [►, DVD/CD], а потім кнопку [■].

**USB**
Під`єднайте USB пристрій для зберігання інформації. (➡ стор. 27)
Натисніть кнопку [►, USB], а потім натисніть кнопку [■] двічі.

② Виберіть потрібний режим запису диску.
Для запису запрограмованих об`єктів, виконайте кроки 1 і 2, вказані у розділі "Відтворення за програмою (до 30 об'єктів)" (➡ стор. 14).
Впевніться в тому, що не відбувається відтворення з диску.

■ **Запис з аудіо входу "MUSIC PORT" або "AUX"**
Увімкніть портативне аудіообладнання у режимі відтворення. (➡ стор. 27, 28)
Натисніть кнопку [EXT-IN] для вибору аудіо входу "MUSIC PORT" або "AUX".
Увімкніть портативне аудіообладнання в режимі відтворення.

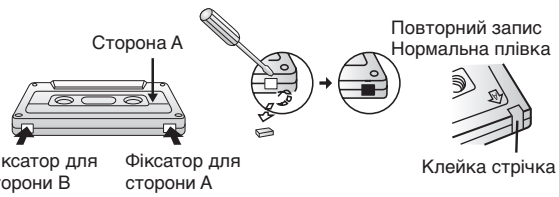
**4 Натисніть кнопку [● REC, TAPE] для початку запису.**

| До | Дія |
|---|---|
| припинення запису | Натисніть кнопку [■]. |
| стирання записаного звуку | 1) Вставте записану касету.<br>2) Натисніть кнопку [◄ ►, TAPE], а потім кнопку [■].<br>3) Натисніть кнопку [● REC, TAPE]. |

**Примітка:**
Зміна гучності та якості звучання/акустичного поля не впливають на запис.

## Захист від стирання

На ілюстрації показано як видалити запобіжні фіксатори щоб запобігти запису. Для повторного запису плівки, закройте їх, як показано на ілюстрації.




RQTV0313



SC-VK470_Ur.indd 23 3/27/08 12:38:27 PM

# Використання радіо

## Настроювання вручну

FM/AM

**1** **Натисніть кнопку [FM/AM] для вибору “FM” або “AM”.**

**2** **Натисніть кнопку [◄◄] або [►►] (основний блок: [∨/REW/I◄◄] або [∧/FF/►►I]) для вибору частоти необхідної станції.**

- Напис “**ST**” з’явиться на дисплеї у разі отримання стерео FM- мовлення.
- Щоб розпочати автоматичне налаштування, натисніть та утримуйте кнопку [◄◄] або [►►], поки не почнуть змінюватися значення частоти. При знаходженні радіостанції, автоматична настройка зупиняється.

## Покращення якості звуку в діапазоні FM

PLAY MODE/REPEAT

**Натисніть [PLAY MODE] для відображення “MONO” (Моно).**

Коли прийом сигналу занадто слабкий, відтворюється монофонічний звук та знижується рівень шумів.

Натисніть [PLAY MODE] знову, щоб вийти з режиму.

Також з режиму “MONO” можна вийти, змінивши частоту.

## Попереднє налаштування параметрів пам`яті

Попередньо можна настроїти до 30 радіостанцій у діапазоні FM та до 15 – у діапазоні AM.

***Підготовка***

Натисніть кнопку [FM/AM] для вибору “FM” або “AM”.

### Автоматичне налаштування

**1** **Виберіть частоту, на якій розпочинатиметься налаштування.**

**2** **Натисніть і утримуйте кнопку [OK] для початку процесу попередньої настройки.**

Тюнер налаштовуватиме всі станції, сигнал яких він може отримувати на каналах в порядку зростання. Після закінчення, приймач налаштується на останню станцію, яку було внесено до пам’яті.

### Налаштування вручну

**1** **Натисніть кнопку [◄◄] або [►►] для настройки на необхідну станцію.**

**2** **Натисніть кнопку [OK].**

**3** **Натисніть кнопку з цифрами для вибору каналу.**
Для каналів з 10 по 30 натисніть кнопку [≧10], а потім дві цифри.
Станція, котра займає канал, стирається, коли іншу станцію настроюють на цей канал.

### Вибір заданих каналів

**Натисніть кнопку з цифрами для вибору каналу.**

**АБО**

**Натисніть кнопку [◄] або [ ►] для вибору каналу.**



SC-VK470_Ur.indd 22 3/27/08 12:38:27 PM

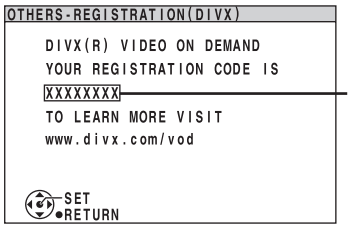
## Інформація про систему передачІнформація про систему передачі даних DivX VOD

У цілях захисту авторських прав дані, що передаються за системою DivX Video-on-Demand (VOD), кодуються. Щоб відтворити на цьому пристрої дані у форматі DivX VOD, спершу необхідно зареєструвати цей пристрій.

Додержуючись розміщених в інтернеті вказівок про придбання даних у форматі DivX VOD, введіть реєстраційний код пристрою, і таким чином зареєструйте його. Докладнішу інформацію про формат передачі даних DivX VOD можна знайти на інтернет-сторінці www.divx.com/vod.

### ■ Виведіть на екран реєстраційний код пристрою

(➡ стор. 20, REGISTRATION (РЕЄСТРАЦІЯ) на вкладці "OTHERS" (ІНШІ))




- Радимо записати код для використання в майбутньому.
- Після першого сеансу відтворення даних у форматі DivX VOD, на вкладці "REGISTRATION (DIVX)" (РЕЄСТРАЦІЯ DIVX) відображається інший реєстраційний код. Цей реєстраційний код не потрібно використовувати для придбання даних у форматі DivX VOD. Якщо цей код було використано для придбання даних у форматі DivX VOD, а згодом і для відтворення цих даних на цьому пристрої, відтворення всіх даних, придбаних з використанням попереднього коду, буде неможливе.
- У разі придбання даних у форматі DivX VOD із використанням реєстраційного коду, що не співпадає з кодом цього пристрою, відтворення таких даних буде неможливе. (на екрані з'являється повідомлення "AUTHORIZATION ERROR" – "Помилка авторизації".)

### ■ Про дані у форматі DivX, які можуть відтворюватися тільки встановлену кількість разів

В деяких випадках існує обмеження кількості сеансів відтворення даних в форматі DivX. Коли здійснюється відтворення таких даних, на екрані відображається кількість сеансів, яка залишається. Здійснювати відтворення таких даних неможливо, якщо кількість сеансів, що залишається, становить нуль.
(На екрані відображається повідомлення "RENTAL EXPIRED" (період прокату завершився).)

Під час відтворення таких даних

- Кількість сеансів відтворення, що залишилася, зменшується на одну, якщо
  - натиснути кнопку [⏻], або натиснути і утримувати кнопку [–SETUP].
  - натиснути кнопку [■]. [Натисніть кнопку [❚❚] ] (пауза), щоб призупинити відтворення.]
  - натиснути кнопку [⏮, ⏭] (пропуск) або [◀◀, ▶▶] (пошук), тощо, і перейти до інших даних або до початку даних, відтворення яких здійснюється у поточний момент.
- Функції "продовження" (➡ стор. 11, "стоп") працювати не будуть.

## Поради щодо запису дисків даних

- За наявності понад восьми груп, кожна група, починаючи з восьмої, відображатиметься на окремій вертикальній лінії на екрані меню.
- Порядок відображення груп на екрані меню та комп'ютера може не збігатись.
- Даний пристрій не відтворює файли, записані пакетним способом.

**Диски DVD-RAM**
- Диски повинні відповідати стандарту UDF 2.0.

**Диски DVD-R/RW**
- Диски повинні відповідати стандарту UDF bridge (UDF 1.02/ ISO9660).
- Даний апарат не підтримує відтворення багатосеансних дисків. Відтворюється лише сеанс за замовчуванням.

**Диски CD-R/RW**
- Диски повинні відповідати стандарту ISO9660 першого або другого рівня (окрім розширених форматів).
- Даний пристрій підтримує диски з багатосеансним записом, однак, чим більше на диску сеансів запису, тим більше часу потрібно для початку відтворення запису. Тому намагайтесь звести кількість сеансів до мінімуму.

### Надання назв папкам та файлам

**Файли сприймаються цим пристроєм як зміст, а папки як групи.**
Під час запису ставте спочатку назви каталогів та назви файлів. Вони повинні вказуватися з цифрами, які містять однакову кількість цифр, та повинні бути розташовані по порядку, в якому Ви хочете здійснити їх відтворення (в деяких випадках може не працювати). Файли повинні мати розширення (➡ дивіться нижче).

**WMA** (розширення: ".WMA" або ".wma")
- Сумісний коефіцієнт стиснення: від 48 Кб/сек до 320 Кб/сек.
- Ви не можете відтворювати файли WMA, що захищені від копіювання.
- Цей пристрій не підтримує відтворення файлів із множинною швидкістю передачі бітів (МШПБ).

**MP3** (розширення: ".MP3" або ".mp3")
- Даний апарат не підтримує теги ID3.
- Частота вибірки і швидкість стиснення:
  - DVD-RAM, DVD-R/RW: 11,02, 12, 22,05, 24 (8 до 160 Кб/сек), 44,1 та 48 кГц (32 до 320 Кб/сек)
  - CD-R/RW: 8, 11,02, 12, 16, 22,05, 24 (8 до 160 Кб/сек), 32, 44,1 та 48 кГц (32 до 320 Кб/сек)

**JPEG** (розширення: ".JPG", ".jpg", ".JPEG" або ".jpeg")
- Відображаються файли формату JPEG, що створені за допомогою цифрового фотоапарата і відповідають стандарту DCF версії 1.0 (Design rule for Camera File system - правила проектування файлової системи для камер). Файли, які було змінено, редаговано чи збережено з допомогою комп'ютерного програмного забезпечення для обробки зображень, можуть не відображатися.
- Даний пристрій не може відображати зображення, формати MOTION JPEG та інші подібні формати, а також нерухомі зображення інших форматів, ніж JPEG (наприклад: TIFF), або відтворювати зображення із до яких додається аудіо звук.

**MPEG4** (розширення: ".ASF" або ".asf")
- Ви можете відтворювати на даному апараті дані формату MPEG4 [згідно з технічними характеристиками SD VIDEO (стандарт ASF)/MPEG4 (простий профіль) для відеосистем/ G.726 для аудіосистем], записані камерами Panasonic SD або програвачами відео DVD.
- Дата запису може відрізнятись від дійсної дати.

**DivX** (розширення: ".DIVX", ".divx", ".AVI" або ".avi")
- Можна відтворювати відео диски всіх версій DivX® (у тому числі DivX®6) [відео система DivX/ аудіо система MP3, Dolby Digital або MPEG), які передбачають можливість стандартного відтворення файлів з носіїв у форматі DivX®. Функції, додані з допомогою DivX Ultra, не підтримуються.
- Файли DivX, більші 2 Гбайт, або які не мають індексного файлу, можуть не відтворюватися на даному апараті.
- Даний апарат підтримує всі роздільні здатності аж до максимальної 720 x 480 (NTSC)/720 x 576 (PAL).
- Даний апарат дозволяє вибрати до восьми типів звучання та субтитрів.



SC-VK470_Ur.indd 21 3/27/08 12:38:26 PM

## "MAIN" меню (продовження)

### Вкладка "VIDEO" (продовження)

| | |
|---|---|
| **TV TYPE**<br>Виберіть тип, який відповідає типу Вашого телевізору. | • STANDARD • CRT • LCD<br>• PROJECTION • PLASMA |
| **TIME DELAY**<br>Якщо пристрій підключено до плазмового дисплею, виконайте необхідні налаштування, якщо Ви відчуваєте, що звук не синхронізовано із відеозображенням. | • 0 ms/AUTO • 20 ms • 40 ms • 60 ms • 80 ms • 100 ms |
| **NTSC DISC OUT**<br>Виберіть вихід сигналу PAL 60 або NTSC під час відтворення дисків формату NTSC (➡ стор. 7, "відеосистеми"). | • NTSC: Якщо пристрій підключено до телевізору системи NTSC.<br>• PAL60 : Якщо пристрій підключено до телевізору системи PAL. |
| **STILL MODE**<br>Виберіть тип зображення, яке відображатиметься під час паузи. | • AUTO<br>• FIELD※4 : Зображення не розмите, але його якість нижча.<br>• FRAME※4: Загальна якість висока, але зображення може виглядати розмитим. |
| **VIDEO OUT (I/P)**<br>Виберіть "PROGRESSIVE" тільки у випадку підключення до телевізору, який є сумісним із прогресивним виходом. | • INTERLACE<br>• PROGRESSIVE (після інструкцій екранних меню з`явиться вікно з повідомленням) |

### ■ Вкладка "AUDIO"

| | | |
|---|---|---|
| **PCM OUTPUT**<br>(➡ стор. 28, цифровий вихід) | • UP TO 48kHz • UP TO 96kHz | |
| **DOLBY DIGITAL**<br>(➡ стор. 28, цифровий вихід) | • BITSTREAM<br>• PCM (IKM) | Виберіть "BITSTREAM", якщо обладнання підтримує декодування потоку бітів (цифрової форми даних в форматі 5.1). В іншому разі виберіть "PCM" (імпульсно-кодова модуляція). (Якщо потік бітів подається на вхід обладнання, що не містить декодувального пристрою, можлива поява гучного шуму, а також пошкодження динаміків і слуху.) |
| **DTS**<br>(➡ стор. 28, цифровий вихід) | • BITSTREAM<br>• PCM (IKM) | |
| **MPEG**<br>(➡ стор. 28, цифровий вихід) | • BITSTREAM<br>• PCM | |
| **DYNAMIC RANGE** | • ON: Регулює чистоту звуку навіть при низькому рівні гучності. Функція корисна під час перегляду пізно вночі. (працює лише з Dolby Digital)<br>• OFF | |

### ■ Закладка "DISPLAY"

| | |
|---|---|
| **LANGUAGE** | • ENGLISH • FRANÇAIS • ESPAÑOL • DEUTSCH<br>• РУССКИЙ • MAGYAR • ČESKY • POLSKI |

### ■ Закладка "OTHERS"

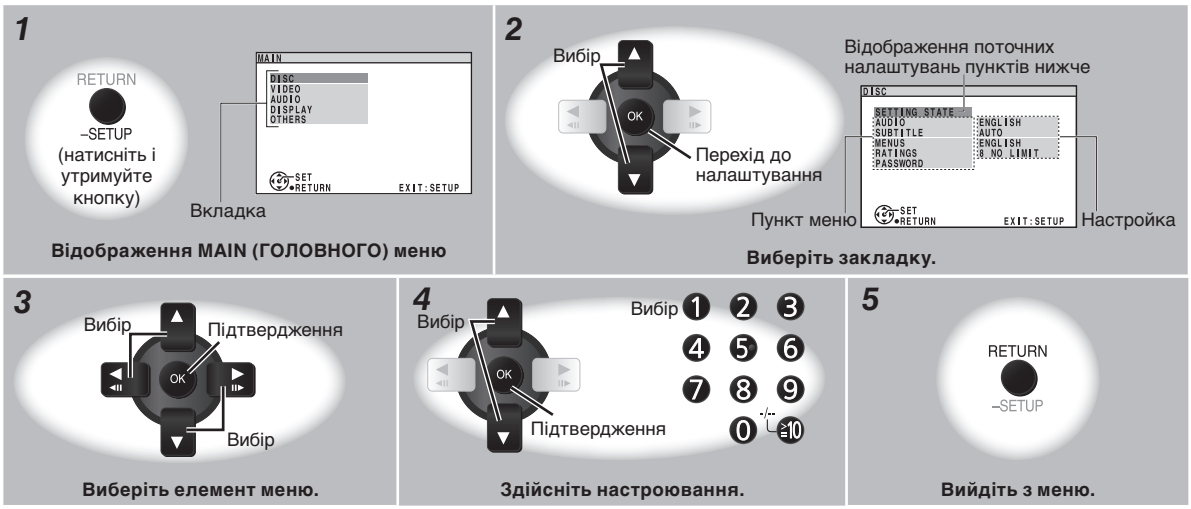
| | |
|---|---|
| **REGISTRATION**<br>DivX<br>Вказує на реєстраційний код пристрою. | • SHOW CODE<br>Цей реєстраційний код потрібний, щоб придбати і здійснити відтворення файлів у форматі DivX Video-on-Demand (VOD). (➡ стор. 21, "про формат DivX VOD") |
| **JPEG TIME**<br>Встановіть швидкість слайд-шоу<br>Заводське налаштування: 3 SEC | • 1 SEC до 15 SEC (з кроком 1 об`єкт)<br>• 15 SEC до 60 SEC (з кроком 5 об`єктів)<br>• 60 SEC до 180 SEC (з кроком 30 об`єктів) |
| **QUICK SETUP** | • SET<br>• YES (виконуйте інструкції в екранних повідомленнях.)<br>• NO |
| **DVD-VR/DATA**<br>Виберіть відтворення тільки форматів DVD-VR або DATA (➡ стор. 15). | • DVD-VR: Для відтворення відео програм на DVD-RAM або DVD-R/-RW.<br>• DATA: Для відтворення файлів з даними на дисках DVD-RAM або DVD-R/-RW. |
| **DEFAULTS**<br>Усім параметрам в ГОЛОВНОМУ меню будуть надані параметри за замовчуванням. | • RESET<br>Екран з паролем буде відображатися, якщо встановлені "RATINGS" (➡ стор. 19). Будь-ласка, введіть той самий пароль, а потім вимкніть пристрій, і увімкніть знову. |

※1 Буде обрана мова оригіналу, встановлена на диску.
※2 Введіть кодове число, звернувшись до таблиці (➡ стор. 34).
※3 Якщо вибрана мова для "AUDIO" недоступна, тоді з'являються титри цією мовою (якщо вони доступні на диску).
※4 Дивіться розділ "стоп-кадр та стоп-поле" (➡ стор. 29, словник термінів).



SC-VK470_Ur.indd 20 3/27/08 12:38:25 PM

# Диски — Зміна налаштувань програвача




- Налаштування залишатимуться незмінними навіть після переключення пристрою в режим очікування.
- Виділені об`єкти налаштовуються заводом-виробником, і вказані в наступній таблиці.

**Меню "QUICK SETUP" (ШВИДКОГО НАЛАШТУВАННЯ) дозволяє послідовно встановлювати налаштування пунктів меню в затемненій області.**

## "MAIN" меню

### ■ Закладка "DISC"

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **AUDIO**<br>Виберіть мову звучання. | • ENGLISH | • FRENCH | • SPANISH | • GERMAN | • RUSSIAN |
| | • HUNGARIAN | • CZECH | • POLISH | • ORIGINAL※1 | • OTHER – – – – ※2 |
| **SUBTITLE**<br>Виберіть мову субтитрів. | • AUTO ※4 | • ENGLISH | • FRENCH | • SPANISH | • GERMAN |
| | • RUSSIAN | • HUNGARIAN | • CZECH | • POLISH | • OTHER – – – – ※2 |
| **MENUS**<br>Виберіть мову, якою відображатимуться меню дисків. У випадку зміни мови меню за допомогою меню QUICK SETUP, цей параметр також змінюється. | • ENGLISH | • FRENCH | • SPANISH | • GERMAN | • RUSSIAN |
| | • HUNGARIAN | • CZECH | • POLISH | | |
| | • OTHER – – – – ※2 | | | | |
| **RATINGS**<br>Встановіть рівень обмежень, щоб обмежити відтворення дисків DVD-Video. | Встановлення рівнів обмеження (якщо встановлено рівень 8)<br>• 0 LOCK ALL: Запобігає відтворенню дисків, на яких не встановлено рівень обмеження.<br>• Від 1 до 7: Для запобігання відтворенню дисків DVD-Video відповідними значеннями обмеження, які написані на них.<br>• 8 NO LIMIT<br>Під час вибору рівня обмеження відображається екран для введення паролю.<br>Введіть свій пароль, після чого виконуйте інструкції, наведені в екранних повідомленнях.<br>**Не забудьте пароль, який Ви вказали.**<br>Якщо в пристрій вставлено диск DVD-Video, який перевищує рівень обмеження, на екрані з'явиться повідомлення.<br>Виконуйте інструкції в екранних повідомленнях. | | | | |
| **PASSWORD**<br>Змініть пароль для "RATINGS". | • SETTING<br>Зміна рівнів обмеження (якщо обрано рівень від 0 до 7)<br>• CHANGE: Виконуйте інструкції в екранних повідомленнях. | | | | |

### ■ Закладка "VIDEO"

| | |
|---|---|
| **TV ASPECT**<br>Виберіть налаштування, яке найбільше відповідає моделі Вашого телевізора та Вашим власним уподобанням. | • 4:3PAN&SCAN: Стандартний формат телевізійного екрану (4:3)<br>Сторони широкоекранного зображення обрізаються таким чином, щоб воно повністю заповнило екран (якщо ця функція не заборонена на диску).<br> <br>• 4:3LETTERBOX: Стандартний формат телевізійного екрану (4:3)<br>Широкоекранне зображення відображається в стилі "конверту".<br> <br>• 4:3ZOOM: Стандартний формат телевізійного екрану (4:3)<br>Масштаб зображення збільшується і зменшується.<br>• 16:9NORMAL: Широкоекранне телебачення (16:9)<br>Розтягує зображення по довжині.<br>• 16:9SHRINK: Широкоекранне телебачення (16:9)<br>Зображення відображаються у центрі екрану.<br>• 16:9ZOOM: Широкоекранне телебачення (16:9)<br>Розширюється до формату 4:3. |



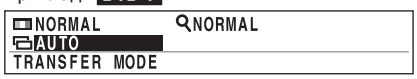


SC-VK470_Ur.indd 19 3/27/08 12:38:22 PM

## Меню функцій (продовження)

### TRANSFER MODE

Приклад: DVD-V



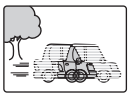

Якщо Ви вибрали “xxx*p” (прогресивна розгортка) (➡ стор. 20, “VIDEO OUT I/P”), визначте метод конвертування прогресивного відеосигналу, який відповідав би типу матеріалу.
– Налаштування повернеться на AUTO або AUTO1, коли лоток для диску відкритий, пристрій вимкнений, або вибране інше джерело.

Під час відтворення дисків системи PAL

**AUTO** : Автоматично аналізує інформацію про фільм і відео файли, та їх конвертує їх відповідним чином.

**VIDEO** : Виберіть у разі використання режиму AUTO, а також коли відеоматеріали спотворені.

**FILM** : Виберіть цей режим, якщо по краях фільм відображається уривками, або края є непрямими, і при цьому вибраний режим "AUTO". Проте, якщо відео зображення спотворене, як показано на малюнку справа, виберіть режим "AUTO".



Під час відтворення дисків системи NTSC

**AUTO1** : Автоматично аналізує інформацію про фільм і відео файли, та конвертує їх відповідним чином.

**AUTO2** : На додаток, режим AUTO1 автоматично виявляє відео файли з різною частотою кадрів, конвертує їх відповідним чином.

**VIDEO** : Виберіть у разі використання режиму AUTO1 і AUTO2, коли відеоматеріали є спотвореними.

### SOURCE SELECT

DivX

Якщо Ви виберете “AUTO”, метод побудови даних у форматі DivX встановлюється автоматично, і зображення виводиться на екран. Якщо зображення спотворене, виберіть типи розгортки “INTERLACE” (ЧЕРЕЗРЯДКОВИЙ) або “PROGRESSIVE” (ПРОГРЕСИВНИЙ) залежно від методу побудови, застосованого для запису даних на диск.

**AUTO**
**INTERLACE**
**PROGRESSIVE**

Приклад:

### DIALOGUE ENHANCER

**Для підвищення чіткості звучання діалогів у кінофільмах**

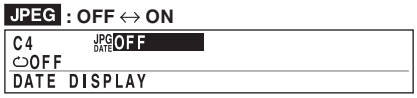
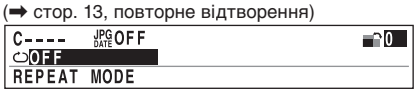
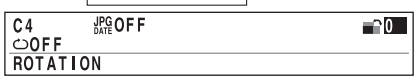
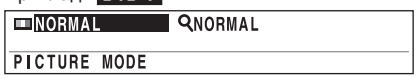
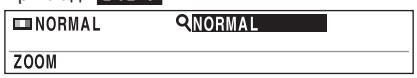
Приклад: DVD-V

DVD-V (Dolby Digital, DTS, MPEG, 3 або більше каналів, із записом діалогу на центральному каналі)
DivX (Dolby Digital, 3 або більше каналів, із записом діалогу на центральному каналі)
**OFF ↔ ON**



SC-VK470_Ur.indd 18 3/27/08 12:38:21 PM

## *Меню функцій (продовження)*

| | |
|---|---|
| **DATE DISPLAY** | **JPEG : OFF ↔ ON**<br>  |
| **REPEAT MODE** | (➡ стор. 13, повторне відтворення)<br>  <br>**A-B Repeat** (для повтору вибраного розділу)<br>За вийнятком **DVD-VR** (частина з нерухомими зображеннями) **JPEG** **MPEG4** **DivX** **VCD** (SVCD)<br>Натисніть кнопку [OK] у початковій та кінцевій точках.<br>Виберіть “OFF” для відміни. |
| **ROTATION** | **Для повороту зображення** (під час паузи)<br>**JPEG : 0 ↔ 90 ↔ 180 ↔ 270**<br>  |
| **SUBTITLE** | **Для вибору мови субтитрів**<br>Приклад: **DVD-V**<br> <br>**DVD-V** **DivX** (за наявності кількох видів субтитрів)<br>**VCD** (лише SVCD)<br>• На дисках +R/+RW номер субтитрів може надаватися для субтитрів, які не відображаються.<br>• **DVD-VR** “ON” (УВІМКН.) або “OFF” (ВИМКН.) з’являється лише під час відтворення дисків, на яких міститься інформація про увімкнення/вимкнення субтитрів (інформація про увімкнення/вимкнення субтитрів записувальними пристроями Panasonic DVD не записується). |
| **ANGLE** | (з декількома углами) **Вибір угла відео зображення**<br>Приклад: **DVD-V**<br> |
| **PICTURE MODE** | Приклад: **DVD-V**<br>  <br>**NORMAL** : Звичайні зображення.<br>**CINEMA1** : Насичує зображення та підсилює деталі у темних сценах.<br>**CINEMA2** : Робить зображення чіткішим та підсилює деталі у темних сценах.<br>**DYNAMIC** : Підсилює контрастність яскравих зображень.<br>**ANIMATION** : Підходить для мультиплікації. |
| **ZOOM** | **Для вибору різноманітних значень масштабу**<br>Приклад: **DVD-V**<br>  <br>**NORMAL**<br>**AUTO (DVD-VR, DVD-VR, VCD)**<br>**x2**<br>**x4**<br>• **JPEG** : під час паузи |



SC-VK470_Ur.indd 17 3/27/08 12:38:20 PM

# Диски — Використання екранних меню

**Відображені об`єкти різняться, залежно від типу диску, а також від формату запису.**

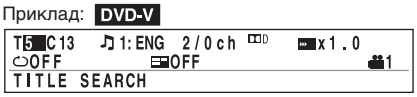
## Меню функцій

**TRACK SEARCH**
**TITLE SEARCH**
**CONTENT SEARCH**
**CHAPTER SEARCH**
**PG (Program) SEARCH**
**PL (Playlist) SEARCH**

**Початок роботи з конкретного елементу меню**

VCD Недоступно, коли використовується функція керування відтворенням.

Приклад: DVD-V




**AUDIO**

Приклад: DVD-V

DVD-V DivX (за наявності кількох звукових доріжок)
**Для вибору бажаної звукової доріжки**

DVD-VR VCD
**Для вибору “L”, “R” , “L+R” або “L R”**

DVD-V (диск караоке)
**Щоб вибрати “ON” або “OFF” щодо вокалу**
**Щоб вибрати “OFF”, “V1”, “V2” або “V1+V2” для різних режимів вокалу**
Дійсні операції залежать від компакт-диска. Подробиці наведені в інструкціях до диску.

**Тип сигналу/дані**
LPCM/PPCM/Digital/DTS/MP3/MPEG: Тип сигналу кГц (частота стробування)/біт/канал (кількість каналів)
Приклад: 3 /2 .1ch

- 1:Ефект низьких частот (не відображається, якщо сигнал відсутній)
- 0:Без об’ємного звучання
  1:Монофонічне об’ємне звучання
  2:Стереофонічне об’ємне звучання (лівий/правий динамік)
- 1:Центр
  2:Передній лівий динамік + Передній правий динамік
  3:Передній лівий динамік + передній правий динамік + центральний динамік

DivX Для початку відтворення потрібен деякий час після зміни аудіо диску на відео диск формату DivX.

**PLAY SPEED**

**Для зміни швидкості відтворення**
– від “x0.6” до “x1.4” (з кроком 0,1)

Приклад: DVD-V

DVD-V DVD-VR

- Натисніть кнопку [►, DVD/CD], щоб поновити нормальний режим відтворення.
- Після зміни швидкості.
  – Аудіовихід переключається на 2-канальне стереозвучання.
  – Частота стробування конвертується з 96 кГц на 48 кГц.
- Ця функція може не працювати, залежно від типу запису.



SC-VK470_Ur.indd 16 3/27/08 3:59:51 PM

## Відтворення дисків з даними

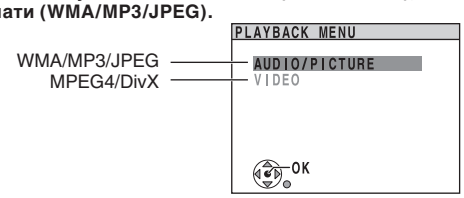
Виберіть опцію "DATA" (ДАНІ) в закладці "OTHERS" (ІНШІ) (➡ стор. 20) для відтворення форматів WMA, MP3, JPEG, MPEG4 або DIVX.

**WMA** **MP3** **JPEG** **MPEG4** **DivX**

TOP MENU / DIRECT NAVIGATOR

### Відтворення об`єктів з меню (PLAYBACK MENU)

**"PLAYBACK MENU" (МЕНЮ ВІДТВОРЕННЯ) з`являється, коли на диску містяться як відео (MPEG4/DivX), так і інші формати (WMA/MP3/JPEG).**



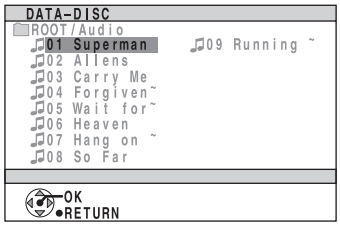

**Натисніть кнопку [▲, ▼], а потім кнопку [OK] для вибору "AUDIO/PICTURE" (АУДІО/ЗОБРАЖЕННЯ) або "VIDEO" (ВІДЕО).**

MENU / PLAYLIST

### Відтворення з вибраного об`єкту

***1*** **Натисніть кнопку [MENU].**

**Приклад:**




: Група (каталог)*
: JPEG
: WMA/MP3 зміст (файл)*
: MPEG4 та DivX відео зміст (файл)*

※ В цих інструкціях файли сприймаються як зміст, а папки як групи.
Максимальна кількість символів у назві файлу або каталогу: приблизно 12 символів

***2*** **Натисніть кнопку [▲, ▼, ◄, ►], а потім кнопку [OK] для вибору диску.**
Після того, як буде подано перелік всього вмісту в одній групі, з'явиться наступна група.

***3*** **Натисніть кнопку [▲, ▼, ◄, ►], а потім кнопку [OK] для початку відтворення з вибраного змісту.**

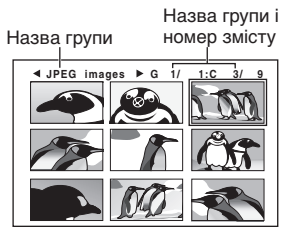
***Для виходу з меню***
Натисніть кнопку [MENU].

### *Вибір зображення в меню ескізів*

**JPEG**

***(поки відображається зображення)***

***1*** **Натисніть кнопку [TOP MENU].**




***2*** **Натисніть [▲, ▼, ◄, ►], щоб вибрати зображення.**

***Для виходу з меню***
Натисніть кнопку [MENU] або [RETURN].

## Відтворення дисків RAM і DVD-R/-RW (DVD-VR)

**DVD-VR**

- Заголовки диску з'являються лише в тому випадку, якщо вони на ньому записані.
- Ви не можете редагувати програми, списки відтворення та заголовки диску.

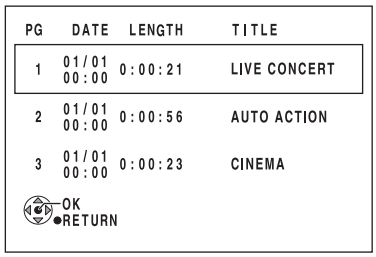
TOP MENU / DIRECT NAVIGATOR

### Відтворення за програмами

***(коли відтворення зупинено)***

***1*** **Натисніть кнопку [DIRECT NAVIGATOR].**

Приклад:




***2*** **Натисніть кнопку [▲, ▼] для вибору з програми.**
Натисніть кнопку [◄, ►] для пропуску сторінки за сторінкою.

***3*** **Натисніть кнопку [OK].**

***Для виходу з меню***
Натисніть кнопку [DIRECT NAVIGATOR].

MENU / PLAYLIST

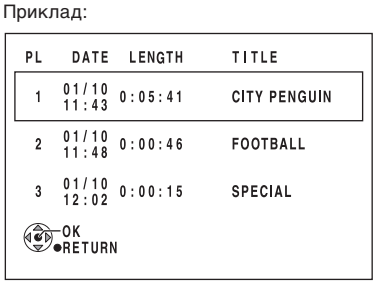
### Відтворення із списку

Виконується лише за умови, коли диск містить список відтворення.

***(коли відтворення зупинено)***

***1*** **Натисніть кнопку [PLAYLIST].**

Приклад:




***2*** **Натисніть кнопку [▲, ▼] для вибору із списку відтворення.**
Натисніть кнопку [◄, ►] для пропуску сторінки за сторінкою.

***3*** **Натисніть кнопку [OK].**

***Для виходу з меню***
Натисніть кнопку [PLAYLIST].



SC-VK470_Ur.indd 15 3/27/08 12:38:15 PM

## Відтворення за програмою (до 30 об'єктів)

***Програмування 1 компакт-диска (коли вимкнено режим CD MODE)***

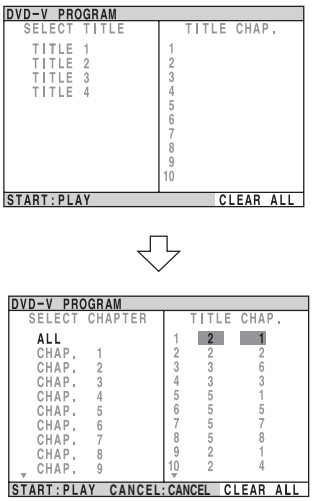
**DVD-V** **VCD** **CD** **WMA** **MP3** **JPEG** **MPEG4** **DivX**

Ви можете запрограмувати відтворення всіх об'єктів на диску.

**1 Натисніть кнопку [▲, ▼], а потім натисніть кнопку [OK] для вибору об`єкта(ів), який треба запрограмувати.**

- Натисніть кнопку [RETURN] для вибору з попередніх каталогів.
- Повторіть даний крок для програмування інших об`єктів.

Приклад: **DVD-V**




**2 Натисніть кнопку [►, DVD/CD].**

***Програмування усіх компакт-дисків (коли увімкнено режим CD MODE)*** ***(➡ стор. 13)***

**VCD** **CD** **WMA** **MP3**

Ви маєте змогу запрограмувати відтворення всіх об'єктів на всіх дисках.

**1 Натисніть [▲, ▼] і [OK], щоб вибрати компакт-диск.**

**2 Натисніть кнопку [▲, ▼] а потім кнопку [OK] для вибору об`єкта(ів), який треба запрограмувати.**

- Натисніть кнопку [RETURN] для вибору з попередніх каталогів.
- Повторіть даний крок для програмування інших об`єктів.

**2 Натисніть кнопку [►, DVD/CD].**

***Щоб стерти вибрану програму***

1. Натисніть кнопку [▲, ▼] для вибору об`єкту.
2. Натисніть і утримуйте кнопку [–CANCEL].

***Щоб стерти всю програму***

Виберіть "CLEAR ALL" (СТЕРТИ ВСІ) за допомогою кнопок [►], та натисніть кнопку [OK].

**Примітка:**

**Програма зберігається в пам'яті, доки не відбудеться одна з наступних подій:**

– Відкриття лотка для дисків, який використовується в поточний момент;
– Вибір іншого джерела;
– Перехід пристрою в режим очікування;
– Увімкнення або вимкнення режиму CD MODE;
– Вибір іншого диску вручну (коли увімкнено режим CD MODE).

## Відтворення у довільному порядку

***Довільне відтворення з 1 компакт-диска (коли вимкнено режим CD MODE)***

**VCD** **CD**

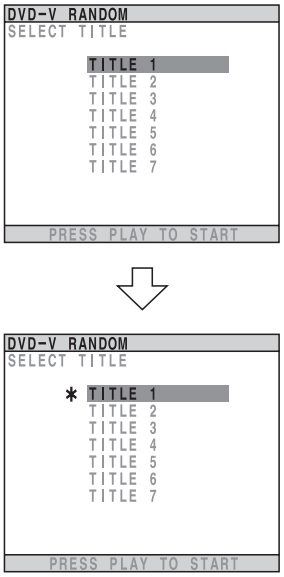
Ви можете здійснити відтворення всіх об'єктів на диску у довільному порядку.

**DVD-V** **WMA** **MP3** **JPEG** **MPEG4** **DivX**

Ви можете здійснити відтворення вибраного об'єкту (об'єктів) на диску у довільному порядку.

**1 Натисніть кнопку [▲, ▼] , а потім кнопку [OK] для вибору диску.**

Приклад: **DVD-V**




Натисніть кнопку [OK] знову для відміни вибору.

**2 Натисніть кнопку [►, DVD/CD].**

***Довільне відтворення з усіх компакт-дисків (коли увімкнено режим CD MODE)*** ***(➡ стор. 13)***

**VCD** **CD** **WMA** **MP3**

Ви маєте змогу відтворювати в довільному порядку всі об'єкти на всіх дисках.

**Натисніть кнопку [►, DVD/CD].**

Приклад: **CD**

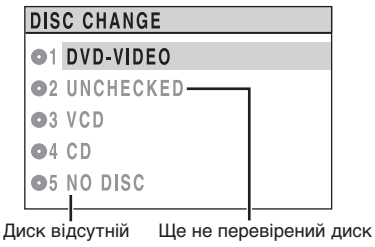
SC-VK470_Ur.indd 14 3/27/08 12:38:13 PM

## Інформація про диск

Ви можете вибрати диск після перевірки інформації про вставлені диски за допомогою меню "DISC CHANGE".

Ви також можете вибрати диск за допомогою кнопок вибору дисків безпосередньо з головного блоку пристрою.

**1 Натисніть кнопку [DISC] для визову меню "DISC CHANGE".**
Приклад:




**2 Натисніть кнопки з цифрами ([1] ~ [5]), щоб вибрати диск та здійснити його відтворення.**

***Щоб вийти з цього екрану***
Натисніть кнопку [DISC].

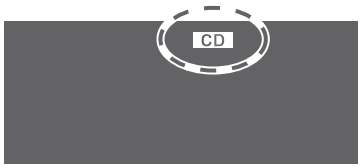
## Послідовне відтворення компакт-дисків (CD MODE)

**VCD** **CD** **WMA** **MP3**

Ця функція є дуже зручною, якщо Ви бажаєте відтворити послідовно кілька музичних дисків. Перш ніж розпочати відтворення, переконайтесь, що диск вставлений у положення для програвання, і він має вірний формат.
Формати DVD, JPEG, MPEG4 та Divx пропускаються без відтворення.

***Якщо відтворення зупинено***

**1 Натисніть і утримуйте кнопку [–CD MODE].**




**2 Натисніть кнопку [►, DVD/CD].**

***Щоб відмінити режим відтворення компакт-диску (під час зупинення відтворення)***
Натисніть і утримуйте [–CD MODE].

**Примітка:**
- Якщо диск, який встановлений в положення для програвання, має невірний формат (наприклад: для DVD формату CD РЕЖИМ не працює).
- Функцію керування відтворенням з відео компакт-диска вимкнено.
- Змінити режим під час відтворення, або в режимі відтворення за програмою чи відтворення в довільному порядку неможливо.
- Якщо Ви бажаєте здійснити відтворення DVD диску, знову натисніть і утримуйте [–CD MODE], щоб вимкнути режим компакт-диску (CD MODE). (Режим CD MODE також вимкнеться, якщо відкрити лоток для дисків, який використовується в поточний момент, перевести пристрій в режим очікування, або вибрати інше джерело.)

## Повторне відтворення

(Використовується лише за умови, коли може відображатися час відтворення, що минув.

***(під час відтворення)***

**Натисніть і утримуйте кнопку [–REPEAT] кілька разів, щоб вибрати об'єкт для повторного відтворення.**

Приклад: **DVD-V**

TITLE (ЗАГОЛОВОК) → CHAPTER (РОЗДІЛ) → OFF (ВИМКНУТИ)

Для відміни виберіть "OFF" (ВИМКНУТИ).

Елементи, що з'являються, можуть відрізнятись, залежно від типу диска та режиму відтворення.

## Відтворення за програмою та відтворення у довільному порядку

**Натисніть кнопку [PLAY MODE] під час тимчасової зупинки, або в режимі "RESUME" (ПРОДОВЖЕННЯ).**

Приклад: **DVD-V**

→ Програма → Довільний
Вимкн. (нормальне відтворення)←

***Вихід із режиму відтворення за програмою або у довільному порядку під час зупинки.***

**Кілька разів натисніть кнопку [PLAY MODE].**

- **DVD-V** Деякі елементи неможливо відтворити, навіть якщо Ви запрограмували їх.
- Функції відтворення за програмою та відтворення у вільному порядку працюють тільки в межах вибраного каталогу "AUDIO" (АУДІО), "PICTURE" (ЗОБРАЖЕННЯ) та "VIDEO" (ВІДЕО).



SC-VK470_Ur.indd 13 3/27/08 12:38:12 PM

# *Диски - Основні функції відтворення (продовження)*

## Пропуск

∨/REW ∧/FF

– –

## Введення цифр

1 2 3
4 5 6
7 8 9
0 -/-- ≧10

DVD-V (коли відтворення зупинено)
DVD-VR VCD CD
Приклад: для вибору 12:
[≧10] ➡ [1] ➡ [2]
VCD з функціями керування відтворенням (PBC)
Натисніть [■], а потім кнопки з цифрами, щоб скасувати дію функцій PBC (керування відтворенням).

## Вимкнення режиму цифр

–CANCEL

**Натисніть і утримуйте кнопку**

## Зміна кількох дисків (лише за допомогою головного блоку)

EXCHANGE ▲

Натисніть кнопку декілька разів, щоб перевірити та змінити декілька дисків.
- Лоток з диском, відтворення якого відбувається в даний момент, не відкриється.
- Якщо програвач зупинений, можна відкрити всі лотки. Щоб закрити всі інші лотки одночасно, натисніть [▲, OPEN/CLOSE].

## Вибір диска

–CD MODE DISC ➡ OK Вибір або 1 2 3 4 5

Підтвердження

## Вибір меню дисків

TOP MENU / DIRECT NAVIGATOR

DVD-V
Відображає головне меню диску.
DVD-VR
Відображає програми (➡ стор. 15).

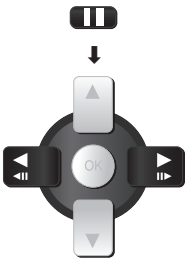
MENU / PLAYLIST

DVD-V
Відображає меню диску.
DVD-VR
Відображає список записів.

RETURN / –SETUP

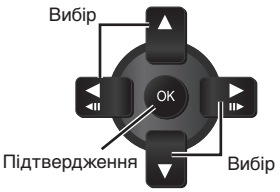
VCD з функціями керування відтворенням (PBC)
Відображає меню диску.

## Покадрове відтворення (під час призупинення відтворення)




DVD-V DVD-VR VCD
DVD-VR VCD Може бути виконано лише в прямому напрямку.

## Вибір екранних елементів




## Повернення до попереднього меню

RETURN / –SETUP

## Дисплей головного блоку

FL DISPLAY –DIMMER

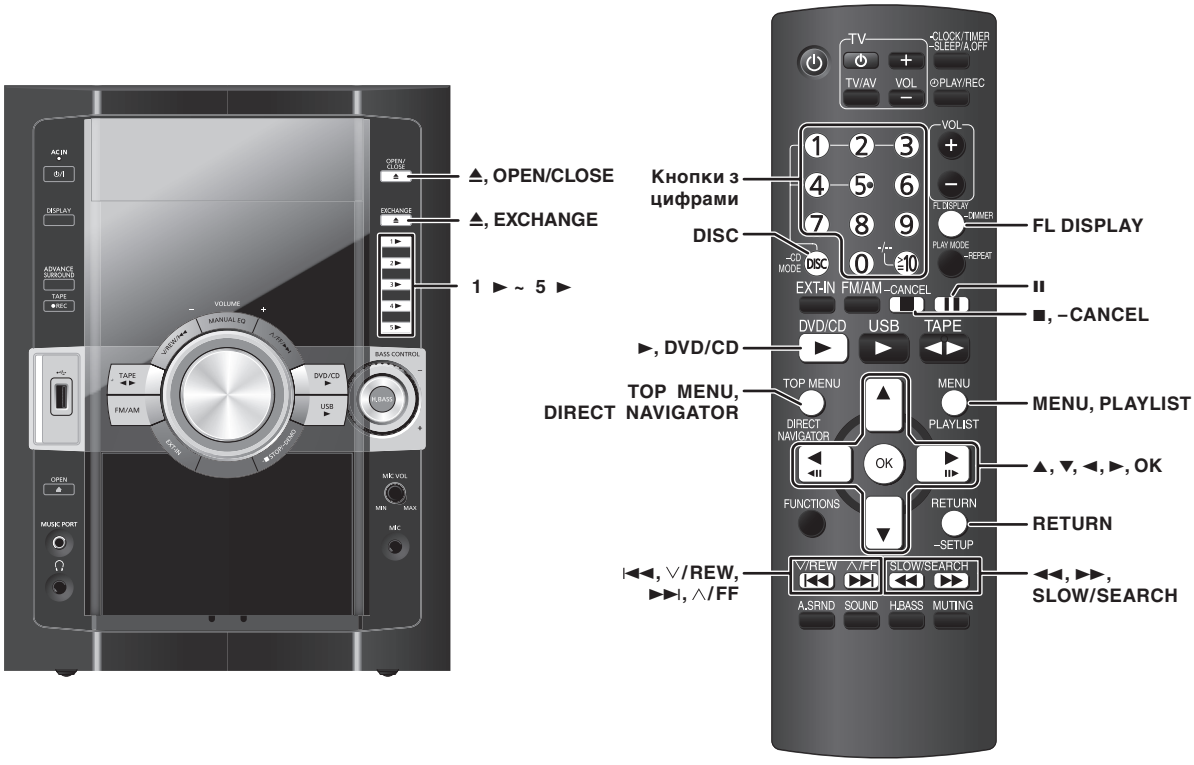
DVD-V DVD-VR WMA MP3 MPEG4 DivX
Відображення часу ↔ Відображення інформації
JPEG
SLIDE (ПРОКРУТКА) ↔ Відображення інформації

**ПРИМІТКА:**
- **ДИСК ПРОДОВЖУЄ ОБЕРТАТИСЯ ПІД ЧАС ВІДОБРАЖЕННЯ МЕНЮ.**
  Натисніть [■] по завершенні операцій з пристроєм, щоб не подавати зайве навантаження на двигун пристрою та телевізійний екран.
- На дисках +R/+RW загальна кількість заголовків може відображатись неправильно.



SC-VK470_Ur.indd 12 3/27/08 12:38:09 PM

# Диски — Основні функції відтворення




## 1

**Відкрийте лоток.**
Пристрій вмикається.
**Вставте диск у лоток, який використовується в даний момент.**

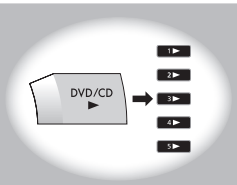
**DVD-VR**

Перш ніж використовувати диск, вийміть його з упаковки.

## 2

**Закрийте лоток.**

## 3




**Почніть відтворення.**
Також можна натиснути кнопки [1 ► ~ 5 ►], щоб вибрати інші вставлені диски та здійснити їх відтворення.

### Зупинення

–CANCEL

Місце зупинення вноситься до пам'яті пристрою, а на дисплеї відображається напис "RESUME" (ПРОДОВЖИТИ).
- Натисніть [►, DVD/CD], щоб поновити відтворення.
- Натисніть [■] ще раз, щоб скасувати поновлення відтворення з цього місця.

### Призупинення відтворення

Натисніть [►, DVD/CD], щоб поновити відтворення.

### **Пошук** (під час відтворення)

SLOW/SEARCH

Швидкість відтворення можна збільшувати в 5 разів.

### **Уповільнення відтворення** (під час призупинення відтворення)

SLOW/SEARCH

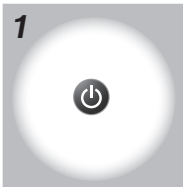
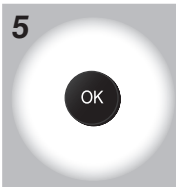
- Швидкість відтворення можна збільшувати в 5 разів.
- **VCD** Уповільнене відтворення може здійснюватись лише в прямому напрямку.



SC-VK470_Ur.indd 11 3/27/08 12:38:05 PM

# ШВИДКЕ НАЛАШТУВАННЯ (QUICK SETUP)

**Меню “QUICK SETUP” (ШВИДКЕ НАЛАШТУВАННЯ) допоможе Вам здійснити необхідні налаштування.**
Увімкніть телевізор та оберіть в його параметрах відповідний вхідний відеосигнал.

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
|---|---|---|---|---|---|
|  | | | |  | |
| **Увімкніть пристрій.** | **Виберіть “DVD/CD”.** | **З’являється меню “QUICK SETUP” (ШВИДКЕ НАЛАШТУВАННЯ).** | **Виконуйте вказівки на екрані та настройте пристрій.** | **Завершіть роботу в меню “QUICK SETUP” (ШВИДКЕ НАЛАШТУВАННЯ).** | **Вийдіть з меню.** |



**Для зміни цих налаштувань пізніше**
Виберіть “QUICK SETUP” (ШВИДКЕ НАЛАШТУАННЯ) в закладці “OTHERS” (ІНШІ) (➡ стор. 20).

**■ Детальна інформація про налаштування**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **Меню язику**<br>Виберіть язик екранних повідомлень. | • ENGLISH<br>• РУССКИЙ | • FRANÇAIS<br>• MAGYAR | • ESPAÑOL<br>• ČESKY | • DEUTSCH<br>• POLSKI |
| **Тип ТВ**<br>Виберіть тип, який відповідає типу Вашого телевізору. | • STANDARD<br>• PROJECTION | • CRT<br>• PLASMA | • LCD | |
| **Формат ТВ зображення**<br>Виберіть налаштування, яке найбільше відповідає моделі Вашого телевізора та Вашим власним уподобанням. | • 4:3PAN&SCAN<br>• 16:9NORMAL | • 4:3LETTERBOX<br>• 16:9SHRINK | • 4:3ZOOM<br>• 16:9ZOOM | |
| **Цифровий вихід PCM**<br>Виберіть максимальну частоту вибірки параметра “PCM OUTPUT”. | • UP TO 48kHz | • UP TO 96kHz | | |

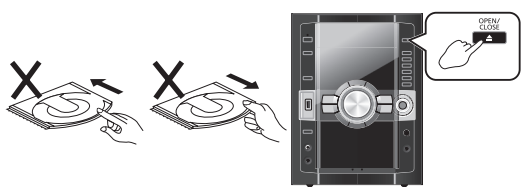
# Правила поводження з лотками та дисками

Недотримання наведених далі вказівок може призвести до пошкодження пристрою.

**Від’єднання штепсельної вилки**

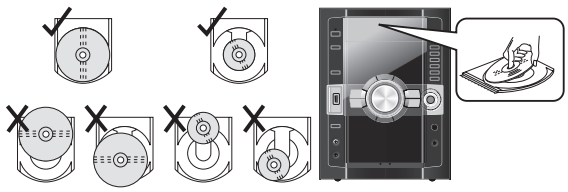
Натисніть кнопку [⏻/I], щоб вимкнути пристрій. Вийміть штепсельну вилку лише після повного вимкнення дисплеїв.

**Правила поводження з лотком**




- Завжди натискайте кнопку [⏏, OPEN/CLOSE], щоб вставити чи винути диск.
- Не штовхайте і не тягніть лоток рукою, тому що це може призвести до нещасного випадку.

**Встановлення диску**

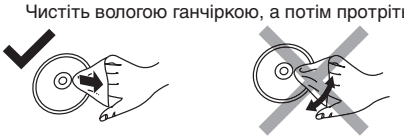


- Правильно вставте диск етикеткою догори, як показано на малюнку.
- Вкладайте лише по одному диску у кожний лоток.

## Застереження щодо користування дисками

- Не прикріплюйте наклейок або етикеток на диски. Це може призвести до їх деформування, і вони будуть непридатні до використання.
- Не робіть на титульній поверхні дисків написи кульковою ручкою або іншими засобами для писання.
- Не використовуйте для чищення дисків розпилювачі, бензин, розчинники, рідини для зняття статичного заряду, або будь-який інший розчинник.
- Не використовуйте з дисками пристрої для захисту від царапання або обгортки.
- Не використовуйте наступні диски:
  – Диски з залишками клейкої речовини від наклейок або етикеток (наприклад, диски, що взяті на прокат і т.ін.).
  – Сильно деформовані диски, або диски з тріщинами.
  – Диски неправильної форми, наприклад, у вигляді серця.

**■ Чищення дисків**
Чистіть вологою ганчіркою, а потім протріть насухо.

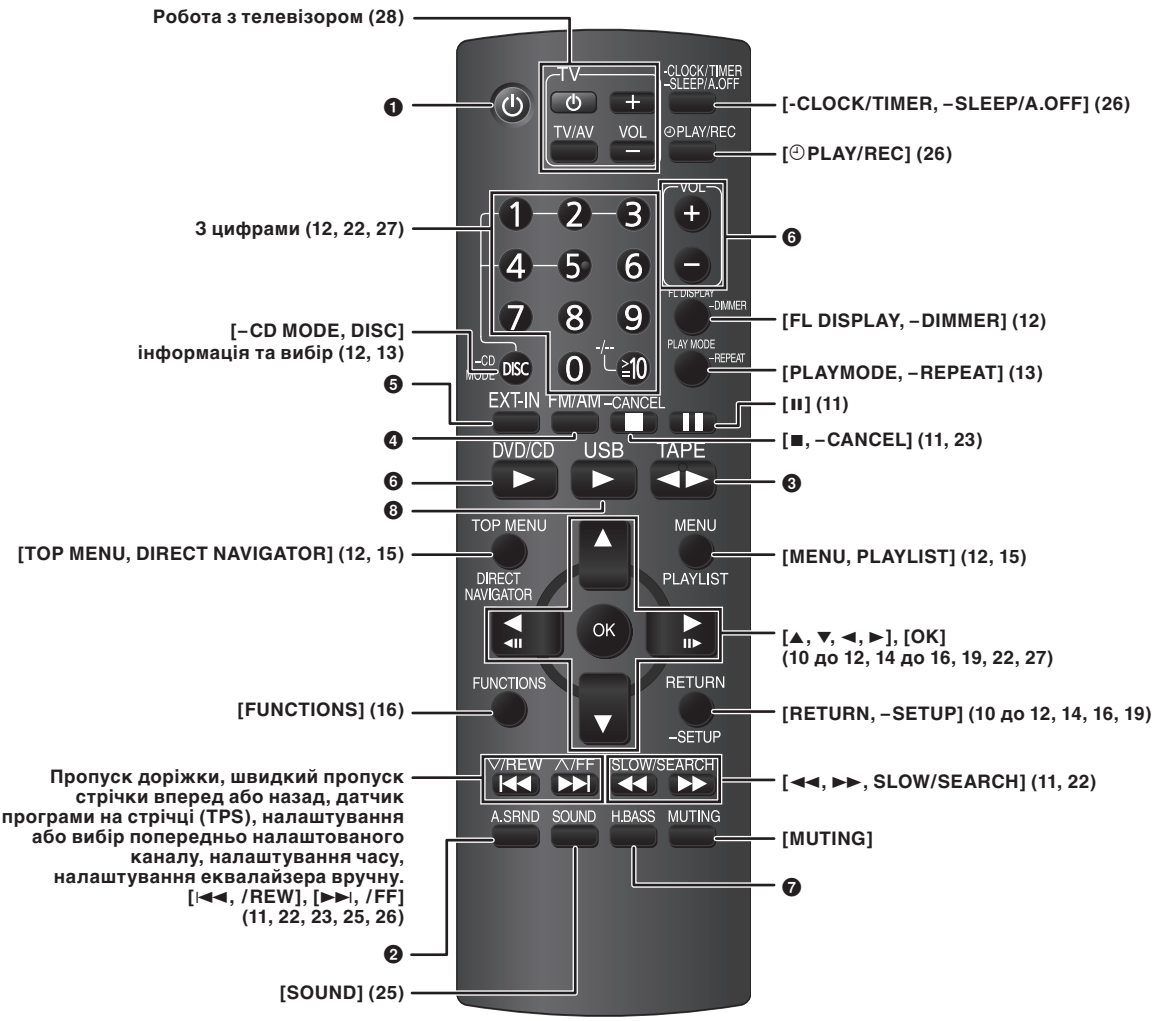




SC-VK470_Ur.indd 10 3/27/08 12:38:01 PM

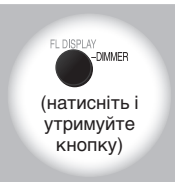
## Дистанційне керування

Кнопки, позначені як ❶ , функціонують аналогічно кнопкам на самому апараті.



**Щоб вимкнути звук.**

- Натисніть кнопку для того, щоб увімкнути цей режим.
- Натисніть кнопку знову або відрегулюйте рівень гучності, щоб скасувати.
- Крім того, режим вимикання звуку скасовується при перемиканні програвача у режим очікування.




(натисніть і утримуйте кнопку)

**Щоб зменшити яскравість дисплею.**

- Натисніть і утримуйте, щоб скасувати.
- Яскравість дисплею зменшується, проте під час виконання операцій повертається до нормальної.

(натисніть і утримуйте кнопку)

**Завдяки цій функції автоматичного вимкнення, пристрій у режимі відтворення диска, касети або USB вимикається, якщо його не використовують протягом 10 хвилин.**

- Натисніть і утримуйте кнопку "AUTO OFF" (АВТОМАТИЧНЕ ВИМКНЕННЯ), щоб увімкнути чи вимкнути цю функцію.

→ SLEEP 30 → SLEEP 60 → SLEEP 90 → SLEEP120 →
SLEEPOFF ← **AUTO OFF** ←

- Це налаштування зберігається навіть після вимкнення пристрою.
- Якщо джерелом сигналу було обрано тюнер або аудіо вхід "music port", функція "AUTO OFF" (АВТОМАТИЧНЕ ВИМКНЕННЯ) вимикається. Вона знову вмикається за умови переходу до режиму відтворення диску або касети.



SC-VK470_Ur.indd 9 3/27/08 12:38:00 PM

# Огляд елементів керування

## Головний блок

Номер сторінки, на якій можна знайти додаткову інформацію, вказано у дужках. Такі кнопки, як ❶, виконують ту ж функцію, що й кнопки на пульті ДК.

**Панель дисплею**

**Індикатор живлення змінного струму [AC IN]**
Цей індикатор горить, коли апарат підключений до мережі електроживлення змінного струму.

**❶ Перемикач режиму очікування/включення [⏻/I] (10, 32)**
Натисніть перемикач, щоб переключити пристрій з режиму "ввімкнено" у режим очікування, і навпаки. Навіть у режимі очікування, апарат споживає невелику кількість електроенергії.

**[DISPLAY]**

**Пропуск або пошук доріжки, швидкий пропуск стрічки вперед або назад, датчик програми на стрічці (TPS), налаштування або вибір попередньо налаштованого каналу, налаштування часу, налаштування еквалайзера вручну (MID і TREBLE). [I◄◄, /REW], [►►I, /FF] (11, 22, 23, 25, 26)**

**❷ [ADVANCED SURROUND] (25)**

**[● REC, TAPE] (23)**

**❸ [◄►, TAPE] (23)**

**Роз`єм USB (27)**

**❹ [FM/AM] (22)**

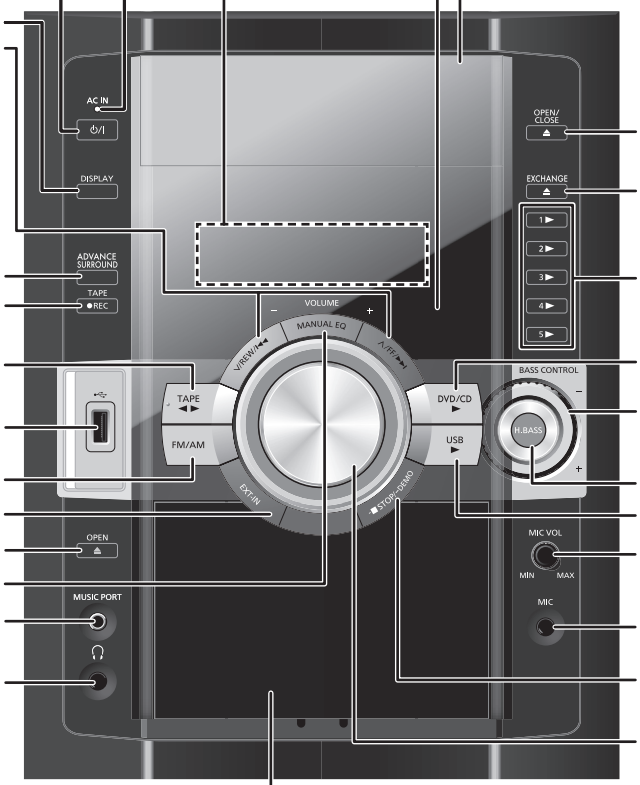
**❺ [EXT-IN] (27, 28)**

**[▲, OPEN] (23)**

**[MANUAL EQ] (25)**

**Вхід "MUSIC PORT" (27)**

**Вхід для підключення навушників 🎧**
Намагайтеся не слухати музику впродовж тривалого часу, щоб запобігти пошкодженню слуху. Дуже великий тиск звуку від навушників може стати причиною втрати слуху.
Тип штекера: Ø3,5 мм стерео (не входить у комплект)




**Сенсор сигналу з пульта ДК**

**Лотки для дисків**

**[▲, OPEN/CLOSE] (11)**

**[▲, EXCHANGE] (11)**

**[1 ►] to [5 ►] (пряме відтворення диску (11)**

**❻ [►, DVD/CD] (11)**

**[-/+, BASS CONTROL] (25)**

**❼ [H.BASS] (25)**

**❽ [►, USB] (27)**

**[MIC VOL, MIN/MAX] (24)**

**Вхід для мікрофону (24)**

**[-■ STOP/–DEMO] (6, 11, 23)**

**❾ [–/+, VOLUME]**

**Тримач касети (23)**

**Для вибору режиму дисплея.**
Кожного разу при натисканні кнопки:

→ Звичайний → Затримка піка → Відбиття →
Викл ←

**Звичайний**
Відображає рівень звуку у кожному частотному діапазоні.

**Затримка піка**
Вищий рівень звуку у кожному частотному діапазоні (відображається близько однієї секунди після появи).

**Відбиття**
Відображає рівень звуку у кожному частотному діапазоні (у зворотньому напрямку відносно звичайного режиму).



SC-VK470_Ur.indd 8 3/27/08 12:37:56 PM

# Інформація про диск

**Диски, придатні для відтворення**

■ **Комерційні диски**

| Диск | Логотип | Вказаний в цих інструкціях за допомогою | Примітки |
|---|---|---|---|
| DVD-Video | | DVD-V | Диски з фільмами і музикою високої якості. |
| Video CD | | VCD | Музичні диски з даними у форматі відео.<br>У тому числі диски у форматі SVCD (відповідно до IEC62107). |
| CD | | CD | Музичні диски |

■ **Комерційні диски** (○: Які можна відтворити, —: які не можна відтворити)

| Диск | Логотип | Записаний за допомогою пристрою запису на DVD тощо. | | Записаний за допомогою персонального комп'ютера тощо. | | | | | Фіналізація※6 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | DVD-VR※2 | DVD-V※4 | WMA | MP3 | JPEG | MPEG4※8 | DivX※9 | |
| DVD-RAM | | ○ | — | — | ○ | ○ | ○ | ○ | Не обов'язково |
| DVD-R/RW | | ○ | ○ | — | ○ | ○ | ○ | ○ | Обов'язково |
| DVD-R DL | | ○※3 | ○ | — | — | — | — | — | Обов'язково |
| +R/+RW | — | — | (○)※5 | — | — | — | — | — | Обов'язково |
| +R DL | — | — | (○)※5 | — | — | — | — | — | Обов'язково |
| CD-R/RW※1 | — | — | — | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | Обов'язково※7 |

У деяких випадках відтворення перелічених вище дисків буває неможливим, залежно від типу диска, стану запису, способу запису або способу створення файлів (➡ стор. 21, "поради щодо запису дисків даних").

※1 Цей пристрій може відтворювати диски CD-R/RW, записані у форматі CD-DA або Video CD.

※2 Диски, записані з використанням пристроїв запису на DVD або DVD-відеокамер тощо, які відповідають версії 1.1 вимог формату відеозапису (уніфікований стандарт запису відеосигналів).

※3 Диски, записані з використанням пристроїв запису на DVD або DVD-відеокамер тощо, які відповідають версії 1.2 вимог формату відеозапису (уніфікований стандарт запису відеосигналів).

※4 Диски, записані з використанням пристроїв запису на DVD або DVD-відеокамер, що працюють у форматі DVD-Video.

※5 Запис здійснено в іншому форматі, ніж формат DVD-Video, тому деякі функції недоступні.

※6 Процес, який дозволяє відтворювати файли з використанням сумісного обладнання. Щоб відтворити на цьому пристрої диск, позначений як "обов'язково", диск слід спершу фіналізувати на пристрої, на якому було здійснено запис.

※7 Завершення сеансу також працюватиме.

※8 Дані формату MPEG 4, записані за допомогою відеокамер Panasonic SD multi або пристроїв запису відео на DVD [які відповідають вимогам SD VIDEO (стандарт ASF)/відеосистем запису і відтворення файлів MPEG4 (проста конфігурація)/ аудіосистем типу G.726].

※9 Функції, додані з допомогою DivX Ultra, не підтримуються.

**Примітка про використання диска типу DualDisc**
Сторона диска DualDisc, на якій записані аудіодані, не відповідає вимогам формату цифрового аудіо компакт-диску (CD-DA), тому ці дані можуть не відтворюватися.

■ **Диски, що не відтворюються за допомогою цього пристрою**

Формат Bluray, HD DVD, AVCHD, DVDRW версії 1,0, диски у форматах DVDAudio, DVDROM, CDROM, CDV, CD-G, SACD, Photo CD, DVDRAM, які неможливо вийняти з упаковки, диски DVDRAM 2,6 Гб та 5,2 Гб та "Chaoji VCD", які доступні у продажу, диски у форматах CVD, DVCD та SVCD включно, які не відповідають стандарту IEC62107.

■ **Відео системи**

- Даний апарат може відтворювати диски системи PAL та NTSC, але Ваш телевізор повинен відповідати системі диску.
- Диски, записані у системі PAL, не можуть належним чином відтворюватися на телевізорі, який підтримує систему NTSC.
- Даний пнристрій може конвертувати сигнали NTSC у PAL 60 для перегляду на телевізорах PAL (➡ стор. 20, "NTSC DISC OUT" на закладці "VIDEO").





SC-VK470_Ur.indd 7 3/27/08 12:37:54 PM

## Розміщення динаміків

Лівий та правий динаміки мають ідентичну конструкцію, і кожен з них може бути підключений до лівого чи правого каналу.

**Увага**
- **Використовуйте динаміки лише з рекомендованою системою. В іншому випадку можливе пошкодження підсилювача та динаміків, а також виникнення пожежі. У разі пошкодження або різкої зміни показників роботи пристрою, зверніться до кваліфікованого спеціаліста.**
- **Не прикріплюйте ці динаміки до стін чи стелі.**

### Використовуйте тільки динаміки, які входять до комплекту поставки

- Найвища якість звучання досягається завдяки запропонованому поєднанню головного блоку та динаміків. Використання інших динаміків може призвести до пошкодження пристрою та негативно позначиться на якості звучання.
- Для запобігання падінню, встановіть динаміки на рівній поверхні. Якщо Ви не можете встановити динаміки на рівній поверхні, Вам необхідно вжити належні заходити для запобігання їх падінню.

### Якщо на екрані телевізора з'являються неправильні кольори

Ці динаміки спроектовані для використання поблизу телевізора, але на якість передачі зображення може вплинути використання їх з деякими моделями телевізорів та комбінаціями налаштувань.

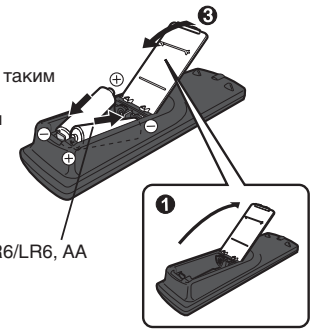
### Якщо це трапляється, вимкніть телевізор приблизно на 30 хвилин.

Функція розмагнічування телевізора повинна усунути цю проблему. Якщо ці явища знову трапляються, розташуйте динаміки подалі від телевізора.

**Примітка:**
- Забороняється знімати передню решітку з динаміків.
- Для забезпечення належної вентиляції, динаміки слід встановлювати на відстані щонайменше 10 мм від системи.
- Динаміки можуть зазнати пошкоджень та їх строк експлуатації може скоротитися, якщо протягом тривалого часу прослуховувати звук на високій гучності.
- Зменште гучність звуку в наступних випадках для уникнення пошкодження динаміків.
  - Коли відтворюється викривлений звук.
  - Коли з динаміків лунає нехарактерний шум (вий) від мікрофону або записуючого пристрою, шум від FM радіо, або довгі сигнали від осцилятору, тестового диску, або електронних інструментів.
  - Під час регулювання якості звучання.
  - Під час вмикання чи вимикання пристрою.

## Підготовка пульта дистанційного керування

❷ Вставте батарейки таким чином, щоб полюси (+ та –) відповідали позначенням на пульті ДК.




- Не використовуйте акумуляторні батарейки.
- Не допускайте нагріву або впливу вогню.
- Не залишайте батарею(ї) в автомобілі під впливом прямих сонячних променів на тривалий час при зачинених дверцятах або вікнах.
- Виймайте батарейки, якщо пульт ДК не використовується впродовж тривалого часу. Зберігайте їх у прохолодному і темному місці.
- Неправильне поводження з батарейками може призвести до витоку електроліту, що може істотно пошкодити пульт ДК.

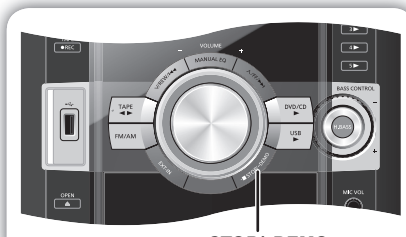
**Не рекомендується:**
- змішувати старі та нові батарейки.
- використовувати різні типи батарейок одночасно.
- розбирати батарейки або замикати їх контакти.
- перезаряджати лужні або марганцеві батарейки.
- використовувати батарейки з пошкодженим покриттям.

■ **Використання**

Направте пульт ДК на приймач сигналу (➡ стор. 8), уникаючи перешкод. Максимальна відстань повинна складати не більше 7 метрів від передньої панелі апарату.

**УВАГА**
**Існує небезпека взриву, якщо батарея встановлена неправильно. Замінюйте батарею тільки на батарею того типу, який рекомендований виробником, або подібного. Утилізуйте використані батареї згідно з інструкціями виробника.**

## Функція DEMO




Коли апарат ввімкнено вперше, на дисплеї може з'явитись демонстраційний екран його функцій.
Якщо настройку демонстрації вимкнено, можна показати демонстрацію, вибравши "DEMO ON" (ДЕМО УВІМК.).

**Нажміть та утримуйте [-■ STOP/–DEMO].**
Зображення на дисплеї змінюється кожного разу, коли Ви натискаєте і утримуєте кнопку.
DEMO OFF ↔ DEMO ON
Для зменшення енергоспоживання в режимі очікування, виберіть "DEMO OFF" (ДЕМО ВИМК.).

**Примітка:**
В разі переходу у демонстраційний режим (DEMO) автоматично вимикається підсвічування дисплея.

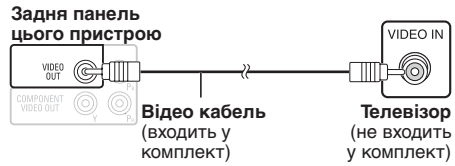


SC-VK470_Ur.indd 6 3/27/08 12:37:42 PM

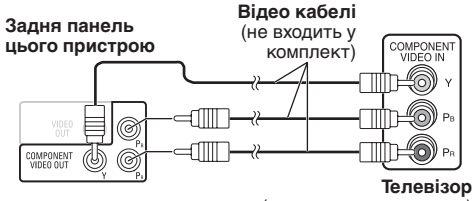
## Підключення кабелів для передачі відеосигналу

- **Не підключайте пристрій через відеомагнітофон**
  Завдяки системі захисту від копіювання, зображення може не відтворюватися належним чином.
- Перед підключенням вимкніть телевізор, та зверніться до інструкції з експлуатації телевізора.

### ■ Телевізор з відео входом VIDEO IN



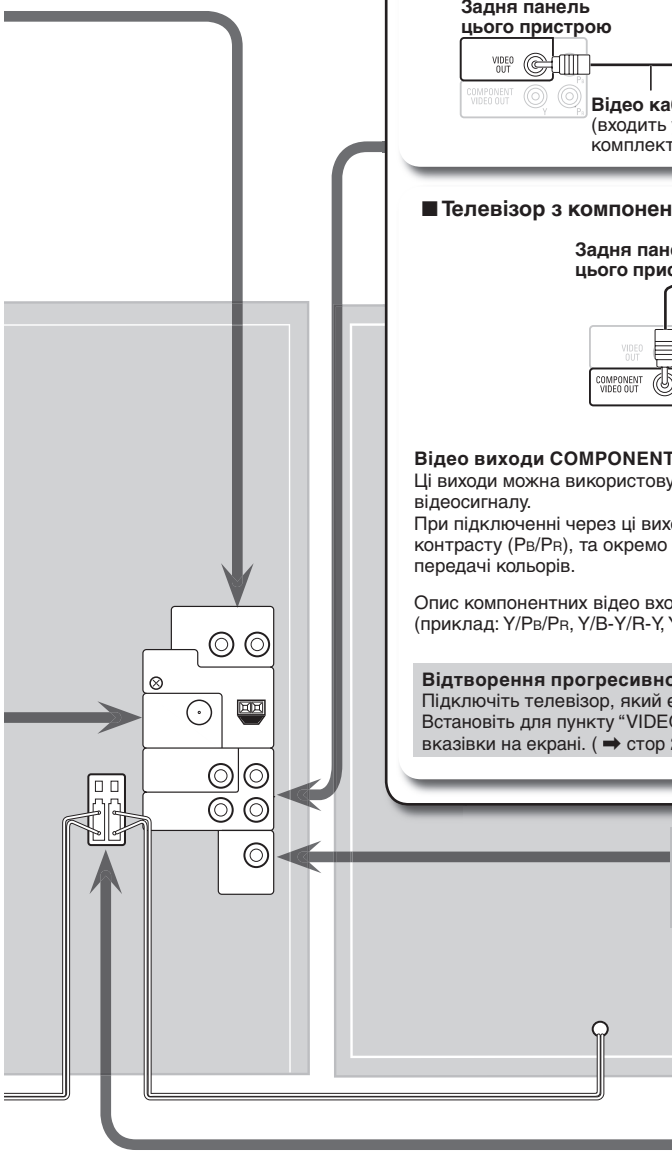

### ■ Телевізор з компонентними відео входами COMPONENT VIDEO IN




**Відео виходи COMPONENT VIDEO OUT**
Ці виходи можна використовувати як для прогресивного, так і для черезрядкового відеосигналу.
При підключенні через ці виходи здійснюється розділення вихідних сигналів колірного контрасту ($P_B/P_R$), та окремо сигналу яскравості (Y) для отримання високої точності передачі кольорів.

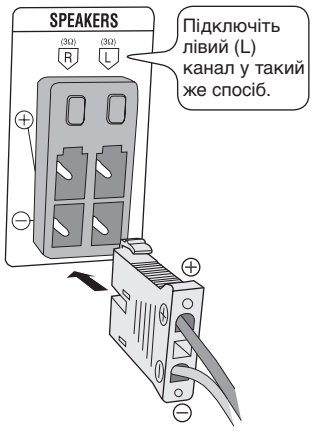
Опис компонентних відео входів залежить від телевізора або монітора.
(приклад: $Y/P_B/P_R$, Y/B-Y/R-Y, $Y/C_B/C_R$). Підключайте до входів того ж самого кольору.

**Відтворення прогресивного відеосигналу**
Підключіть телевізор, який є сумісним з прогресивною розгорткою.
Встановіть для пункту “VIDEO OUT (I/P)” значення “PROGRESSIVE”, і виконайте вказівки на екрані. (➡ стор 20, таблиця “VIDEO”).



**Додаткову інформацію про коаксільне цифрове підключення можна прочитати на стор. 28 в розділі “Домашній кінотеатр – насолоджуйтесь потужнішим звуком”.**

## Підключення динаміків




Підключіть лівий (L) та правий (R) динаміки, як проілюстровано на рисунку, показаному вище.



SC-VK470_Ur.indd 5 3/27/08 12:37:38 PM

# Просте встановлення

## Здійснення підключень

**Підключайте кабель живлення змінного струму лише після того, як були підключені всі інші пристрої.**

**Збереження електроенергії**
Цей пристрій споживає електричну енергію (приблизно 0,4 Вт), навіть якщо він вимкнений за допомогою кнопки [⏻] (на панелі пристрою: [кнопка ⏻/I]). Для економії електроенергії, коли пристрій не використовується протягом тривалого часу, від'єднайте його від мережі живлення змінного струму. Після повторного підключення пристрою до мережі живлення доведеться відновити деякі налаштування пам'яті.

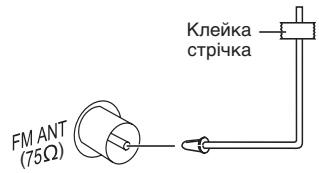
**Щоб отримати докладнішу інформацію про допоміжний вхід AUX, перегляньте розділ "підключення до іншого зовнішнього пристрою" на сторінці 28.**

## Підключення антени

### ■ Рамкова антена AM діапазону

Встановіть антену вертикально на підставці.

### ■ Кімнатна антена FM діапазону




Закріпіть антену у місці найкращого прийому сигналу за допомогою клейкої стрічки.

## Підключення додаткової антени, що не входить до комплекту

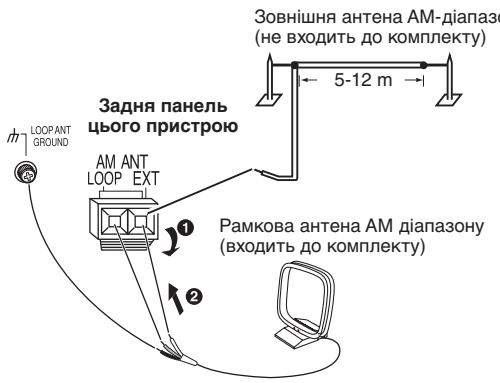
Якщо прийом радіосигналу занадто слабкий, використовуйте зовнішню антену.

**Примітка:**
Коли пристрій не використовується, від'єднуйте зовнішню антену.
Не використовуйте зовнішню антену під час грози.

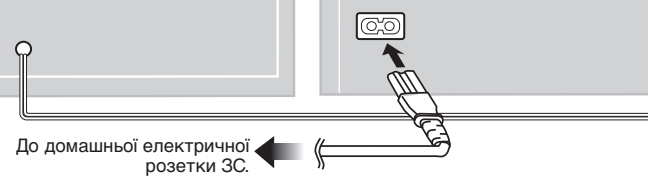
***Зовнішня антена FM-діапазону***

- Від'єднайте кімнатну антену FM-діапазону.
- Антену повинен встановлювати кваліфікований спеціаліст.

***Зовнішня антена AM-діапазону***




- Натягніть віниловий дріт горизонтально вздовж вікна, або в іншому зручному місці.
- Залишайте рамкову антену під'єднаною.




## Підключення до джерела живлення

Кабель живлення змінного струму, що входить до комплекту, призначено для використання лише з цим пристроєм. Не використовуйте його з іншим обладнанням.



SC-VK470_Ur.indd 4 3/27/08 12:37:35 PM

# Застережні заходи

## Розташування пристрою

Розташовуйте пристрій на рівній поверхні, подалі від прямих сонячних променів, джерел високої температури, вологості та надмірної вібрації. Ці фактори можуть пошкодити корпус та інші компоненти пристрою, і скоротити строк його служби.

Щоб не допустити спотворення звуку і виникнення небажаних звукових ефектів, розмістіть його не менше, ніж за 15 см від поверхні стіни.

Не кладіть важкі предмети на пристрій.

## Живлення

Не використовуйте джерела живлення високої напруги. Це може призвести до перенапруги пристрою, та викликати пожежу.

Не використовуйте джерела живлення постійного струму. Уважно перевірте джерело живлення перед тим, як встановлювати пристрій на борту судна, або в будь-якому іншому місці, де використовується постійний струм.

## Захист кабелю живлення

Перевірте, чи кабель живлення змінного струму не пошкоджено та правильно під'єднано. Поганий контакт або пошкодження кабелю може призвести до пожежі або ураження електричним струмом. Не смикайте, не згинайте кабель, та не ставте на нього важкі предмети.

Щоб витягнути кабель з розетки, візьміться міцно за штепсельну вилку, та потягніть її. Смикання кабелю живлення змінного струму може призвести до ураження електричним струмом. Не торкайтесь штепсельної вилки вологими руками. Це може призвести до ураження електричним струмом.

## Сторонні предмети

Не допускайте потрапляння металевих предметів всередину пристрою. Це може призвести до ураження електричним струмом або несправної роботи пристрою.

Не допускайте проникнення рідини всередину пристрою. Це може призвести до ураження електричним струмом або несправної роботи пристрою. Якщо це трапилось, негайно від'єднайте пристрій від мережі живлення, та зверніться до магазину, в якому Ви його придбали.

Не розпилюйте засоби від комах або тарганів на пристрій, або всередину. Такі засоби містять легкозаймисті гази, що можуть спалахнути в разі потрапляння у пристрій.

## Обслуговування

Не намагайтеся відремонтувати пристрій власноруч. Якщо звук стає переривчастим, не спрацьовують світлові індикатори, з'являється дим або виникає будь-яка інша проблема, яка не згадується в цих інструкціях, від'єднайте кабель живлення змінного струму від настінної розетки, та зверніться до магазину, в якому Ви придбали цей пристрій, або до авторизованого сервісного центру. Наслідками ремонту, розбирання та переобладнання пристрою некваліфікованими спеціалістами може стати ураження електричним струмом або пошкодження пристрою.

Щоб подовжити строк служби пристрою, від'єднуйте його від мережі живлення, коли він не використовується протягом тривалого часу.

**– За наявності цього знаку –**

**Інформація щодо утилізації в країнах, які не входять в Європейський Союз**

Даний символ дійсний тільки на території Європейського Союзу.
При потребі утилізації даного виробу зверніться до місцевого керівництва або дилера щодо правильного методу її здійснення.

# Зміст


**ПІДГОТОВКА ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ**

Застережні заходи ..... 3
Просте встановлення ..... 4
Інформація про диск ..... 7
Огляд елементів керування ..... 8
ШВИДКЕ НАЛАШТУВАННЯ ..... 10
Правила поводження з лотками та дисками ..... 10

**ОПЕРАЦІЇ З ДИСКАМИ**

Диски - Основні функції відтворення ..... 11
Диски - Додаткові можливості відтворення ..... 13
Диски - Використання меню навігації ..... 15
Диски - Використання екранних меню ..... 16
Диски - Зміна налаштувань програвача ..... 19

**ІНШІ ОПЕРАЦІЇ**

Використання радіо ..... 22
Касетний програвач - Відтворення та запис ..... 23
Користування мікрофоном ..... 24
Використання звукових ефектів ..... 25
Використання таймерів ..... 26
Використання іншого обладнання ..... 27

**ДОВІДКА**

Словник термінів ..... 29
Обслуговування ..... 29
Вказівки з усунення несправностей ..... 30
Технічні характеристики ..... 33





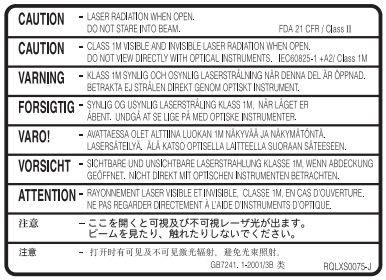


SC-VK470_Ur.indd 3 3/27/08 12:37:34 PM

***Шановний покупець,***

Дякуємо за придбання цього виробу.
Щоб забезпечити найбільш оптимальну та безпечну роботу, будь ласка, уважно ознайомтеся з цими інструкціями.

| Система | SC-VK470 |
|---|---|
| Головний блок | SA-VK470 |
| Динаміки | SB-PF470 |




Усередені виробу

## Інформація для покупця

| | |
|---|---|
| Назва продукції: | DVD-стереосистема |
| Назва країни виробника: | Малайзія |
| Назва виробника: | Мацушіта Електрик Індастріал Ко., Лтд. |
| Юридична адреса: | 1006 Кадома, Осака, Японія |
| Дата виготовлення: Можна уточнити рік та місяць за серійним номером у табличці.<br>Приклад маркіровки—Серійний номер № XX1AXXXXXXX<br>(X-будь-яка цифра чи буква)<br>Рік: третя цифра серійного номера (1—2001, 2—2002, ... 0—2010)<br>Місяць: четверта буква серійного номера (A–січень, B–лютий, ..., L–грудень)<br>Примітка: Вересень може бути вказаний як “S” замість “I”. | |
| Додаткова інформація: | Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію з експлуатації. |

Встановлений виробником відповідно до п. 2 ст. 5 федерального закону “Про захист прав споживачів” термін служби цього виробу дорівнює 7 рокам з дати виготовлення, за умови, що виріб використовується у суворій відповідності до дійсної інструкції з експлуатації та технічних стандартів, що застосовуються до цього виробу.

## УВАГА!

- **НЕ ВСТАНОВЛЮЙТЕ І НЕ РОЗМІЩУЙТЕ ЦЕЙ АПАРАТ У КНИЖКОВІЙ ШАФІ, ВБУДОВАНИХ МЕБЛЯХ АБО В ІНШОМУ ОБМЕЖЕНОМУ ПРОСТОРІ. ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ, ЩО АПАРАТ ДОБРЕ ВЕНТИЛЮЄТЬСЯ. ДЛЯ ЗАПОБІГАННЯ НЕБЕЗПЕКИ УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ АБО ВИНИКНЕННЯ ПОЖЕЖІ ВНАСЛІДОК ПЕРЕГРІВУ, ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ, ЩО ЗАВІСКИ ЧИ БУДЬ-ЯКІ ІНШІ МАТЕРІАЛИ НЕ ЗАГОРОДЖУЮТЬ ВЕНТИЛЯЦІЙНІ ОТВОРИ.**
- **НЕ ЗАГОРОДЖУЙТЕ ВЕНТИЛЯЦІЙНІ ОТВОРИ ГАЗЕТАМИ, СКАТЕРТИНАМИ, ЗАВІСКАМИ ТА ПОДІБНИМИ ПРЕДМЕТАМИ.**
- **НЕ СТАВТЕ ДЖЕРЕЛА ВІДКРИТОГО ПОЛУМ’Я, НАПРИКЛАД, ЗАПАЛЕНІ СВІЧКИ, НА АПАРАТ.**
- **ЛІКВІДУЙТЕ БАТАРЕЙКИ ЕКОЛОГІЧНО ПРИЙНЯТИМ СПОСОБОМ.**

## УВАГА!

**У ЦЬОМУ ВИРОБІ ЗАСТОСОВАНО ЛАЗЕР. ВИКОРИСТАННЯ ОРГАНІВ КЕРУВАННЯ АБО РЕГУЛЮВАННЯ ЧИ ВИКОНАННЯ ПРОЦЕДУР ІНШИХ, НІЖ ЗАЗНАЧЕНО ТУТ, МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО НЕБЕЗПЕЧНОГО РАДІОАКТИВНОГО ВИПРОМІНЮВАННЯ. НЕ ВІДКРИВАЙТЕ КРИШОК І НЕ ВИКОНУЙТЕ РЕМОНТ САМОСТІЙНО. ЗВЕРТАЙТЕСЬ ЗА ОБСЛУГОВУВАННЯМ ДО КВАЛІФІКОВАНОГО ПЕРСОНАЛУ.**

## УВАГА!

**ЩОБ УНИКНУТИ РИЗИКУ ВИНИКНЕННЯ ПОЖЕЖІ, УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ АБО ПОШКОДЖЕННЯ ВИРОБУ:**

- **ЗАПОБІГАЙТЕ ПОТРАПЛЯННЮ НА ПРИСТРІЙ ДОЩОВИХ КРАПЕЛЬ, ВОЛОГИ АБО БРИЗОК, ТА НЕ СТАВТЕ НА ПРИСТРІЙ ПРЕДМЕТИ, НАПОВНЕНІ ВОДОЮ, НАПРИКЛАД, ВАЗИ ТОЩО.**
- **ВИКОРИСТОВУЙТЕ ТІЛЬКИ РЕКОМЕНДОВАНІ ПРИЛАДДЯ.**
- **НЕ ЗНІМАЙТЕ КРИШКУ (ЧИ ЗАДНЮ ПАНЕЛЬ); ВСЕРЕДИНІ НЕМАЄ ДЕТАЛЕЙ, ЯКІ ПОТРЕБУЮТЬ ОБСЛУГОВУВАННЯ АБО МОЖУТЬ БУТИ ПОЛАГОДЖЕНІ КОРИСТУВАЧЕМ. ДОВІРЯЙТЕ РОБОТИ З РЕМОНТУ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ ТІЛЬКИ КВАЛІФІКОВАНИМ СПЕЦІАЛІСТАМ.**

ЦЕЙ АПАРАТ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ У ПОМІРНИХ КЛІМАТИЧНИХ УМОВАХ

Цей виріб може приймати радіоперешкоди, що створюються мобільними телефонами під час їх використання. Якщо такі перешкоди є помітними, будь ласка, збільшіть відстань між виробом та мобільним телефоном.

Штепсельну розетку потрібно встановити біля обладнання та забезпечити вільний доступ до неї.Штепсельна вилка шнура живлення повинна бути готова до використання. Щоб повністю відключити цей пристрій від мережі живлення змінного струму, вийміть штепсельну вилку зі штепсельної розетки.



SC-VK470_Ur.indd 2 3/27/08 12:37:33 PM

Panasonic

Інструкція з експлуатації

# DVD-стереосистема

Модель № **SC-VK470**

Перед тим, як підключати, використовувати або налаштовувати цей пристрій, будь ласка, до кінця прочитайте ці інструкції. Збережіть цей документ для використання в майбутньому.

У цій інструкції описується робота з використанням пульта дистанційного керування, але Ви також можете використовувати кнопки керування на панелі основного блоку, якщо вони співпадають.

Зовнішній вигляд Вашого пристрою може дещо відрізнятися від зображеного.

**Номер регіону**

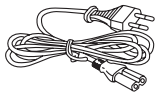
Програвач може відтворювати диски у форматі DVD-Video, що мають етикетку з номером регіону **"5"** або **"ALL" (УСІ)**.

**Приклад:**

## АКСЕСУАРИ, ЯКІ ПОСТАЧАЮТЬСЯ РАЗОМ ІЗ ПРИСТРОЄМ

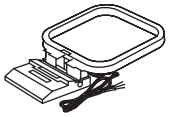
Перевірте наявність аксесуарів, які постачаються разом із пристроєм, та їх відповідність опису.

**1 x кабель електроживлення 3C**

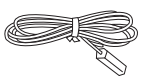


**1 x Відеокабель**

**1 x Рамкова антена AM**



**1 x Кімнатна антена FM**



**1 x Пульт дистанційного керування (ДК)**

**(N2QAYB000266)**

**1 x Мікрофон**

**1 x Демонстраційний Диск DVD**

**2 x Батареї до пульта дистанційного керування**

EE Ur Ru

RQTV0313-R
L0308CH0